

catalogue
2016-17



eat

alogue

Úvod

introduction

einführung

wprowadzenie

prologue

cz Lidé
Za každým naším výrobkem najdete minimálně 23 párů rukou. Patří šesté generaci sehnáných řemeslníků, která vkládá v Bystřici pod Hostýnem dřevo plně syté páry do formy a udává mu nový tvar. Až řádně vyschne, vybrousí ho, namoří, zkompletují, nalakují, očalouní, zabalí… Příběh židle vytváříme měsíce před tím, než se na ni posadíte.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Místo
Továrna, dnes nejstarší svého druhu na světě, byla uvedena do provozu v roce 1861 Michaelem Thonetem a jeho syny. Za svou historii změnila několikrát vlastníka i název. Ten současný, za kterým se skrývá zkratka českých slov TON, „továrny na ohýbaný nábytek“, si ponechává od roku 1953. Co se však nezměnilo, je kolorit místa, formovaný lidmi a jejich jedinečným přístupem k tomuto řemeslu.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
Jsme rádi, že můžeme čerpat z tradice, ale zároveň přispívat k rozvoji unikátní technologie. Společně s designéry hledáme tvary, které budou hrdými nástupci legendárních modelů, vzdorujících času svým vzhledem i kvalitou zpracování.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
The factory, today the oldest of its kind in the world, began operations in 1861 by Michael Thonet and his sons. Throughout its history, it has changed ownership and names a number of times. Today's name, hidden behind the enigmatic Czech abbreviation TON or „továrny na ohýbaný nábytek“ (bent furniture factory), has been in use since 1953. What has not changed, however, is the colourful genius loci, formed by people over time and their unique approach to this craft.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
We are delighted to not only be able to draw on these traditions, but at the same time to contribute to the further development of this unique technology. In cooperation with designers, we seek out shapes that will be proud descendants of the legendary models, resisting time through their look as well as the quality of their workmanship.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
The factory, today the oldest of its kind in the world, began operations in 1861 by Michael Thonet and his sons. Throughout its history, it has changed ownership and names a number of times. Today's name, hidden behind the enigmatic Czech abbreviation TON or „továrny na ohýbaný nábytek“ (bent furniture factory), has been in use since 1953. What has not changed, however, is the colourful genius loci, formed by people over time and their unique approach to this craft.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Fotografie výrobního procesu jsou zachyceny objektivem Salima Issy, uznávaného a významného autora současné české umělecké scény. Jeho styl, překračující zažitě stereotypy a postupy, dává nahlédnout do nejsurovější podoby továrních prostor v TONu. Zároveň odkrývá jejich půvab, pramenící z charakteru a atmosféry místa.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Interiérové snímky jsou pořízeny Martinem Chumem v původních prostorách výrobního závodu, vystavěného v roce 1861.

en People
A minimum of 23 pairs of hands can be found behind each and every one of our products. They belong to the sixth generation of well-coordinated craftsmen (and women) who, in Bystřice pod Hostýnem, put wood full of saturated steam into moulds in order to form them into new shapes. Once it is properly dried, it is sanded, stained, assembled, lacquered, upholstered, and packed ready for transport ... We create the tale of each chair a month before you sit on them.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
The factory, today the oldest of its kind in the world, began operations in 1861 by Michael Thonet and his sons. Throughout its history, it has changed ownership and names a number of times. Today's name, hidden behind the enigmatic Czech abbreviation TON or „továrny na ohýbaný nábytek“ (bent furniture factory), has been in use since 1953. What has not changed, however, is the colourful genius loci, formed by people over time and their unique approach to this craft.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
We are delighted to not only be able to draw on these traditions, but at the same time to contribute to the further development of this unique technology. In cooperation with designers, we seek out shapes that will be proud descendants of the legendary models, resisting time through their look as well as the quality of their workmanship.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
The factory, today the oldest of its kind in the world, began operations in 1861 by Michael Thonet and his sons. Throughout its history, it has changed ownership and names a number of times. Today's name, hidden behind the enigmatic Czech abbreviation TON or „továrny na ohýbaný nábytek“ (bent furniture factory), has been in use since 1953. What has not changed, however, is the colourful genius loci, formed by people over time and their unique approach to this craft.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
We are delighted to not only be able to draw on these traditions, but at the same time to contribute to the further development of this unique technology. In cooperation with designers, we seek out shapes that will be proud descendants of the legendary models, resisting time through their look as well as the quality of their workmanship.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

The photographs of the production processes were caught by the camera lenses of Salima Issa, a well-recognised and influential author in the contemporary artistic circles. His style, stepping beyond comfortable stereotypes and approaches, allows one to look behind the factory scenes into the rawest form of TON's production spaces; while, at the same time, uncovers their beauty, stemming from the character and atmosphere to be found there.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

The interior shots are the work of Martin Chum in the original interiors of the manufactory halls, first constructed in 1861.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

de Menschen
Hinter jedem unserer Produkte sind mindestens 23 Hände-paare zu finden. Sie gehören der sechsten Generation von eingespielten Handwerkern, die im Ort Bystřice pod Hostýnem das von Dampf durchdrungene Holz in die Form legen und ihm eine neue Gestalt geben. Wenn es ordentlich getrocknet ist, wird es geschliffen, gebeizt, komplettiert, lackiert, gepolstert und verpackt... Die Geschichte eines Stuhls beginnt Monate bevor Sie sich darauf setzen können.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Ort
Die Fabrik, heute die weltweit älteste ihrer Art, wurde im Jahr 1861 von Michael Thonet und seinen Söhnen in Betrieb genommen. Im Laufe der Geschichte änderte der Betrieb den Eigentümer und seinen Namen. Der aktuelle Name, hinter dem sich die Abkürzung der tschechischen Worte TON (Továrny na Ohýbaný Nábytek – Fabriken für gebogene Möbel) verbirgt, besteht seit dem Jahr 1953. Was sich jedoch nicht geändert hat, ist die einmalige Atmosphäre des Ortes, die von den Menschen und ihrem einzigartigen Zugang zu diesem Handwerk geformt wird.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idee
Wir sind froh, dass wir aus unserer Tradition schöpfen können, doch zugleich bemühen wir uns, zur Entwicklung einer einzigartigen Technologie beizutragen. Gemeinsam mit den Designern suchen wir nach Formen, die zu stolzen Nachfolgern legendärer Modelle werden, die mit ihrer Gestalt und Verarbeitungsqualität dem Zahn der Zeit trotzen.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
Die Fabrik, heute die weltweit älteste ihrer Art, wurde im Jahr 1861 von Michael Thonet und seinen Söhnen in Betrieb genommen. Im Laufe der Geschichte änderte der Betrieb den Eigentümer und seinen Namen. Der aktuelle Name, hinter dem sich die Abkürzung der tschechischen Worte TON (Továrny na Ohýbaný Nábytek – Fabriken für gebogene Möbel) verbirgt, besteht seit dem Jahr 1953. Was sich jedoch nicht geändert hat, ist die einmalige Atmosphäre des Ortes, die von den Menschen und ihrem einzigartigen Zugang zu diesem Handwerk geformt wird.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
Wir sind froh, dass wir aus unserer Tradition schöpfen können, doch zugleich bemühen wir uns, zur Entwicklung einer einzigartigen Technologie beizutragen. Gemeinsam mit den Designern suchen wir nach Formen, die zu stolzen Nachfolgern legendärer Modelle werden, die mit ihrer Gestalt und Verarbeitungsqualität dem Zahn der Zeit trotzen.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Die Fotografien des Produktionsprozesses wurden durch das Objektiv des anerkannten und bedeutenden Autors der aktuellen tschechischen Künstlerszene Salim Issa eingefangen. Sein Stil, der über die eingefahrenen Stereotypen und Vorgehensweisen hinausgreift, gibt einen Einblick in die Rohheit der Fabrikräume bei TON. Zugleich enthüllt er ihren Charme, der dem Charakter und der Atmosphäre des Ortes entspringt.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Die Innenaufnahmen stammen von Martin Chum und entstanden in den ursprünglichen Räumen des im Jahr 1861 gebauten Produktionsbetriebes.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

pl Ludzie
Przy produkcji każdego naszego krzesła bierze udział minimum 23 pary ludzkich rąk. Szóste pokolenie utalentowanych rzemieślników w Bystrzycy pod Hostynem wkłada nasycone parą wodną drewno do formy, nadając mu nowy kształt. Po wyschnięciu drewno jest szlifowane, bejcowane, kompletowane, lakierowane, tapicerowane i pakowane.... Historię krzesła tworzymy na długo przed tym, niż na nim usiądziecie.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Miejsce
Fabryka, dziś najstarsza na świecie, została otwarta przez Michaela Thoneta i jego synów w 1861 roku. W okresie swego istnienia wielokrotnie zmieniła właścicieli oraz nazwę. Współczesna nazwa TON (skrót czeskiej nazwy „továrny na ohýbaný nábytek“) obowiązuje od 1953 roku. Niezmieniony przez pokolenia pozostaje natomiast charakter i klimat fabryki, kształtowany ludźmi oraz ich indywidualnym podejściem do rzemiosła.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
Cieszymy się, że możemy czerpać z tradycji i jednocześnie przyczyniać się do rozwoju unikalnej technologii. Wspólnie z projektantami poszukujemy kształtów i wzorów, które będą godnymi następcami legendarnych modeli, a ich doskonała jakość i piękne kształty nie poddadzą się upływowi czasu.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
Fabryka, dziś najstarsza na świecie, została otwarta przez Michaela Thoneta i jego synów w 1861 roku. W okresie swego istnienia wielokrotnie zmieniła właścicieli oraz nazwę. Współczesna nazwa TON (skrót czeskiej nazwy „továrny na ohýbaný nábytek“) obowiązuje od 1953 roku. Niezmieniony przez pokolenia pozostaje natomiast charakter i klimat fabryki, kształtowany ludźmi oraz ich indywidualnym podejściem do rzemiosła.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
Cieszymy się, że możemy czerpać z tradycji i jednocześnie przyczyniać się do rozwoju unikalnej technologii. Wspólnie z projektantami poszukujemy kształtów i wzorów, które będą godnymi następcami legendarnych modeli, a ich doskonała jakość i piękne kształty nie poddadzą się upływowi czasu.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Proces produkcji został uchwycony obiektywem Salima Issy, cenionego i znanego autora współczesnej czeskiej sceny artystycznej. Jego indywidualny, przekraczający stereotypy i tradycyjną metodykę styl, przenosi nas do surowych, fabrycznych hal TON. Ujawnia ich urok wynikający z charakteru i atmosfery miejsca.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Zdjęcia aranżacji wnętrz zostały wykonane przez Martina Chluma w oryginalnych wnętrzach fabryki z 1861 roku.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

fr Gens
À Bystřice pod Hostýnem, derrière chacun de nos produits, il y a au moins 23 paires de mains. Elles appartiennent à la sixième génération d'artisans bien concertés qui insèrent les pièces de bois, pleines de vapeur saturée, dans des moules et leur donnent une nouvelle forme. Une fois que le bois a bien séché, ils le polissent, le teignent, le complètent, le peignent, le tapissent, l'enveloppent... Nous mettons des mois à créer l'histoire de chaque chaise avant que vous ne vous asseyiez dessus.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Site
L'usine, qui est aujourd'hui la plus ancienne de son genre dans le monde, a été mise en marche en 1861 par les soins de Michael Thonet et ses fils. Au cours de son histoire, elle a plusieurs fois changé de propriétaire et de nom. Le nom actuel TON, derrière lequel se cache l'abréviation des mots tchèques « usine de meubles en bois courbé », date de 1953. Ce qui n'a pas changé, c'est le génie du lieu, formé par les gens et leur approche exceptionnelle du métier.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idée
Nous sommes heureux de pouvoir puiser dans la tradition, mais aussi de contribuer au nouveau développement d'une technologie unique. Avec les designers, nous sommes à la recherche de formes qui vont succéder fièrement aux modèles légendaires, résistant à l'épreuve du temps par leur aspect et la qualité de leur traitement.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Place
L'usine, qui est aujourd'hui la plus ancienne de son genre dans le monde, a été mise en marche en 1861 par les soins de Michael Thonet et ses fils. Au cours de son histoire, elle a plusieurs fois changé de propriétaire et de nom. Le nom actuel TON, derrière lequel se cache l'abréviation des mots tchèques « usine de meubles en bois courbé », date de 1953. Ce qui n'a pas changé, c'est le génie du lieu, formé par les gens et leur approche exceptionnelle du métier.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Idea
Nous sommes heureux de pouvoir puiser dans la tradition, mais aussi de contribuer au nouveau développement d'une technologie unique. Avec les designers, nous sommes à la recherche de formes qui vont succéder fièrement aux modèles légendaires, résistant à l'épreuve du temps par leur aspect et la qualité de leur traitement.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Les photos du processus de production ont été prises par l'objectif de Salim Issa, auteur important et respecté de la scène artistique tchèque contemporaine. Son style, dépassant les stéréotypes et les procédures communes, donne un aperçu de la forme la plus brute des espaces de l'usine TON. Dans le même temps, il révèle leur charme issu du caractère et de l'atmosphère du lieu.

Michael Thonet, zakladatel firmy TON

Les images d'intérieur ont été prises par Martin Chum dans les locaux d'origine de l'usine, construite en 1861.

**obsah
content
inhalt
zawartość
contenu**

Split - Bloom 15 / 25
Merano - Stelvio - Jutland 29 / 41
Moritz - Trapez 45 / 51
Delta - Moon 55 / 59
Dowel - Delta Coffee - Rioja 61 / 67
Malmö - Tram - Hexagon - Tee 69 / 79
Stockholm 83 / 91
One - Mojo 95 / 103
Simple - Hoop - Era - Grand 107 / 115
Paris - Vario - Stand by - Nancy 119 / 123
Punton - 252 125 / 129
Cordoba 131 / 135
Treviso - Bergamo - Cortina -
Cubis - Lyon - Granvin 137 / 143
Ironica 147 / 151
14 - 002 - 04 - 73 155 / 161
30 - 33 - 20 - 811 - 18 - 60 163 / 169
24 - 135 - 56 - Kontor 173 / 177
763 - Piano - Banana - 150 - 16 - Dejavu 179 / 185
Petit 189 / 193
Petalo - Sáně - Wave - Dondolo 198 / 205
Casablanca 208 / 209
Goofy - Diner 211 / 221
Santiago 225 / 237

Index

Chairs 248 / 265
Tables 265 / 272
Diner - Goofy 274 / 277
Santiago 278 / 279
Naturally 280 / 285
Upholstery Collection 286 / 289
Wood and Finishing 290 / 291

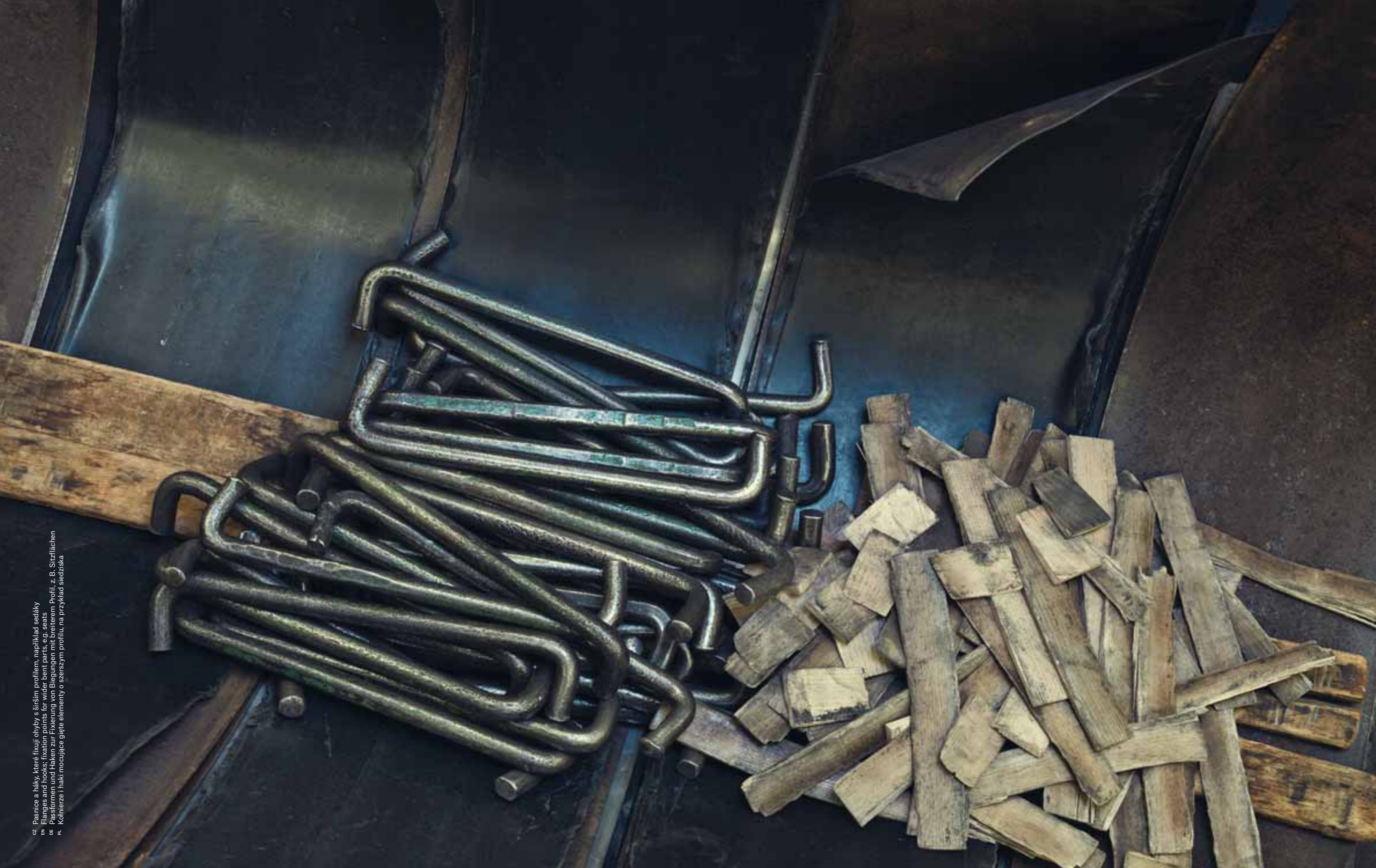


cz Jedny z najstarszych budov towarń v Bystřici pod Hostýnem
en One of the oldest factory buildings in Bystřice pod Hostýnem
de Eines der ältesten Gebäude der Fabrik in Bystřice pod Hostýnem
pl Jeden z najstarszych budynków fabrycznych w Bystřicy pod Hostýnem

PROVOZ 18
KUMENÁ ULAN 8



cz. Pasnice a háky, které fixují ohyby s širším profilem, například sedáky
en. Flanges and hooks; fixation points for wider bent parts, e.g. seats
de. Passformen und Haken zur Fixierung von Biegungen mit breiterem Profil, z. B. Sitzflächen
pl. Kohierze i haki mocujące gięte elementy o szerszym profilu, na przykład siedziska







cz Jeden z najstarszych typów balení, který v omezené míře stále používáme
en One of the oldest types of packaging, still used to a limited extent
de Einer der ältesten Verpackungstypen, die wir in begrenztem Maße weiter verwenden
pl Jeden z najstarszych typów opakowań, który w ograniczonym zakresie wciąż używamy

split bloom

split bloom

Split
design / Arik Levy ^{FR}

CZ Židle Split
Židle Split propojuje více než 150 let starou technologii se současným designem. Základ tvoří ručně ohýbaný rozštěp masivního dřeva, který je poprvé u sedacího nábytku designovým a zároveň funkčním prvkem – vytváří podpěru sedáku i opěradlové části zároveň. Ta je elegantně zasunutá za sedadlo, také vytvořené z masivního dřeva. Kromě čalounění nabízíme provedení v jasanu, na nějž lze ručním nástřikem aplikovat barevný gradient.

EN The Split chair
The Split chair links our more than 150-year-old technology with contemporary design. It is based on manually bent split lengths of solid wood; which, at the same time, are both a design and functional element of seating furniture – it supports the seat and also the backrest. It is elegantly slid in, behind the seat made also from solid wood. Apart from the upholstery, we also offer a design in ash, which can be applied with gradients by manual spraying.

DE Der Stuhl Split
Der Stuhl Split verknüpft eine mehr als 150 Jahre alte Technologie mit modernem Design. Die Basis bildet eine manuell gebogene Spaltung aus Massivholz, die bei Sitzmöbeln zum ersten Mal eine Kombination aus Design- und Funktionselement darstellt – sie bildet gleichzeitig die Stütze für den Sitz und den Lehnteil. Diese ist auf elegante Weise hinter den Sitz aus Massivholz geschoben. Neben der Polsterung bieten wir auch die Ausführung aus Eschenholz an, worauf durch manuelles Aufspritzen ein farbiger Gradient angebracht werden kann.

PL Krzesło Split
Krzesło Split łączy 150-letnią tradycję ze współczesnym wzornictwem. Podstawę tworzą ręcznie wygięte, rozszczepione elementy litego drewna, które po raz pierwszy w meblach przeznaczonych do siedzenia są elementem zarówno dekoracyjnym, jak i funkcjonalnym, tworząc podparcie siedziska i oparcia. Oparcie jest subtelnie i elegancko wsunięte za wykonane z litego drewna siedzisko. Poza wersją gładką i tapicerowaną, oferujemy również wersję ekskluzywną z drewna jesionu, na której uzyskujemy efekt gradientu barwnego (cieniowania) za pomocą ręcznego natrysku.



Bloom / stůl / table / Tisch / stól
Split / židle / chair / Stuhl / krzesło



Bloom / stůl / table / Tisch / stól
Split / židle / chair / Stuhl / krzesło

split bloom

design / Arik Levy^{FR}

CZ Kolekce Bloom

Kolekce Bloom využívá technologii ohýbání dřeva a převádí ji do rozvětvené podnože. Oproti řadě Split ale jednotlivé části nevycházejí z jednoho kusu. Tři, nebo čtyři masivní hranolky ohýbáme každý zvlášť. Jejich spojením pak vzniká tvar připomínající rozštěpný kus kmene či kvetoucí rostlinu.

EN The Bloom collection

The Bloom collection uses bentwood technology and presents it in a ramified pedestal. Contrary to the Split series, the particular parts do not come from just one piece of wood. Three or four solid roundwood timbers are bent separately. Their interconnection forms a shape reminding one of a piece of split tree trunk or a flower in blossom.

DE Die Kollektion Bloom

Die Kollektion Bloom nutzt die Technologie des Holzbiegens und überträgt diese in das verzweigte Fußgestell. Im Gegensatz zu der Serie Split stammen die einzelnen Teile nicht aus einem Stück. Die drei bzw. vier massiven Kanthölzer werden getrennt gebogen. Durch deren Zusammenfügen entsteht dann die Form, die an einen gespaltenen Baumstamm oder eine Blütenpflanze erinnert.

PL Kolekcja Bloom

Kolekcja Bloom wykorzystuje technologię ręcznego gięcia drewna, którą eksponuje w rozgałęzionej podstawie. W przeciwieństwie do kolekcji Split, pojedyncze części nie wychodzą od jednego elementu. Trzy lub cztery masywne elementy wyginane są oddzielnie, a po ich połączeniu powstaje kształt przypominający rozszczepiony pień lub kwitnącą roślinę.

CZ Stůl Bloom

Plát stolu Bloom je v každém rohu držen třemi hranolky, které se větví ze společného základu. Absence lubu zaručuje pohodlné zasunutí také křesel s područkami. Stůl je k dispozici ve třech různých velikostech, mezi kterými nechybí ani čtvercové provedení, vhodné třeba pro kancelářské prostory.

EN The Bloom table

The table top of the Bloom table is held by three squared timbers that ramify from a common base. The absence of a central rib enables one to slide armchairs with armrests under the table. The table is provided in three different sizes; including one with a square design – suitable for offices.

DE Der Tisch Bloom

Die Tischplatte Bloom wird in jeder Ecke von drei Kanthölzern gehalten, die sich von einer gemeinsamen Basis aus verzweigen. Da die Zarge fehlt, können auch Sessel mit Armlehnen bequem unter den Tisch geschoben werden. Der Tisch steht in drei verschiedenen Größen zur Verfügung, inklusive einer viereckigen Ausführung, die ideal für Büros ist.

PL Stół Bloom

Blat stołu w każdym rogu podtrzymują trzy elementy, które wyrastają ze wspólnej podstawy. Brak oskrzyni pozwala na swobodne podsuniecie krzesel, również tych z podłokietnikami. Stół jest dostępny w trzech różnych wielkościach m.in. z kwadratowym blatem, idealnie pasującym do pomieszczeń biurowych.



split

design / Arik Levy ^{FR}

CZ Křeslo Split

Minimalisticky řešené křeslo, vhodné k jídelnímu stolu, do obývacích prostor či jako prostorový solitér. Sedák s detailem odkrytého masivního dřeva objímá vyšší, celočalouněná opěrka. Na její ploše vynikají zakončení rozštěpeného dřeva, ohýbaného do protichůdných směrů.

EN The Split armchair

This armchair, with its minimalistic style, is suitable to a dining table, living room or as a solitaire. The seat, with a revealed solid wood detail, is sleeved by a higher upholstered rest. The split wood endings bent different directions stand out from the surface.

DE Der Sessel Split

Ein minimalistisch gestalteter Sessel, passend zum Esstisch, in Wohnräume oder als Raum-solitär. Der Sitz mit dem Detail des freigelegten Massivholzes wird von einer höheren Vollpolsterlehne umfasst. Auf deren Fläche sind die Abschlüsse des gespaltenen, in die gegenläufigen Richtungen gebogenen Holzes zu sehen.

PL Fotel Split

Minimalistyczny fotel. Pasuje do stołu w jadalni, idealny do mieszkań również jako przestrzenny element dekoracyjny. Siedzisko z litego drewna otula tapicerowane oparcie, które opiera się na wygiętych w przeciwnych kierunkach, rozgałęzionych elementach drewnianych.

Málmó / stůl / table / Tisch / stół
Split / židle a křeslo / chair and armchair / Stuhl und Armlehnstuhl / krzesło i fotel



split bloom

Split
design / Arik Levy ^{FR}

CZ Lounge křeslo Split
Subtilní lounge sezení s masivním základem. Díky zvýšené zádové opěrce, komfortnímu čalounění a ergonomii sedáku v něm budete rádi trávit společné chvíle doma či v hotelových lobby. Stabilitu a pevnost zaručuje technologie ručního ohýbání dřeva. Křeslo je zajímavé také detailem švu na vrchní straně opěráku i područek, který zdobí speciální lemování.

EN The Split lounge armchair
This is lightly-built, with a solid wood base. Due to the higher backrest, comfortable upholstery and the seat ergonomics, you will love spending time there... at home or in a hotel lobby. Its stability and strength are guaranteed by the manual wood bending technology.

DE Der Lounge-Sessel Split
Ein subtiler Lounge-Sitz mit massiver Basis. Dank der erhöhten Rückenlehne, der komfortablen Polsterung und der Sitz-Ergonomie bietet der Sessel höchsten Komfort und lädt zum Entspannen ein, egal ob zu Hause oder in einer Hotelloobby. Die Stabilität und Festigkeit werden durch die Technologie des manuellen Holzbiegens gewährleistet. Der Sessel besticht durch das Nahtdetail auf der Oberseite der Lehne sowie der Armlehnen, das mit einer speziellen Bordierung verziert ist.

PL Fotel klubowy Split
Subtelny fotel klubowy na podstawie z litego drewna. Dzięki podwyższonemu oparciu, komfortowej tapicerce oraz ergonomicznemu siedzisku zapewni chwile szczęścia zarówno w domu, jak i w hotelowym lobby. Stabilność i wytrzymałość gwarantuje technologia ręcznego gięcia drewna. Interesującym detailem jest również ozdobnie wykończony szew na zewnętrznej stronie oparcia i podłokietniku.

Bloom central
design / Arik Levy ^{FR}

CZ Stolky Bloom s centrální podnoží
Řada stolků zahrnuje pět variant provedení ve výšce od 30 do 105 centimetrů. Využití jim proto najdete jak v domácnostech, tak i restauracích či barech. U vrchního plátu je možné vybírat z kulatých či hranatých tvarů. Podnoží je vytvořena ze čtyř ohýbaných hranolků, které se větví pod masivním plátem.

EN The Bloom tables with central pedestal
The Bloom small tables consist of five height variants – ranging from 30 to 105 centimetres in height. They can be used either in households or restaurants and bars. The table top can also be offered in round and or square variants. The pedestal is formed of four bent squared timbers that are ramified under the solid wood table top.

DE Die Tische Bloom mit Zentralgestell
Diese Produktserie umfasst fünf Ausführungsvarianten, die zwischen 30 und 105 Zentimeter hoch sind. Zur Anwendung kommen diese sowohl im privaten Wohnbereich als auch in Restaurants und Bars. Die Oberplatte kann aus einer runden oder mehreren eckigen Formen gewählt werden. Das Gestell bilden vier gebogene Kanthölzer, die sich unter der massiven Platte spalten.

PL Stoliki Bloom z centralną nogą
Linia stolików obejmuje pięć wariantów o wysokościach od 30 do 105 cm. Taka różnorodność pozwala na ich szerokie zastosowanie np. w mieszkaniach, hotelach, restauracjach, czy barach. Blat może być kwadratowy lub okrągły. Noga powstała z połączenia giętych elementów rozgałęziających się pod masywnym blatem.



Bloom central / stůl / table / Tisch / stůl
Split / křeslo / armchair / Armlehnsstuhl / fotel



Split barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe
Bloom central / stůl / table / Tisch / stół

split bloom

- CZ Barová židle Split**
Barová židle Split vychází z tvarů židle, ve spodní části je však propojena ohýbaným spojem. Ten při sezení vytváří komfortní podpěru pro nohy. K dispozici jsou dvě varianty výšek, které nabízejí využití v restauracích i privátních kuchyních.
- EN The Split barstool**
The Split barstool is based on the shapes of a chair, but its lower parts are connected with bent joints. This provides a comfortable rest for the feet while sitting. It is offered in two height variants that can be used in restaurants as well as in private kitchens.
- DE Der Barhocker Split**
Der Barhocker Split geht von der Form eines Stuhls aus, im unteren Bereich ist dieser jedoch durch eine gebogene Verbindung verbunden. Beim Sitzen bildet diese eine komfortable Fußstütze. Zur Verfügung stehen zwei Höhenvarianten, die ihre Anwendung in Restaurants sowie im Wohnbereich finden.
- PL Krzesło barowe Split**
Krzesło barowe Split jest rozwinięciem linii krzesła o tej samej nazwie. Jego dolna część jest połączona giętą obręczą, która jednocześnie jest podnóżkiem i zapewnia komfort siedzenia. Do dyspozycji są dwie wysokości krzesła, gwarantujące wszechstronne zastosowanie zarówno w restauracjach, jak i prywatnych mieszkaniach.





cz Dýhu si sami loupeme a zpracováváme
en We peel the veneer ourselves and then process it further
de Das Furnier schälen und bearbeiten wir selbst
pl Fornir skrawamy i obrabiamy samodzielnie



cz Třídění nařezané dýhy, určené k lisování sedáků a opěrek
en Sorting of peeled veneer, intended for pressing seats and backrests
de Trennung der geschichtenen Turnierblätter, die zum Pressen von Sitzflächen und Sitzlehnen bestimmt sind
pl Segregacja formatek forniru przeznaczonych do produkcji siedzisk i oparc

merano stelvio juttland

jutland merano

Jutland
design / Mads K. Johansen ^{DK}

CZ Stůl nesoucí jasné prvky skandinávského designu – lehkost, důraz na tvar, detail a funkci. Tu ještě více podporuje rozkládací varianta, která dle potřeby prodlouží jeho délku o 60 centimetrů. Provedení nabízíme ve třech typech masivu – buku, dubu a americkém ořechu.

EN This table bears some clear features of Scandinavian design – simplicity, emphasis on shape, detail and functionality. Functionality is further emphasised by the folding variant where the length can be extended by 60 cm whenever needed. We offer three types of solid wood: beech, oak and American walnut.

DE Tisch birgt klare skandinavische Designelemente – Leichtigkeit, eindeutige Formen, Betonung von Detail und Funktionsfähigkeit. Diese wird dank der ausziehbaren Variante noch mehr unterstützt, die den Tisch um weitere 60 Zentimeter verlängert. Die Ausführungen gibt es in drei Typen von Massivholz – Buche, Eiche, amerikanischer Nussbaum.

PL Stół prezentuje wiele elementów skandynawskiego wzornictwa – prosty kształt, lekkość, piękne detale i funkcjonalność. Oferujemy również wariant rozkładany, przedłużający blat o dodatkowe 60 cm kiedy tego potrzebujesz. Stół produkujemy z trzech rodzajów litego drewna: bukowy, dębowy i orzech amerykański.

Merano / křeslo / armchair / Armeinstuhl / fotel
Jutland / stůl / table / Tisch / stół





Merano / křeslo / armchair / Armliehnstuhl / fotel
Jutland / stůl / table / Tisch / stół

merano jutland

Merano
design / Alexander Gufler ^{AT/IT}

CZ Křeslo Merano
Merano je jedním z nejoblíbenějších produktů portfolia. Inovativní design křesla tvoří dvě osově se křížící lisované překližky, zaručující velmi vysoký komfort sezení. Křeslo získalo nejprestižnější ocenění v oblasti designu.

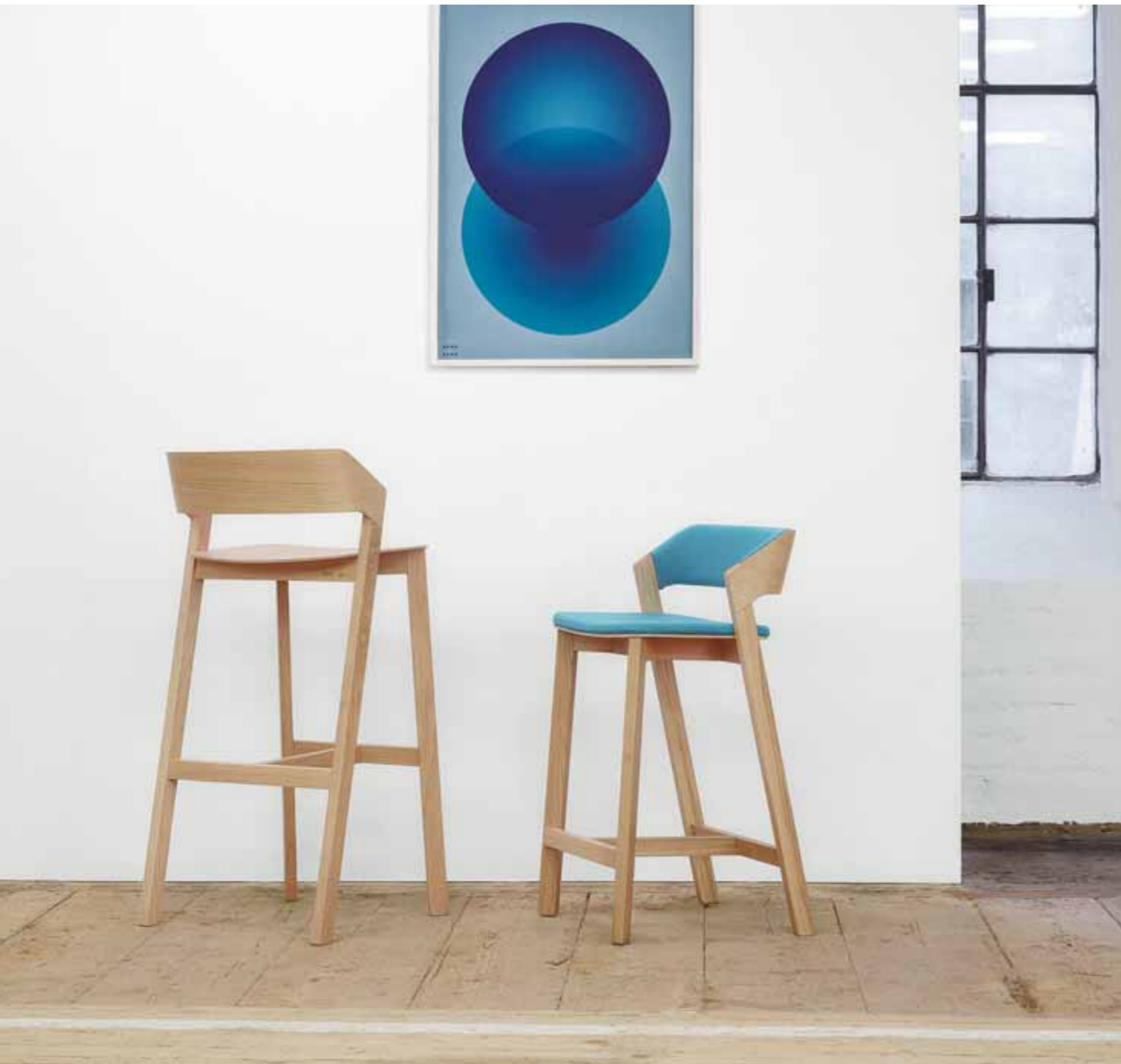
EN Merano armchair
Merano is one of the most popular products in the portfolio. Innovative design of the armchair is made of two bent pieces of plywood crossed axiswise providing very comfortable sitting. This armchair obtained prestigious awards.

DE Merano Armliehnstuhl
Merano ist einer der beliebtesten Produkte des Portfolios. Das innovative Design des Sessels bilden zwei in seinen Achsen kreuzartig verbundene Sperrholzseiten, die den sehr hohen Sitzkomfort gewährleisten. Der Sessel hat der größten Prestigepreise im Designbereich gewonnen.

PL Fotel Merano
Jest jednym z najpopularniejszych produktów w portfolio. Innowacyjna konstrukcja fotela opiera się na dwóch prostopadłe umieszczonych elementach gięto-klejonych, gwarantujących wysoki komfort siedzenia. Fotel został nagrodzony prestiżowymi nagrodami w dziedzinie światowego wzornictwa.



reddot design award
winner 2011



merano

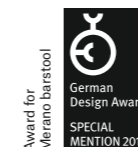
Merano
design / Alexander Gufler ^{AT/IT}

CZ Merano barová židle
Mějte nadhled. Barová židle Merano ve dvou výškách nechává vyniknout precizně zpracovanému ohybu překližky v sedáku a opěrce. Ty kontrastují s rovnými liniemi masivní nožní konstrukce z dubu, buku či amerického ořechu. Její nízkou hmotnost a perfektní stabilitu oceníte nejen v soukromých, ale i komerčních prostorách.

EN Merano barstool
Enjoy the bird's eye view. The Merano barstool, manufactured in two heights, shows off the precise execution of the plywood bending in the seat and backrest. These contrast with the straight lines of the legs made of solid oak, beech or American walnut wood. Its low weight and impeccable stability will be appreciated by both private and commercial spaces.

DE Barhocker Merano
Gemütlichkeit in luftiger Höhe. Der in zwei Höhen erhältliche Barhocker Merano lässt die präzise Verarbeitung der gebogenen Sperrholzplatte im Sitz und in der Lehne zur Geltung kommen. Diese bilden einen Kontrast zu den geraden Linien der massiven Fußkonstruktion aus Eichen-, Buchen- oder amerikanischem Nussbaumholz. Das niedrige Gewicht und die perfekte Stabilität überzeugen nicht nur in privaten, sondern auch in gewerblichen Räumen.

PL Krzesło barowe Merano
Delektujcie się perspektywą z lotu ptaka. Krzesło barowe Merano, produkowane w dwóch wysokościach, eksponuje połączenie gięto-klejonych elementów siedziska i oparcia, które kontrastują z prostymi nogami wykonanymi z litego buku, dębu lub orzecha amerykańskiego. Jego lekkość i stabilność docenicie zarówno w pomieszczeniach prywatnych jak i komercyjnych.



merano stelvio

Merano
design / Alexander Gufler ^{AT/IT}

CZ Židle Merano

Židle Merano spojila rovné linie nosné konstrukce z masivního dřeva s ladnými tvary ohýbané překližky v sedáku a opěrce. Díky použité výrobní technologii je velmi lehká, neobsahuje žádné šrouby či kovové části a můžete ji stohovat. K dispozici je v buku, dubu, americkém ořechu i čalouněné variantě.

EN Merano chair

The Merano chair combines the straight lines of its solid wood supporting structure with harmonic shapes of bent plywood in the seat and backrest. Thanks to the production technology used, it is remarkably light and does not contain any screws or metal pieces. And it is also stackable. It is available in beech, oak, American walnut and as an upholstered version.

DE Stuhl Merano

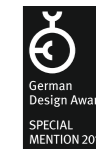
Der Stuhl Merano verbindet die geraden Linien der Tragkonstruktion aus Massivholz mit den harmonischen Formen der gebogenen Sperrholzplatte im Sitz und in der Lehne. Durch das angewendete Herstellungsverfahren ist er sehr leicht, enthält keine Schrauben oder Metallteile und ist stapelbar. Erhältlich in den Ausführungen Buche, Eiche, amerikanischer Nussbaum oder als gepolsterte Variante.

PL Krzesło Merano

Krzesło Merano łączy proste linie podstawy z litego drewna z pełnym wdziękiem gięto-klejonym siedziskiem i oparciem. Dzięki zaawansowanej technologii jest bardzo lekkie, nie posiada żadnych dodatkowych połączeń metalowych oraz jest sztaplowalne. Dostępne jest w buku, dębie, orzechu amerykańskim, w wersji gładkiej lub tapicerowanej.

Merano / židle / chair / Stuhl / / krzesło
Stelvio / stůl / table / Tisch / stół

Awards for
Merano chair





stelvio merano

Stelvio
design / Alexander Gufler ^{AT/IT}

- CZ** Prostorný stůl s nadčasovým designem. Stelvio propojuje nosnou konstrukci z masivního dřeva a dýhovaný plát se zaoblenými hranami. Absence lubu ručí za bezproblémové zasunutí nejen židlí, ale také křesel s područkami.
- EN** A spacious table with timeless design. Stelvio combines a supporting structure made of solid wood and a veneer table top with rounded edges. The table does not feature ribs and so you can easily and comfortably slide both chairs and armchairs underneath it.
- DE** Ein geräumiger Tisch mit zeitlosem Design. Stelvio kombiniert eine Tragekonstruktion aus Massivholz mit einer Sperrholzplatte mit abgerundeten Kanten. Durch die fehlende Zarge lassen sich nicht nur Stühle, sondern auch Sessel mit Armlehnen problemlos einschieben.
- PL** Przestronny stół w ponadczasowym stylu. Stelvio łączy lite drewno elementów podstawy z fornirowanym blatem o zaokrąglonych krawędziach. Brak widocznej oskrzyni wspierającej blat pozwala na pełne wsuwanie krzeseł, również tych z podłokietnikami.







cz Rasplówanie – zaprawienie spójne na ohybach specjalním hrubým pilníkem
en Hand-rasping – correction of the joint on bends using a special coarse file
de Raspeln – Bearbeiten der Verbindungsteilen an den Biegungen mithilfe einer speziellen Grobfeile
pl Rasplowanie – korygowanie grubym pilnikiem połączeń na elementach giętych



cz Břišní pás, používaný jako ochrana při práci u strojů
en Protective belt, used when working with machines
de Beckengurt, wird zum Schutz bei der Arbeit an Maschinen verwendet
pl Pas biodrowy, stosowany jako zabezpieczenie pracujących przy maszynach

moritz trapez

moritz trapez

Moritz
design / Kai Stania ^{AT}

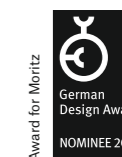
CZ Ručně broušené dubové dřevo je ocalouněno jemnou přírodní kůží. Pod ní se skrývá čalounění taštičkovými pružinami a vyztužené hrany, které zabezpečují velmi pohodlné dlouhodobé sezení. Celý set Moritz, složený z křesla, lounge křesla, židle a barové židle, prošel dlouhodobým testováním a splňuje přísné nároky nejen hotelových prostor.

EN Moritz is made from manually sanded oak wood, upholstered with fine natural leather, and pocket springs in the seat, which guarantee very comfortable long-time sitting. The whole Moritz set composed of an armchair, a lounge armchair, a chair and a bar stool has passed long term testing and it fulfils strict requirements not only for use in hotel premises.

DE Handgeschliffenes Eichenholz, feines Echtleder, genaue Nähte, Taschenfedern im Sitz, verstärkte Kanten und Langzeitstudien bezüglich der Ergonomie haben den Moritz unter die Premiumprodukte des TON Portfolios katapultiert. Das ganze Set besteht aus Sessel, Lounge Sessel, Stuhl und einem Barhocker. Er erfüllt die strengsten Anforderungen an Ausstattung von Hotelräumlichkeiten.

PL Ręcznie polerowane dębowe drewno, miękka naturalna skóra, sprężyny i wzmocnione krawędzie ukryte pod tapicerką gwarantują wygodę i komfort siedzenia nawet przez dłuższy czas. Cała kolekcja Moritz, na którą składa się fotel, fotel klubowy, krzesło i stółek barowy, została poddana długotrwałym testom i spełnia rygorystyczne wymagania wielu powierzchni użytkowych np. pokoi hotelowych.

Moritz / židle / chair / Stuhl / krzeslo
Trapez / stůl / table / Tisch / stół





Moritz lounge křeslo a barová židle / lounge armchair and barstool /
Lounge-Sessel und Barhocker/ fotel klubový / křeslo barové

trapez moritz



Trapez
design / designschneider ^{DE}

- ^{CZ} Prostorný, opticky lehký stůl
Trapez vám díky úzkému plátu
dopřeje při sezení maximální
prostor. Stabilitu a pevnost
zaručují šikmo posazené nohy,
připomínající profil křídla
letadla.
- ^{EN} The Trapez table is spacious
with an optically "light" look and
provides you with maximum
space while sitting at the
table due to its thin table top.
Its stability and solidity are
guaranteed by the obliquely set
legs, which remind one of the
profile of a plane's wings.
- ^{DE} Großzügiger, optisch leicht wir-
kender Tisch. Der Trapez bietet
dank seiner schmalen Tisch-
platte höchsten Sitzkomfort.
Für Stabilität und Festigkeit
sorgen die schräg angesetzten
Tischbeine, die an das Profil
eines Flugzeugflügels erinnern.
- ^{PL} Trapez to przestrzenny i optycz-
nie lekki stół, którego cienki blat
zapewnia maksymalną swobodę
przy siedzeniu. Stabilność i wy-
trzymałość gwarantują ukośnie
ustawione nogi przypominające
profil skrzydeł samolotu.







moon delta

cz Starsi wzory překližkových výšisků
en Older designs of plywood blanks
de Ältere Muster von Sperrholzpresslinge
pl Wzory starszych modeli ze sklejek

moon delta

Delta
design / Kai Stania ^{AT}

CZ Minimalistický vzhled umožňuje využít stůl nejen v rozdílných interiérech, ale také k různým typům židlí. Jeho univerzálnosti přispívá i nabídka variant sezení pro čtyři či šest osob.

EN The minimalistic design of the Delta table enables to use it in a wide range of interiors and with diverse types of chair. The possibility of seating for four or six people highlights the universality of use.

DE Minimalistisches Aussehen ermöglicht die Nutzung dieses Tisches in verschiedenen Räumen mit unterschiedlichen Stühlen. Zu seiner Universalität tragen auch die Varianten des Tafelns für vier oder sechs Personen bei.

PL Minimalistyczny wygląd stołu pozwala na zastosowanie w wielu typach wnętrz i z różnymi typami krzeseł. Jego uniwersalność podkreślają warianty dla 4 lub 6 osób.





moon

Moon
design / Michal Riabič ^{SK}

- CZ** Nenápadný design, výjimečné pohodlí. Celočalouněná kolekce Moon je od samého počátku vyvíjena s velkým důrazem na perfektní ergonomii sezení a stabilitu. Střídmé tvary jsou u křesla oživeny zajímavým řešením područek, které vyrůstají jen ze zadní části konstrukce, vyrobené z masivního dřeva.
- EN** Unobtrusive design combined with exceptional comfort. The Moon fully-upholstered collection is from the very outset developed with great emphasis being given to perfect seating ergonomics and stability. The sober shapes of the armchairs are enlivened by the interesting solution of the armrests, which seem to grow out only from the rear of the construction, made of solid wood.
- DE** Unauffälliges Design, außerordentlicher Komfort. Die voll gepolsterte Kollektion Moon wurde von Anfang an mit besonderer Beachtung der perfekten Sitzergonomie und Stabilität entwickelt. Die schlichten Formen werden bei diesem Stuhl durch die interessant gestalteten Armlehnen belebt, die nur aus dem hinteren Teil der aus Massivholz bestehenden Konstruktion erwachsen.
- PL** Uproszczone kształty zostały ożywione ciekawym rozwiązaniem podłokietników, które wywijają się z tylnej części konstrukcji z litego drewna – prosty kształt siedziska wzbogaca nietypowe rozwiązanie podłokietników, które wyrastają z za pleców oparcia.





cz Molltanová výplň určená na zadní části celočalouněných opěrek
en Foam inserts intended for the rear parts of upholstered backrests
de Schaumgummifüllung, bestimmt für den hinteren Teil der vollständig gepolsterten Sitzlehnen
pl Formatki pianki przeznaczone do tapicerowania oparc

dowel delta coffee rioja

dowel delta coffee

Delta coffee
design / Kai Stania ^{AT}

Dowel
design / Lime studio ^{IT}

- CZ** Elegantní a praktické. Tři rozdílné velikosti Delta coffee dělají z těchto konferenčních stolků univerzální prostor pro odkládání přesně podle vašich potřeb. Využit je můžete jak samostatně, tak i vzájemně kombinovat. K dispozici jsou v provedení masivního buku či dubu.
- EN** Delta coffee is elegant and practical. It comes in three different sizes, designed to meet any of your needs. You can use it either separately or mutually combined. They are provided in solid beech or oak wood.
- DE** Elegant und praktisch. Drei unterschiedliche Größen des Delta coffee machen dieses Modell zu einer universalen Ablage genau nach ihren Bedürfnissen. Sie können entweder separat verwendet oder untereinander kombiniert werden. Zur Verfügung stehen die Ausführungen in Buchen- oder Eichenmassivholz.
- PL** Stolik do kawy Delta jest elegancki, praktyczny i zaprojektowany tak, aby spełniał wszystkie Wasze wymagania. Stolik można stosować pojedynczo lub w połączeniu z pozostałymi częściami kolekcji. Dostępny jest w trzech rozmiarach oraz w wersji z litego buku lub dębu.

- CZ** Křeslo Dowel je pohodlné již od pohledu. Zaujme výrazným komfortním polstrováním podtrženým oblými tvary. Kromě využití v nejrůznějších lobby a chillout zónách či kavárnách poslouží skvěle i jako prostorový solitér.
- EN** Glance is enough to say that Dowel armchair is comfortable. It attracts by noticeable and comfortable upholstery underlining the round shapes. Besides the use in lobby and chill-out zones or cafés it can perfectly work as the interior solitaire.
- DE** Bequem auf den ersten Blick. Dowel weckt das Interesse durch eine komfortable Polsterung, die die runden Formen unterstreicht. Außer der Nutzung in Lobby und Chillout Räumen oder Cafés dient er auch als Raumsolitaire.
- PL** Już na pierwszy rzut oka wygodny fotel, który przyciąga uwagę komfortową tapicerką podkreślającą zaokrąglone kształty. Poza zastosowaniem w kawiarniach, strefach relaksu, recepcjach czy poczekalniach, jest także wspaniałym elementem dekoracyjnym.



Dowel / lounge křeslo / lounge armchair / Lounge Sessel / fotel klubowy
Delta coffee / konferenční stůlek / table / Tisch / stol

Awards for Dowel

Interior
innovation
award
2015

Selection



German
Design Award

NOMINEE 2015

dowel
delta coffee



Dowel / lounge křeslo / lounge armchair / Lounge Sessel / fotel klubowy



Delta coffee / konferenční stůlek / table / Tisch / stólik



rioja

design / Lounge Designgroup ^{DE}

- CZ** Vyšší a nižší barová židle jsou pojmenovány podle španělské vinařské provincie. K dispozici je varianta v buku či dubu, který svou strukturou zvýrazní elegantní a jemné tvary modelu. Rioja získala ocenění za design, Interior Innovation Award 2011.
- EN** These higher and lower barstools are named after the Spanish wine-producing province. They are provided in beech or oak variations and their structure highlights elegant and fine shapes of the model. Rioja received award for design, Interior Innovation Award 2011.
- DE** Der hohe und der niedrige Barhocker werden nach einer spanischen Weinprovinz benannt. Es gibt Varianten aus Buchen- oder Eichenholz, die durch seine Struktur die eleganten und feinen Formen hervorragen lässt. Rioja hat die Auszeichnung für Design, Interior Innovation Award 2011 erhalten.
- PL** Taborety barowe z kolekcji Rioja swą nazwę zawdzięczają hiszpańskiej prowincji. Dostępne są warianty z buku lub dębu, który w jeszcze większym stopniu podkreśla elegancję i subtelne kształty modelu. Rioja otrzymała nagrodę za wzornictwo – Interior Innovation Award 2011.

Interior
innovation
award
2011
Winner



malmö tram hexagon tee

cz Vyříděné dýhy, uložené před lisováním ve skladu
en Sorted veneer, stored in a warehouse before being pressed
de Ausortierte Furniere, die vor dem Pressen ins Lager gebracht werden
pl Wyszortowane do prasowania forniry złożony w magazynie

malmö

design / Michal Riabič ^{SK}

CZ Židle Malmö

Sedadlovou část jednoduše pře-
klížky zdobí netradičně řešené
napojení nohou. Ty skrze sedák
procházejí a upozorňují tak na
použitá konstrukční řešení, které
je zároveň designovým detailem.
Efekt vyniká v dvoubarevném
provedení z buku, nebo dubu.

EN Malmö chair

The seat made from plywood
shell is decorated by an
unconventional leg connection
design. The legs go through
the seat, so they point out the
structural system, which is also
a design detail. The effect is
even more remarkable in a two-
colour version in beech or oak.

DE Stuhl Malmö

Den Sitzteil eines einheitlichen
Sperrholzteil unterbricht eine
unkonventionell gelöste An-
schließung der Beinverbindung.
Die Beine verlaufen durch den
Sitz und machen dadurch auf
die verwendete Konstruktionslö-
sung aufmerksam, die zugleich
ein Designdetail darstellt. Die-
ser Effekt kommt am besten in
einer zweifarbigen Ausführung
zur Geltung.

PL Krzesło Malmö

Siedzisko tego krzesła
wykonane ze sklejki dekoruje
niekonwencjonalne połączenie
nóg. Nogi przechodzą przez
siedzisko, rozwiązaniem konstruk-
cyjnym jest zarazem elementem
dekoracyjnym. Rozwiązanie
to jest jeszcze lepiej widoczne
przy zastosowaniu dwu kolorów
drewna bukowego.



Malmö / židle / chair / Stuhl / krzesło
Malmö / stůl / table / Tisch / stół



malmö

design / Michal Riabič ^{SK}

CZ Stůl Malmö
Osobitá kresba dřeva, čisté linie, důraz na detail i funkci. U stolu Malmö vyniknou všechny prvky skandinávského designu. Šikmo posazené nohy drží masivní plát, který vyrábíme v kruhovém a obdelníkovém půdorysu. Stůl skvěle doplňuje stejnojmenná židle.

EN Malmö table
The original wood grain, clean lines, an attention to details and functionality. Malmö table combines all the elements of Scandinavian design. Obliquely placed legs hold a solid wood table top which is available in a round and rectangular version. This table is perfectly complimented by its namesake chair.

DE Malmö Tisch
Eine eigenartige Holzstruktur, pure Linien, Betonung von Detail und Funktion. Der Tisch Malmö lässt alle Elemente des skandinavischen Designs hervortreten. Die schräg angebrachten Füße halten die massive Tischplatte, die mit einem runden und kreisförmigen Grundriss hergestellt werden kann. Der Tisch kann perfekt mit dem gleichnamigen Stuhl ergänzt werden.

PL Malmö stół
Oryginalny rysunek drewna, czyste linie, piękne detale i funkcjonalność. Stół Malmö posiada wszystkie te elementy skandynawskiego wzornictwa. Ukośnie ułożone nogi podtrzymują masywny blat, dostępny w kształcie koła lub prostokąta. Stół doskonale komponuje się z krzesłem o tej samej nazwie.



malmö



Malmö / židle / chair / Stuhl / krzesło
Malmö / stůl / table / Tisch / stół

tee tram hexagon

Tee
design / Jan Padrnos ^{CZ}

^{CZ} Čistý minimalismus věšáku pracuje s velmi málo materiálními i tvarovými prostředky. Tee však navzdory nevelkému půdorysu zabezpečuje různými výškovými úrovněmi plnou funkčnost i dosah malým dětem.

^{EN} Pure minimalism of this coat hanger works with very few means, both in terms of material as well as shape. Although Tee does not take much space, it provides variability in height levels and full functionality, so even small children can use it.

^{DE} Der pure Minimalismus dieses Kleiderständers arbeitet mit sehr wenigen Material- und Formmitteln. Trotz seines nicht großen Grundrisses gewährleistet der Tee dank verschiedener Höhenniveaus eine vollständige Funktionsfähigkeit und Erreichbarkeit auch für kleine Kinder.

^{PL} Czysto minimalizm wieszaka wynika zarówno z małej ilości użytego materiału, jak i prostego kształtu. Wieszak Tee nie potrzebuje dużo miejsca, możliwość wieszania na różnych poziomach zwiększa jego funkcjonalność i zapewnia możliwość korzystania przez dzieci.



Tram / židle a křeslo / chair and armchair / Stuhl und Armlehnstuhl / křeslo i fotel
Hexagon / stůl / table / Tisch / stół
Tee / věšák / coathanger / Kleiderständer / wieszak



Tram / židle / chair / Stuhl / krzesło

tram hexagon

Tram
design / Thomas Feichtner ^{AT}

CZ Buková kulatina ohýbaná pomocí tradiční technologie, sedák tvarovaný moderními výrobními postupy a současný design. Židle Tram je propojením všeho, co je pro TON dnes typické. Její linie, odlehčující každý interiér, jsou k dispozici také ve verzi s područkami, případně čalouněním.

EN Beech round wood bent by traditional technologies, the seat formed by modern manufacturing processes and contemporary design. Tram combines everything that is typical for TON these days. Its lines lighten every interior. The chair can be provided with armrests or upholstery too.

DE Klassische Buchenrundhölzer, die durch traditionelle Technologie gebogen sind, ein modern geformter Sitz und gegenwärtiges Design. Der Stuhl Tram stellt eine Verbindung von allem dar, was heute für TON typisch ist. Seine leichten Linien erhellen jedes Interieur und sind auch in der Variante mit Armlehnen, bzw. mit Polsterung erhältlich.

PL Tradycyjnie gięte bukowe drewno, siedzisko ukształtowane przez nowoczesną technologię oraz współczesne wzornictwo. Krzesło Tram jest połączeniem wszystkiego, co jest dziś typowe dla TON. Jego kształty dodają lekkości każdemu wnętrzu. Krzesło jest dostępne także w wersji z podłokietnikami lub z tapicerką.

Hexagon
design / Yonoh ^{ES}

CZ Srdce stolu s centrální podnoží tvoří šestiúhelníková litinová základna, dokončená černou barvou. Středový tubus udává Hexagonu dvě výšky – klasickou jídelní a také barovou. Vrchní plát nabízí dvě varianty tvarů a materiálů.

EN The "heart" of the table – with its central pedestal, is composed of a hexagonal cast-iron base, finished in black. The central tube allows Hexagon to assume two heights – that of a classical dining table, as well as a bar-level height. The tabletop is offered in two variations of shape and material.

DE Das Herz des Tisches – mit zentralem Untergestell – besteht aus einer sechseckigen Gusseisenbasis, die mit schwarzer Farbe beschichtet ist. Die zentrale Säule verleiht dem Hexagon zwei Höhen – eine klassische zum Speisen und auch eine Bartischhöhe. Es werden zwei Varianten hinsichtlich der Form und des Materials der oberen Tischplatte angeboten.

PL „Serce” tego stołu z centralną nogą to sześciokątna, żeliwna podstawa malowana na czarno. Stoły Hexagon oferujemy w dwóch wysokościach – klasycznej do jedzenia i barowej. Blat dostępny jest w dwóch kształtach i materiałach.







cz Háky na přenášení plechů o velkých formátech
en Hooks for carrying large format metal sheets
de Haken für den Transport von Blech im Großformat
pl Haki służące do przenoszenia wielkoformatowych blach

stockholm

stockholm

design / Mads K. Johansen ^{DK}

^{CZ} Stockholm promítá do naší technologie design severu Evropy, rodiště designéra Mads K. Johansena. Sedák židle, barové židle i křesla je vyroben z lisované překližky. Toto specifické zpracování dřeva zabezpečuje pevnost i na pohled jemných tvarů konstrukce. Stůl doplňující sérii podtrhuje její nadčasový vzhled.

^{EN} Stockholm projects the design of the northern Europe, the birthplace of designer Mads K. Johansen, into our technology. The seat of the chair, the barstool and the armchair is made from pressed plywood. This specific processing of wood guarantees solidity, regardless of the soft lines of design. The table that complements the series underlines its timeless appearance.

^{DE} Stockholm verknüpft die Designelemente aus Skandinavien, dem Geburtsort des Schöpfers dieser Serie, mit der Technologie von TON. Der Sitz des Stuhls, des Barhockers und Armlehnstuhls wird aus gepresstem Sperrholz hergestellt. Diese spezifische Verarbeitung des Holz stellt die Festigkeit der auf den ersten Blick feinen Formen der Konstruktion sicher. Der zu der ganzen Serie gehörende Tisch unterstützt ihr zeitloses Design.

^{PL} Stockholm łączy technologię TON ze wzornictwem Europy Północnej, rodzinnym stron projektanta Madsa K. Johansena. Siedzisko krzesła, taboretu barowego i fotela wykonane są z prasowanej sklejki. Ten specyficzny proces obróbki drewna gwarantuje trwałość i stabilność kształtów konstrukcji. Uzupełnieniem jest stół, podkreślający ponadczasowy charakter całej kolekcji.

Stockholm / stůl / table / Tisch / stól
Stockholm / židle / chair / Stuhl / krzesło



stockholm





Stockholm / židle a křeslo / chair and armchair / Stuhl und Armlehnstuhl / krzesło i fotel
Stockholm / stůl / table / Tisch / stół

stockholm



Stockholm / židle / chair / Stuhl / krzesło



Stockholm / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe





one mojo

cz Dřevo při ohýbání fixují kovové svorky. Jedna váží až 20 kg
en The moulded wood is fixed by metal clips, one of which can weigh up to 20 kg
de Das Holz beim Biegen wird von Metallklämmen fixiert. Eine wiegt bis zu 20 kg
pl Drewno podczas gięcia mocowane jest metalowymi imadłami. Jedno waży nawet 20 kg

one

design / Guggenbichlerdesign...^{AT}

CZ Židlové křeslo, jehož design byl inspirován historií a možnostmi ohýbání. Výhodou je stohovatelnost, která ho předurčuje k využití nejen v domácnostech, ale i kavárnách či restauracích. Nabízíme také čalouněnou variantu.

EN Design of this armchair was inspired by the history and possibilities of wood bending. A big advantage is stackability, which determines the use of this armchair not only at home but also in cafés or restaurants. An upholstered version is also available.

DE Armlehnstuhl, dessen Design durch die Geschichte und die Möglichkeiten der Bugholztechnik inspiriert wurde. Dank seiner Stapelbarkeit eignet sich dieser Stuhl zur Nutzung nicht nur fürs eigene Heim, sondern auch für Cafés oder Restaurants.

PL Krzesło, którego projekt został zainspirowany historią i technologicznymi możliwościami gięcia drewna. Jego zaletą jest sztaplowalność, która gwarantuje zastosowanie nie tylko w domach, ale także w kawiarniach czy restauracjach. Dostępna jest również wersja tapicerowana.

One / židle / chair / Stuhl / krzesło
Trapez / stůl / table / Tisch / stół





One / židlo / chair / Stuhl / krzesło

one



One / židlo / chair / Stuhl / krzesło
Trapez / stůl / table / Tisch / stół

mojo

design / Michal Riabič ^{SK}

^{CZ} Celodřevěná pérovka, která jako jedna z mála na světě dokázala přenést technologii ohýbání dřeva i do pérové podnože. Ergonomický tvar umožňující předozadní pohupování pomáhá aktivovat mozek a dělá z Mojo volbu pro kreativní kanceláře i domovy.

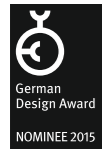
^{EN} The all-wood cantilever is one of few in the world which transferred wood bending technology into the spring base. The ergonomic shape allows rocking from back to front which helps to activate the brain and makes Mojo a good choice for creative offices as well as homes.

^{DE} Ein vollhölzerner Freischwinger hat als erster die Technologie von Holzbiegung auch in das Untergestell übertragen. Seine ergonomische Form ermöglicht es, nach vorne und hinten zu wippen, was das menschliche Gehirn positiv aktiviert. Eine ideale Wahl für kreative Büros und Zuhause.

^{PL} Ten w całości drewniany cantilever, jako jeden z niewielu na świecie, łączy technologię gięcia drewna i zastosowanie sprężynujących nóg. Ergonomiczny kształt umożliwia delikatne bujanie się w przód i w tył wpływając na aktywną stymulację mózgu. Mojo jest więc idealnym rozwiązaniem dla kreatywnych wnętrz, mieszkań i biur.



100 / 101



NÁBYTEK ROKU

2013

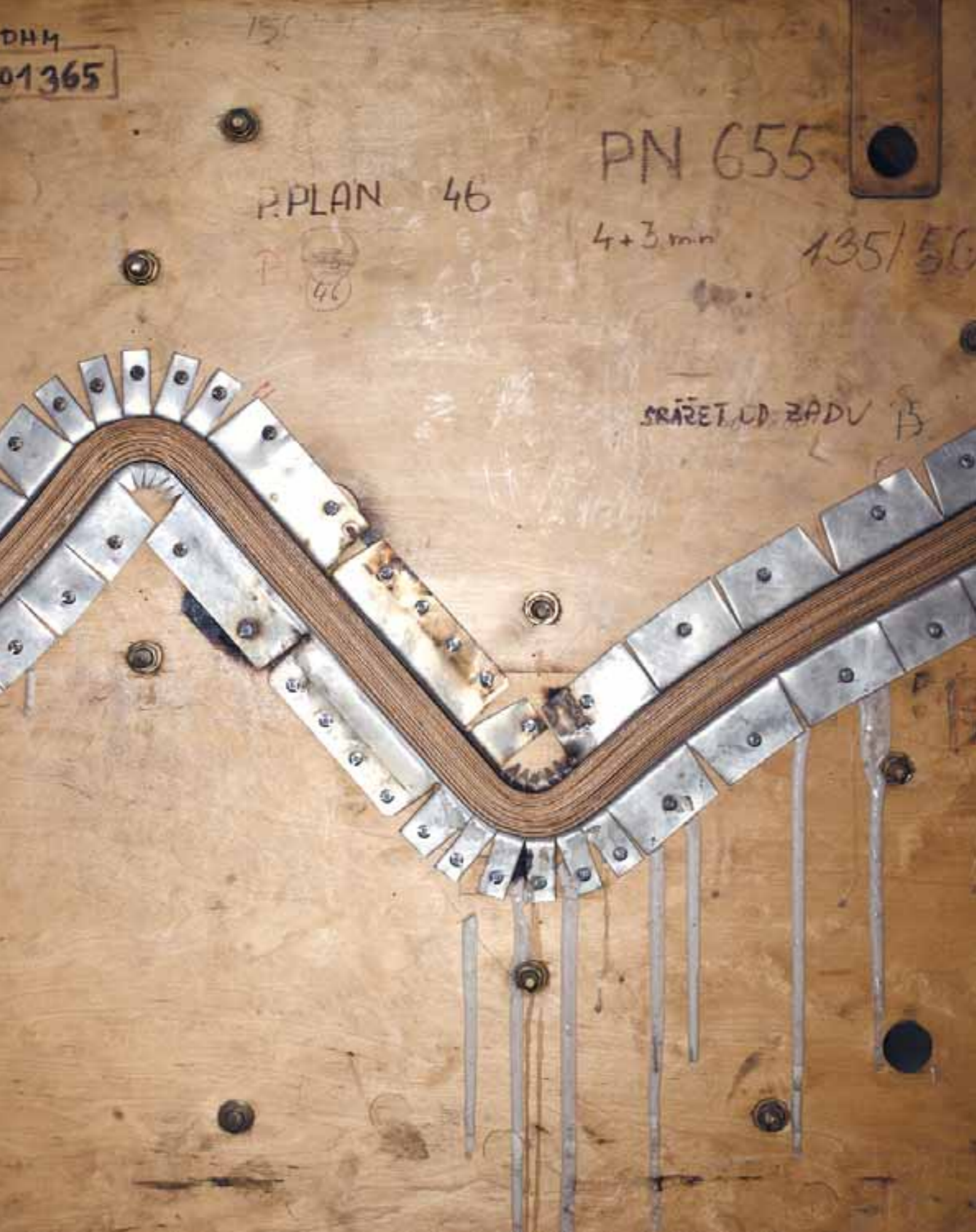
Mojo / židle / chair / Stuhl / krzesło
Delta / stůl / table / Tisch / stół

mojo



Mojo / židle / chair / Stuhl / krzesło





simple hoop era grand

cz Šablona pro lisování překřížkových dílů, uložená ve skladu
en A template for pressing of plywood parts, stored in a warehouse
de Schablone zum Pressen von Sperrholzteilen, im Lager eingeraumt
pl Przechowywany w magazynie szablon do formowania elementów sklejkowych

simple

Simple
design / Olgoj Chorchoj CZ

CZ Při výrobě Simple je využíváno technologicky náročného procesu spojování vrstveného dřeva. Její jednoduhost spočívá v elegantním designu založeném na jemných ohybech. Ty dají židli vyniknout zejména v dubovém provedení.

EN During the production of Simple, we apply a technologically demanding process in which layered wood is bonded. Its simplicity lies in smart design based on soft bends. These let the chair stand out especially in the oak wood.

DE Bei der Herstellung des Stuhls Simple wird ein technologisch aufwendiger Prozess der Verleimung von Schichtholz genutzt. Seine Schlichtheit liegt in dem eleganten Design, das auf feinen Biegungen basiert. Diese lassen den Stuhl vor allem in einer Eichenholzausführung hervorstechen.

PL Do produkcji Simple wykorzystujemy technologię gięcia drewna klejonego warstwowo. Czystą formę zapewnia inteligentny projekt oparty na miękkich kształtach. Najlepiej eksponuje ją wersja dębowa.



Simple / židle / chair / Stuhl / krzesło
Stockholm / stůl / table / Tisch / stół



Hoop
design / Olgoj Chorchoj ^{CZ}

^{CZ} Design prolnutý s technologií. Tvar misky určuje obruč z ohýbaného dřeva, která ve spojení se skleněným tělem propojuje zároveň i dva unikátní výrobní postupy, typické pro Českou republiku. Ruční ohýbání dřeva z Bystřice pod Hostýnem a český křišťál ze Světlá nad Sázavou. Hoop je prvním z řady doplňků pro interiér, který TON ve svém portfoliu nabízí.

^{EN} Where design meets technology. The shape of the bowl is marked by a hoop made of bent wood, which, when combined with its glass body, links two unique manufacturing methods – characteristic of the Czech Republic – manual woodbending from Bystřice pod Hostýnem and Czech crystal glass from Světlá nad Sázavou. Hoop is the first of a range of accessories for interiors available in the TON portfolio.

^{DE} Die Verbindung von Design und Technologie. Die Form der Schale wird durch einen Reifen aus gebogenem Holz geprägt, der in Kombination mit dem Glaskörper gleichzeitig zwei einzigartige, für Tschechien typische, Herstellungsverfahren verbindet. Das in Bystřice pod Hostýnem praktizierte traditionelle Biegen von Holz und das böhmische Kristallglas aus Světlá nad Sázavou. Hoop ist das erste Produkt der Accessoires-Reihe für Innenaumgestaltung, das TON in seinem Portfolio anbietet.

^{PL} Design zespolony z technologią. Kształt szklanej miski determinuje obręcz z giętego drewna. To połączenie integruje dwa unikalne, typowe dla Czech procesy produkcyjne – ręczne gięcie drewna z Bystric pod Hostynem i czeski kryształ ze Światlej nad Sazawą. Hoop jest pierwszym z serii akcesoriów dekoracyjnych, które TON oferuje w swoim portfolio.

simple hoop



Hoop / miska / bowl / Schale / miska

Simple / židle / chair / Stuhl / krzesło
Stoekholm / stůl / table / Tisch / stół



era grand

Era
design / René Šulc ^{CZ}

^{CZ} Na první pohled je nenápadná. Poté upoutá čistým zpracováním. Opěrák i sedák jsou zapuštěny do zbytku konstrukce a vytváří pohodlné sezení i zajímavý detail. Právě čistý design židle Era byl oceněn v soutěži German Design Award 2012.

^{EN} Era is unnoticeable at first sight, then it attracts by pure design. Backrest and seat are embedded into the rest of the construction and provide a comfortable sitting and an interesting detail. It was the pure design which Era was awarded for in German Design Award 2012.

^{DE} Auf den ersten Blick unauffällig. Plötzlich fesselt er die Aufmerksamkeit mit seiner schlichten Verarbeitung. Sowohl die Rückenlehne als auch der Sitz wurden in die Konstruktion versenkt und schaffen bequemes Sitzen und ein interessantes Detail zugleich. Ebenjenes pure Design des Stuhles Era wurde im Wettbewerb German Design Award 2012 geschätzt.

^{PL} Era zapada w pamięci już od pierwszego spojrzenia. Oparcie i siedzisko są wmontowane w resztę konstrukcji, zapewniając komfort siedzenia i piękne detale. Czysty design krzesła Era został nagrodzony w konkursie German Design Award 2012.



Grand / stůl / table / Tisch / stół
Era / židle / chair / Stuhl / krzesło



Grand / stůl / table / Tisch / stół
Era / židle / chair / Stuhl / krzesło

era grand

Grand

- CZ** Pevný stůl tvoří plát z dubového či bukového masivu, který je zasazen do nápadně objemnějších nohou. Jeho střídmý vzhled tak může vhodně doplnit bezpočet interiérů.
- EN** This solid table combines solid oak or beech wood top with bulky legs. Its moderate appearance can appropriately complement a large number of interiors.
- DE** Ein fester Tisch mit einer Platte aus Eichen- oder Buchenholz, versenkt in auffällig große Füße. Sein schlichtes Design kann viele Innenräume passend ergänzen.
- PL** Solidny stół, którego blat z litego drewna bukowego lub dębowego jest osadzony na potężnych nogach. Uniwersalny wygląd pozwala na zastosowanie w różnych typach wnętrz.





cz Potrubí pro páru, určenou do pecí na ohřívárnách
en Steam piping, leading to the bending room steam ovens
de Leitungen für den Dampf, der für die Ofen in den Biegewerkstätten bestimmt ist
pl Estakada rur doprowadzających parę do pieców gięgarskich



paris vario stand by nancy

cz Při vyšší vlhkosti vzduchu dosoušíme hranolky v komorách
en With higher humidity, we dry beech planks in chambers
de Bei höherer Luftfeuchtigkeit endtrocknen wir die Einzelstücke in Kammern
pl Podczas wysokiej wilgotności powietrza drewniane elementy suszymy w pomieszczeniach

paris vario stand by

Vario

CZ Stůl Vario ukrývá pod deskou důmyslný výsuvný systém a je v případě potřeby schopen prodloužit ji o půl metru z každé strany. Plát z dubového či bukového masivu zdobí stůl přirozenou kresbou dřeva.

EN The Vario hides a clever slide-out system underneath the top and can be extended by up to 50 cm on each side whenever needed. The solid oak or beech table top highlights the natural wood pattern.

DE Der Vario birgt unter seiner Tischplatte ein durchdachtes ausziehbares System, dank dessen er um einen halben Meter auf jeder Seite verlängert werden kann. Eine Tischplatte aus Buchen- oder Eichenmassivholz lässt die natürliche Struktur des Holzes hervortreten.

PL Rozkładana wersja stołu Vario kryje pod swym blatem system prowadnic, dzięki którym długość stołu może zostać przedłużona o pół metra z każdej strony. Blat stołu dostępny jest z litego drewna bukowego lub dębowego, eksponującego piękno i naturalną strukturę materiału.

Paris design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Kostra s převahou rovných tvarů vytváří společně s přesným a jemným čalouněním elegantní dojem.

EN A frame with a predominance of straight shapes is combined with precise and fine-quality upholstery to provide an elegant impression.

DE Das Skelett mit überwiegend geradlinigen Formen erweckt gemeinsam mit der präzisen und feinen Polsterung einen eleganten Eindruck.

PL Rama o dominujących prostych liniach w połączeniu z precyzyjnym, wysokiej jakości tapicerowaniem zapewniają pełnię elegancji.

Paris / židle / chair / Stuhl / krzesło
Vario / stůl / table / Tisch / stół
Stand by / věšák / coat hanger / Kleiderständer / wieszak





Nancy / židle a křeslo / chair and armchair / Stuhl und Armlehnstuhl / krzesło i fotel

nancy

design / Tom Kelley ^{DE/IT}

Nancy

- CZ** Očalounění celé kostry dodává židlovému křeslu Nancy pocit většího komfortu a útulnosti. Vhodně tak doplní nejen obývací prostory rodinného domu, ale i restaurace či recepcí hotelových prostor.
- EN** The upholstery covering the entire frame of Nancy gives a nice feeling of greater comfort and cosiness. It is a perfect item not only for living spaces, but also for restaurants or hotel receptions.
- DE** Die Polsterung der ganzen Konstruktion verleiht dem Armlehnstuhl Nancy den Eindruck vom höheren Komfort und Gemütlichkeit. Er passt stillvoll nicht nur in Wohnräumen von Familienhäusern, sondern auch in Restaurants oder Hotelfoyers.
- PL** Tapicerka pokrywająca cały fotel Nancy zapewnia mu dużą wygodę i przyjazny wygląd. Ten model sprawdzi się nie tylko we wnętrzach prywatnych, ale również w restauracjach i hotelowych lobby.



punton 252

cz Vysušené ohyby, připravené pro převoz na montáž
en Dried bentwood parts, ready for transport to the assembly room
de Getrocknete Bugholzteile, bereit für den Transport zur Montage
pl Wyszuszone, gięte elementy gotowe do przewiezienia na montaż

punton 252

Punton
design / Tom Kelley ^{DE/IT}

252

CZ Námětem série Punton se stal kruhový sedák modelů klasické řady. Autor jej vyňal z konceptu tradičního ohýbaného nábytku a dal do kontrastu k rovně postaveným nohám.

EN The theme of Punton series became a round seat known from the models of classic series. The author took it from the traditional concept of bentwood furniture and put it in contrast with straight legs.

DE Die Grundlage der Serie Punton ist die Kreisform der Sitze bei klassischen Modellen. Der Autor hat dieses Element aus dem Konzept des traditionell gebogenen Möbels herausgenommen und in Kontrast zu gerade verlaufenden Füßen gestellt.

PL Zasadniczą częścią serii Punton jest okrągłe siedzisko. Autor wykorzystał koncept tradycyjnego gięcia drewna, który zestawiał kontrastowo z prostymi nogami.

CZ **Stůl 152/252**

Jeden z mála stolů, jehož podnož tvoří masivní ohýbané dřevo. Díky použité technologii však i přes jemné tvary zaručuje vysokou pevnost a stabilitu. Interiérum dodává osobitý vzhled a skvěle dotváří sety k ručně ohýbaným židlím. Model nabízíme ve dvou velikostních provedeních.

EN **Table 152/252**

One of the few tables whose base consists of solid bentwood. Thanks to the technology used – but despite its slender shape, it ensures high strength and stability. It adds a distinctive look to interiors and perfectly complements manually bentwood chair sets. This model is offered in two size variants.

DE **Tische 152/252**

Einer der wenigen Tische, dessen Gestell aus gebogenem Massivholz besteht. Dank der verwendeten Technologie garantiert er jedoch trotz seiner zierlichen Gestaltung eine hohe Festigkeit und Stabilität. Innenräumen verleiht der Tisch einen ganz besonderen Charakter, wobei er in Kombination mit handgebogenen Stühlen wunderbare Sets bildet. Das Modell wird in zwei Größenvarianten angeboten.

PL **Stół 152/252**

Jeden z niewielu stołów oparty na podstawie z giętego, litego drewna. Zastosowana technologia pozwala na zachowanie delikatnych kształtów, gwarantując jednocześnie wytrzymałość i stabilność modelu. Jest stylowym uzupełnieniem wnętrza oraz idealnym dopełnieniem dla ręcznie giętych krzeseł. Stół jest dostępny w dwóch rozmiarach.





punton

design / Tom Kelley ^{DE/IT}

- CZ Barová sedačka Punton**
Barová sedačka s nerezovým, nebo černým nožním spojem doplňuje set Punton. Pro svůj čistý design je vhodná do nepřeberného množství interiérů.
- EN The Punton barstool**
The barstool with a stainless steel or black leg connection supplements the Punton series. The Punton is suitable for a wide range of interiors due to its pure design.
- DE Der Barhocker Punton**
Der Barhocker mit Edelstahl- oder schwarzer Fußverbindung ergänzt das Set Punton. Mit seinem reinen Design eignet er sich für unterschiedlichste Innenräume.
- PL Taboret barowy Punton**
Taboret barowy ze srebrnym lub czarnym podnóżkiem jest uzupełnieniem serii Punton. Dzięki swojej ascetycznej formie jest idealnym rozwiązaniem dla różnorodnych wnętrz.





cordoba

cz Etalony jednotlivých dílů židlí
en Standards for individual bentwood chair parts
de Musterstücke einzelner Stuhlteile
pl Znormalizowane wzory elementów giętych krzeseł



design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Modely Cordoba čerpají z geometrických tvarů. Obdélníková zádová opěrka, čtyřúhelníkový sedák a rovné nohy jsou postaveny do kontrastu k jemně ohnutým područkám. K dispozici jsou varianty s volným, nebo čalouněným opěradlem.

EN Cordoba models were inspired by geometrical shapes. The rectangular backrest, the quadrangular seat and straight legs stand in contrast to slightly bent armrests. Models are available with open or upholstered backrest.

DE Diese Modelle gehen aus geometrischen Formen hervor. Eine rechteckige Rückenlehne und ein viereckiger Sitz stehen im Kontrast zu den fein gebogenen Hinterbeinen. Wir fertigen auch eine Variante mit freier oder gepolsterter Rückenlehne.

PL Modele Cordoba opierają się na geometrycznych kształtach. Prostokątne oparcie, czworokątne siedzisko oraz proste nogi kontrastują z delikatnie wygiętymi podłokietnikami. Dostępne również w wersji z otwartym lub tapicerowanym oparciem.



cordoba

- CZ Lounge křeslo Cordoba**
Lounge křeslo rozšiřuje řadu Cordoba. Zaujme širokým čalouněným sedákem poskytujícím příjemný komfort při sezení.
- EN The lounge armchair Cordoba**
The lounge armchair extends the Cordoba series. It attracts by a wide upholstered seat providing a pleasant and comfortable sitting.
- DE Der Lounge-Sessel Cordoba**
Dieser Lounge Sessel erweitert die Serie Cordoba. Er weckt die Aufmerksamkeit mit seinem breiten Sitz, der den Rest des Modelles hervorhebt.
- PL Fotel klubowy Cordoba**
Fotel klubowy jest rozszerzeniem kolekcji Cordoba. Uwagę przykuwa szerokie, tapicerowane siedzisko zapewniające maksymalny komfort siedzenia.



treviso
bergamo
cortina
cubis
lyon
granvin

cz Šablony pro ořez výjiskú sedadel a opěradel
en Templates for cutting seat and backrest blanks
de Schablonen für das Zuschneiden von Sitz- und Lehnpresslingen
pl Szablony do wycinania siedziisk i oparc

Treviso
design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Konzervativní a jednoduché tvary. Treviso tvoří čalouněná obdélníková zádovalá opěrka, čtyřúhelníkový sedák a jemné ohyby zadních nohou, případně područek. Volba čalounění z něj může udělat komponent bezpečtu interiéru.

EN Conservative and simple shapes. Treviso is composed of a rectangular backrest, a quadrangular seat and finely bent back legs, or armrests. The right choice of an upholstery can make Treviso a component of many interiors.

DE Konservative und schlichte Formen. Treviso wird aus einer gepolsterten rechteckigen Rückenlehne, einem viereckigen Sitz und leicht gebogenen Hinterfüßen, bzw. Armlehnen zusammengebaut. Dank einem entsprechend gewählten Bezug kann er zu einem passenden Zubehör für unterschiedliche Innenräume werden.

PL Konserwatywne i proste kształty. Krzesło Treviso składa się z tapicerowanego, prostokątnego oparcia, czworokątnego siedziska i delikatnie wygiętych tylnych nóg lub opcjonalnie również podłokietników. Szeroki wybór tapicerki pozwoli na zastosowanie tego krzesła w wielu typach wnętrz.

Bergamo
design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Jednoduchá, kvalitně zpracovaná židle s možností stohování. Díky tomu je vhodná do prostor s nároky na častou variabilitu. Je možné na ni aplikovat nejrůznější barvy dřeva či čalounění.

EN It is a simple well-designed chair that can be stacked. Due to this feature, Bergamo is suitable for the interiors demanding frequent variability. Various wood colours and upholstery materials can be applied on it.

DE Der einfache, qualitativ hochwertige Stuhl mit der Möglichkeit der Stapelbarkeit. Dank dieser Tatsache ist er geeignet für Räumlichkeiten mit dem Anspruch der zeitlichen Variabilität. Man kann verschiedene Holz- und Polsterungsfarben kombinieren.

PL Proste, wysokiej jakości krzesło z możliwością sztaplowania. Idealne do wnętrz wymagających częstych zmian. Wykończenie drewna dostępne jest w szerokiej gamie kolorystycznej oraz bogatej ofercie tapicerskiej.

Cortina
design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Model Cortina spojuje s židlí Bergamo nejen podobné konstrukční řešení, ale také vzájemná stohovatelnost. Oba produkty lze tedy v interiéru vzájemně kombinovat.

EN Cortina is connected with Bergamo not only by a similar construction and design, but also stackability. Both products can be combined in the interior.

DE Das Modell Cortina verbindet mit dem Bergamo nicht nur eine ähnliche Konstruktionslösung, sondern auch die gegenseitige Stapelbarkeit. Beide Produkte können also sehr gut kombiniert werden.

PL Krzesła Cortina i Bergamo łączą nie tylko podobne rozwiązanie konstrukcyjne, ale również wzajemna sztaplowalność. Dzięki temu własnościami, oba te modele można swobodnie zestawiać.

Cubis

CZ Stůl s detailem nohy prostupující až do vrchní části masivního plátu je možné prodloužit o délku jednoho metru. Použití materiálu i provedení vytváří pocit stability a zázemi.

EN This table offers an interesting leg detail: its leg stretches up to the top part of the solid wood table top. The materials and design evoke the feeling of stability and solidity. The folding variant adds one metre to its length.

DE Tisch mit einem Detail von Füßen, die bis in den oberen Teil der Massivholzplatte durchdringen. Die verwendeten Materialien und die Form der Ausführung schaffen ein sicheres Gefühl. Die ausziehbare Variante verlängert seine Länge um einen Meter.

PL Nogi tego stołu przechodzą w masywny blat. Zastosowane materiały oraz wykonanie gwarantują poczucie stabilności i wytrzymałości konstrukcji. W rozkładanej wersji stołu blat wydłuża się o metr.



Treviso

treviso
bergamo
cortina
cubis

Bergamo / židle / chair / Stuhl / krzesło
Cortina / židle / chair / Stuhl / krzesło
Cubis / stůl / table / Tisch / stół



lyon granvin

Lyon
design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Konzervativně laděná židle, která je však univerzální ve svém využití. Varianta s područkami v olejovaném dubu a přesným čalouněním vytváří velmi příjemné prostředí pro dlouhá stolování.

EN Lyon is a conservatively designed chair that is universal in its ways of use. The model with armrests in oiled oak and precise upholstery creates a very pleasant environment for long dining.

DE Konservativ orientierter Stuhl, der jedoch in seiner Nutzung universal ist. Die gepolsterte Ausführung mit den Armlehnen in der geölten Eiche verleiht ein sehr angenehmes Ambiente für langes Tafeln.

PL Konserwatywnie wykończone i jednocześnie uniwersalne w zastosowaniu krzesło. Wersja z podłokietnikami, wykończona w olejowanym dębie i z precyzyjną tapicerką, oferuje niezwykle przyjemną atmosferę podczas długiego siedzenia.

Granvin

CZ Stůl Granvin je celý vyroben z bukového či dubového masivu. Pod stolovým plátem se nenačází lub, což má tu výhodu, že i židle s vysokými područkami lze zcela zasunout.

EN Granvin table is made completely from solid beech or oak wood. There is no apron beneath the table top, so it suits to chairs with high armrests.

DE Der Tisch Granvin wird komplett aus Eichen- oder Buchenmassivholz hergestellt. Es gibt hier keine Zarge unter der Platte und er kann daher problemlos für Stühle mit Armlehnen verwendet werden.

PL Stół jest w całości wykonany z litego bukowego drewna lub dębu. Brak oskrzyni pod blatem ułatwia zupełne podsuwanie krzeseł, szczególnie tych z wysokimi podłokietnikami.



Granvin / stůl / table / Tisch / stól
Lyon / židle a křeslo / chair and armchair / Stuhl und Armlehnstuhl / krzesło i fotel



lyon granvin

design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Barová židle Lyon
Barová židle doplňuje set Lyon. Je tvarově čistá, s detailem mírně ohnutého sedáku. Ten je možno také očalounit.

EN Barstool Lyon
This barstool supplements the Lyon set. It has clean line with a slightly bent seat detail. The seat can be upholstered.

DE Der Barhocker Lyon
Der Barhocker ergänzt das Set Lyon. Reine Formen, Detail eines leicht gebogenen Sitzes. Dieser kann gepolstert werden.

PL Taboret barowy Lyon
Taboret barowy jest uzupełnieniem kolekcji Lyon. Ma nieskomplikowaną formę z delikatnie wygiętym siedziskiem. Dostępny również w wersji tapicerowanej.



cz Namoréné dily židle Ironica, pripravené ke kompletaci
en Stained Ironica chair parts, ready for assembly room
de Gebeizte Teile des Stuhls Ironica, bereit zur Komplettierung
pl Wybarwione, gotowe do montażu elementy krzesła Ironica





ironica

cz Rozpracovaná montáž modelu Ironica
en Semi-finished assembly of an Ironica chair
de Laufende Montage des Modells Ironica
pl Model Ironica w trakcie montażu

ironica

CZ Oblíbená židle v retro stylu. Barevné provedení z ní může vytvořit konzervativní, nebo naopak výrazný interiérový doplněk.

EN It is a popular chair in retro style. The selection of colour can create either a conservative or a distinctive interior complement.

DE Beliebter Stuhl im Retro-Style. Die Farbausführung kann daraus entweder ein konservatives oder aber ein hervorragendes Raum-Accessoire machen.

PL Ulubione krzesło w stylu retro, które dzięki bogatej ofercie wybarwień może być konserwatywnym lub wyrazistym elementem każdego wnętrza.

ironica / židle / chair / Stuhl / krzesło
ironica / stůl / table / Tisch / stół



148 / 149

ironica

CZ Stůl Ironica
Stůl Ironica sluší nejen stejno-
jmenné židli. Pro svou velikost je
vhodný i do menších prostor.

EN Ironica table
Ironica table suits not only to
the chair of the same name. Due
to its size it is also suitable for
smaller interiors.

DE Der Tisch Ironica
Der Tisch Ironica passt nicht
nur zu dem gleichnamigen
Stuhl. Dank seiner Dimensio-
nen passt er auch in kleinere
Räumlichkeiten.

PL Stół Ironica
Stół, który nie tylko dopełnia
krzesło o tej samej nazwie.
Dzięki swym rozmiarom idealnie
pasuje również do mniejszych
wnętrz.



ironica / židle / chair / Stuhl / krzesło
ironica / stůl / table / Tisch / stół





cz Židle se mezi montáží a lakovnou přemísťují dopravníkem
en Chairs are moved by a conveyor belt from the assembly line to the lacquering room
de Die Stühle werden zwischen Montage und Lackiererei mithilfe einer Förderanlage transportiert
pl Krzesła z montażu do lakierni transportuje przenośnik taśmowy

14
002
04
73

14

CZ Od roku 1859, kdy byla židle číslo 14 představena, se jí ve světě prodalo více než 80 milionů kusů. Její ikonické tvary tvoří šest ručně ohýbaných bukových kulatin, dva šrouby a deset vrutů. Pro nízkou hmotnost, dobrou cenu a pověstnou pevnost si rychle našla své místo ve vídeňských kavárnách, od čehož získala přídomek „kavárenská židle“.

EN Since 1859 when chair No. 14 was first introduced, more than 80 million units have been sold all over the world. Its iconic shapes are created by six manually bent beech rods, two bolts and ten screws. Thanks to its low weight, attractive price and legendary strength, this chair quickly found its place in the cafés of Vienna, earning the nickname the “café chair”.

DE Seit dem Jahr 1859, in dem der Stuhl Nr. 14 zum ersten Mal vorgestellt worden war, wurden mehr als 80 Millionen Stück weltweit verkauft. Seine ikonischen Formen bilden sechs handgebogene Buchenrundhölzer, zwei Schrauben und zehn Holzschrauben. Für sein niedriges Gewicht, guten Preis und berühmte Festigkeit fand er ganz schnell seinen Platz in den Wiener Cafés und erlangte das Prädikat „Kaffeehausstuhl“.

PL Od debiutu tego krzesła w 1859 roku zostało sprzedanych już ponad 80 milionów egzemplarzy. Na jego ikoniczny kształt składa się sześć ręcznie wyginianych bukowych prętów, dwie śruby i dziesięć wkrętów. Dzięki swej lekkości, niskiej cenie oraz legendarnej wytrzymałości krzesło szybko znalazło swoje miejsce w wiedeńskich kawiarniach zyskując przydomek „kawiarniane krzesło”.

14 / židle / chair / Stuhl / krzesło
002 / židle / chair / Stuhl / krzesło
134 / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe





002

design / Jaroslav Juřica ^{CZ}

^{CZ} Minimalistická a do detailu promyšlená židle je re-designem klasiky číslo 14. Jejich šest dílů autor vydělil dvěma a vznikla 002, složená pouze ze tří kusů. Dva z nich, ručně zpracované ohyby, jsou přitom zcela identické a vytváří nohy i opěradlo zároveň. Židle získala dvě významná ocenění, Interior Innovation Award 2012 a German Design Award 2013 Nominee.

^{EN} This chair, minimalist and perfect in every detail, is a re-design of the classical model No. 14. The designer divided its six pieces by two and 002 emerged – a chair made from three pieces only. Two of them – the handmade bends – are identical and form the legs, backrest and armrests all in one. The chair received two prestigious awards, Interior Innovation Award 2012 and German Design Award 2013 Nominee.

^{DE} Der minimalistische und bis ins letzte Detail durchdachte Stuhl ist das Redesign des Klassikers Nr. 14. Dessen sechs Bauteile dividierte sein Autor durch zwei und es entstand der 002, der lediglich aus drei Bauteilen besteht. Zwei von diesen – die handbearbeiteten Bögen – sind dabei völlig identisch und bilden Beine, Rückenlehne und Armlehne zugleich.

^{PL} Minimalistyczne i przemyślane w każdym detalu krzesło, pomyślane jako re-design klasycznego krzesła 14. Autor podzielił sześć elementów krzesła 14 przez dwa, i tak powstał model 002 składający się z trzech elementów. Dwa z nich są identyczne, ręcznie gięte i służą jednocześnie jako nogi, oparcie oraz podłokietniki. Krzesło uzyskało dwie prestiżowe nagrody: Interior Innovation Award 2012 oraz German Design Award 2013 Nominee.





04 / židle / chair / Stuhl / krzesło

04

CZ Klasická židle s ohýbaným detailem vloženým do zádové opěrky je vzhledem k vysokému podílu jemné ruční práce technicky nejnáročnějším produktem v portfoliu. Područky ještě více upozorňují na precizní práci s materiálem.

EN This classic chair with a detail of bent insertion in the backrest is, due to the large portion of manual work, the most technically demanding product. The armrests point out the precise work with material even more.

DE Dieser klassische Stuhl mit einem gebogenen Detail, das in die Rückenlehne eingesetzt wird, ist mit Blick auf den hohen Anteil feiner Handarbeit eines der technisch aufwendigsten Produkte im Portfolio. Die Armlehnen machen noch deutlicher auf die präzise Arbeit mit dem Material aufmerksam.

PL Klasyczne krzesło z giętymi detalami umieszczonymi w oparciu. Ze względu na złożoność i wkład pracy jest technicznie najbardziej skomplikowanym modelem w naszym portfolio. Precyzyjność pracy z materiałem jest najlepiej widoczna w wersji z podłokietnikami.

73

CZ Barová sedačka bez opěraku je ozdobena osmi ručně ohýbanými bukovými nožními spoji, které umocňují její klasický vzhled. Sedák je možno očalounit, případně doplnit ozdobnými hřebíčky.

EN This barstool without backrest is decorated with eight manually bent beech leg connections, which are the distinctive features of its classical look. The seat can be upholstered and/or enhanced with decorative nails.

DE Dieser Barhocker ohne Rückenlehne wird mit acht handgebogenen Fußverbindungen aus Buchenholz verziert, was sein klassisches Aussehen hervorheben lässt. Der Sitz kann gepolstert bzw. mit Ziernägeln versehen werden.

PL Stołek barowy nie posiada oparcia a jego nogi zdobi osiem ręcznie wyginanych, bukowych połączeń, które nadają mu klasyczny wygląd. Siedzisko można pokryć tapicerką i wykończyć ozdobnymi ćwiekami.

04 / židlové křeslo / armchair / Armlehnstuhl / fotel
73 / barová židle / barstool / Barhocker / stołek barowy



30 & 33
20 & 811
18 & 60

cz Obroušené ohýby k barové variantě židle č. 14
en Sanded bentwood parts for the barstool No. 14
de Geschliffene Bugholzteile zur Barvariante des Stuhls Nr. 14
pl Wyszlifowane elementy krzesła barowego nr 14

CZ Židlové křeslo s volnou, nebo čalouněnou zádyvou opěrkou je modelem z tradiční řady. Nadchne nadčasovými tvary i univerzálností využití. Sedák může být hladký, čalouněný, nebo vyplněný rákosovým kobercem.

EN This armchair with open or upholstered backrest is a model from the traditional TON product line. It impresses by the timeless shapes and universal usage. The seat can be plain, upholstered or filled with cane.

DE Dieser Armlehnstuhl mit einer freien oder gepolsterten Rückenlehne ist ein Modell aus der traditionellen Produktserie. Er begeistert durch zeitlose Formen und universale Nutzungsmöglichkeiten. Der Sitz kann glatt, gepolstert oder mit Rohrgeflecht ausgestattet sein.

PL Krzesło z podłokietnikami i otwartym lub tapicerowanym tylnym oparciem, które charakteryzuje się ponadczasowym kształtem i wszechstronnością zastosowania. Jest modelem wywodzącym się z tradycyjnej linii produktów TON. Siedzisko dostępne jest w wersji ze sklejki, tapicerowane lub wypełnione matą rattanową.



20
811
18

20

CZ Elegantní dvojice. Ručně ohýbaná židle či židlové křeslo jsou v sedáku a zádové opěrce očalouněny, případně vyplněny rákosovým kobercem. Ten ještě více podtrhne tradiční vzhled produktu.

EN An elegant couple. Both the seat and the backrest of these manually bent chair and armchair are upholstered or filled with cane. It highlights the traditional appearance of this model even more.

DE Ein elegantes Paar. Handgebogener Stuhl oder Armlehnstuhl, der am Sitz und an der Rückenlehne gepolstert oder mit Rohrgeflecht ausgestattet wird. Das Rohrgeflecht unterstützt das traditionelle Aussehen des Produktes.

PL Elegancka para. Ręcznie gięte krzesło czy fotel, których siedzisko i oparcie są tapicerowane lub wypełnione rattanową plecionką podkreślającą tradycyjny wygląd modelu.

811

CZ Židle z roku 1930 vycházející z návrhu Josefa Hoffmanna. Spojuje jeho zájem o secesi a jednoduché tvary s výrobními postupy, které se v Bystřici pod Hostýnem používají více než 150 let.

EN This chair originated in 1930 and it is based on Josef Hoffmann's draft. It connects his interest in secession and simple shapes with manufacturing processes, which have been used in Bystřice pod Hostýnem for more than 150 years.

DE Der aus dem Jahr 1930 stammende Armlehnstuhl von Josef Hoffmann verbindet dessen Interesse am Jugendstil und an schlichten Formen mit den Herstellungsprozessen, die in Bystritz am Hostein seit mehr als 150 Jahren genutzt werden.

PL Krzesło oparte na projekcie Josefa Hoffmana z 1930 roku, łączące jego zainteresowanie secesją i prostotą kształtów postępowo technologicznym w procesie stosowanym w Bystrzycy pod Hostynem od ponad 150 lat.

20 / židlové křeslo / armchair / Armlehnstuhl / fotel
811 / židle / chair / Stuhl / krzesło
18 / židle / chair / Stuhl / krzesło
20 / židle / chair / Stuhl / krzesło





18 / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe

18
60

18

CZ Tento typ židle vznikl již v roce 1876. Zádovou opěrkou prochází ručně vytvořený ohyb, který kopíruje vnější linii opěraku.

EN This type of chair originated already in 1876. A manually shaped bend goes through the backrest that copies the outer line of the backrest.

DE Das Stuhlmodell entstand bereits 1876. Durch die Rückenlehne verläuft eine handgebogene Biegung, die die äußere Linie des Sitzes kopiert.

PL Ten typ krzesła powstał już w 1876 roku. Ręcznie kształtowany element wewnętrzny, kopiuje zewnętrzny łuk oparcia.

60

CZ Nízká stolička je variantou barového sedáku 73. Jednoduchý vzhled dává vyniknout čtyřem ručně ohýbaným kouskům bukového dřeva, které vytváří spoj nohou a sedáku. K dispozici je ve variantách s čalouněným sedákem, reliéfem v překližce, nebo výplní z rákosového koberce.

EN This low stool is another version of barstool 73. Its simple look lets the four manually bent pieces of beech wood stand out - they are the connection between the leg and seat. It is available with an upholstered seat, with plywood embossed seat or cane.

DE Der niedrige Hocker stellt eine Variante des Barhockers 73 dar. Einfaches Design lässt die vier handgebogene Buchenholzstücke hervorragen, die die Verbindung von Füßen und Sitz bilden. Zur Verfügung steht dieser in der Variante mit gepolstertem Sitz, Relief im Sperrholz oder Rohrgeflecht.

PL Niski taboret będący wersją taboretu barowego 73. Konstrukcja eksponuje cztery ręcznie gięte bukowe, łączące siedzisko i nogi. Dostępne są również wersje z siedziskiem tapicerowanym, ze sklejki ozdobionej reliefem lub matą rattanową.



60 / stolička / stool / Hocker / taboret
811 / židlové křeslo / armchair / Armlehnstuhl / fotel

cz. Odkapávací roštna na mořřině. Přebytková barva stéká do nádoby
en. A drip grate in the staining room; any excess stain flows into containers
de. Abtropfrost an der Beizwerkstätte. Die überflüssige Farbe fließt in ein Gefäß.
pl. Pojemnik z rusztem, do którego spływa nadmiar bejcy





cz Produkty se ručně moří koupeli ve vanách
en Products are hand stained in vats
de Die Produkte werden manuell in einem Bad in Wannen gebeizt
pl Produkty są barwione ręcznie podczas zanurzenia w wannach z bejca

24 135 56 kontor

24
135
56

24

CZ Židlové křeslo s charakteristickým vějířem je jedním z nejvíce poptávaných modelů do restaurací a kaváren. Sedák lze doplnit reliéfem, čalouněnou verzí zase ozdobnými hřebíčky, lemuujícími sedák a vrchní část zádové opěrky.

EN This armchair with a characteristic fan is one of the most demanded models for restaurants and cafés. An embossed pattern can be added to the seat, as well as provide the upholstered version with decorative nails framing the seat and top backrest part.

DE Dieser Armlehnstuhl mit charakteristischem Fächer ist einer der meistverkauften Modelle in Restaurants und Cafés. Der Sitz bei diesem Armlehnstuhl kann mit Relief, die gepolsterte Variante mit Ziernägeln am Rand des Sitzes und des oberen Teiles der Rückenlehne ergänzt werden.

PL Tradycyjny fotel z podłokietnikami i charakterystycznym wachlarzem wypełniającym oparcie jest jednym z najpopularniejszych modeli dla restauracji czy kawiaren. Siedzisko ze sklejki można ozdobić reliefem. Tapicerowana wersja może być także uzupełniona ozdobnymi ćwiekami umieszczonymi wokół siedzenia i górnej części oparcia.

135 / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe
56 / barová židlička / barstool 130 / Barhocker 130 / krzesło barowe 130
24 / židlové křeslo / armchair / Armlehnstuhl / fotel





135 / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe
56 / židle / chair / stuhl / krzesło

135

CZ Model číslo 24 převedený do barové židle. Na spoj předních nohou se dá připevnit nášlapný plech, který chrání dřevo při častém používání.

EN It is the model No. 24 transformed into a barstool. A metal plate can be placed on the front leg connection to protect the wood in frequent use conditions.

DE Die Barhockervariante des Stuhls Nr. 24. An der Verbindung der vorderen Beine kann ein Trittbloch befestigt werden, das das Holz beim häufigen Nutzen vor Beschädigung schützt.

PL Model 24 w wersji krzesła barowego. Drewniany podnózek może zostać zabezpieczony metalową listwą chroniącą drewno podczas częstego używania.

56

CZ Židle byla navržena v již roce 1885. Podobně jako u předchozích modelů je v opěráku použit motiv vějíře. Čalouněnou verzi lze doplnit ozdobnými hřebíčky.

EN This chair was designed already in 1885. As with other models, motive of a fan is used. The upholstered model can be decorated with decorative nails.

DE Der Stuhl wurde bereits 1885 entworfen. Ähnlich wie bei den vorigen Modellen wird ein typischer Fächer aus Sperrholz in der Rückenlehne verwendet. Die gepolsterte Variante kann mit Ziernägeln ergänzt werden.

PL Projekt krzesła został przedstawiony już w 1885 roku. Typowy dla modelu jest wachlarz ze sklejki wypełniający oparcie. Tapicerowaną wersję można dodatkowo uzupełnić dekoracyjnymi ćwiekami.

Kontor

CZ Stabilní otočné křeslo čerpající z tvarů čísla 24. Zádová opěrka obsahuje typický vějíř, sedadlo je možno očalounit, případně vyplnit rákosovým kobercem. Kontor je dobrou variantou pro stylové domácí pracovní či pokoje pro větší děti.

EN Swivel armchair with good stability is inspired by No. 24 shapes. There is a fan in the backrest and two seat options – upholstered or with cane. Kontor is a good piece of furniture for stylish home offices or rooms for bigger children.

DE Ein stabiler Drehsessel, der von Formen der Nummer 24 ausgeht. Die Rückenlehne enthält den typischen Fächer, der Sitz kann gepolstert bzw. mit Rohrgeflecht ausgestattet werden. Kontor ist eine gute Variante für stillvolle häusliche Arbeitszimmer oder Kinderzimmer für größere Kinder.

PL Stabilne obrotowe krzesło z otwartym oparciem odwołuje się do modeli 24 i 25. Siedzenie jest dostępne w wersji tapicerowanej lub z rattanową plecionką. Jest idealnym rozwiązaniem dla stylowych wnętrz biurowych czy pracowni przeznaczonych dla większych dzieci.

135
56
kontor



Kontor



763 & piano banana

150

16

dejavu

cz Tvárnice s pasnicí, která se využívá pro sedadlové rámy
en A mould with flange, used for bending seat frames
de Formstein mit Passform, der für Sitzrahmen verwendet wird
pl Forma z kohlerzem, używana w produkcji ramysiedziska

763 piano

763

Piano

CZ Židle 763, z tradiční ohýbané kolekce, může volbou netradičních barev v kombinaci s čalouněním vytvořit prostorový solitér či set pro nepřeborné množství moderních interiérů.

EN Thanks to the numerous possible combinations of wood colour finishes and upholstery materials, chair 763, from the traditional bent wood collection, can create an amazing solitaire or set for wide range of modern interiors.

DE Der Stuhl 763 aus der traditionellen Bugholzkollektion kann durch die Wahl unkonventioneller Farben in Kombination mit einer interessanten Polsterung ein Raumsolitär oder ein Set für unterschiedlichste Interieure sein.

PL Tradycyjne krzesło 763, dzięki zastosowaniu niekonwencjonalnego wybarwienia i tapicerki może stać się ciekawym obiektem dekoracyjnym wielu nowoczesnych wnętrz.

CZ Nižší otočná sedačka s nastavitelnou výškou je vytvořena speciálně pro sezení za klavírem či pianem. Nohy modelu jsou stabilní a ozdobeny čtyřmi ohýbanými bukovými kulatinami. Pro větší komfort je k dispozici i varianta s čalouněným sedákem.

EN A lower rotating stool with adjustable height is designed especially for sitting at the piano. Legs of this model are stable and decorated with four rounded beech parts. For better comfort is available a version with upholstered seat.

DE Niedriger drehbarer Hocker mit verstellbarer Höhe wurde speziell fürs Sitzen am Klavier oder Piano entwickelt. Die Beine bei diesem Modell werden mit vier gebogenen Buchenrundhölzern verziert. Um noch mehr Komfort zu gewährleisten, gibt es auch eine Variante mit gepolstertem Sitz.

PL Niski taboret obrotowy przystosowany specjalnie do siedzenia przy pianinie czy fortepianie. Stabilne nogi modelu zostały ozdobione czterema giętymi bukowymi elementami. Dostępny również w komfortowej wersji z tapicerowanym siedziskiem.



banana 150

Banana

CZ Židli a barové židli dala jméno prohnutá zádová opěrka ve tvaru banánu. Zbývající konstrukce vychází z technologie ručního ohýbání bukové kulatiny. Model lze dodat také ve verzi s čalouněným sedákem.

EN Banana chair and barstool got their name from the bent backrest in the shape of the banana. The rest of the construction comes from the manual bending technology of beechwood. This model can also be provided with an upholstered seat.

DE Diesem Stuhl mit traditionellen Design verlieh die Rückenlehne aus Sperrholz in Form einer Banane den Namen. Die Beine und auch ihre Verbindungen entstanden durch die traditionelle Technik der Holzbiegung. Das Modell kann auch in einer Variante mit gepolstertem Sitz geliefert werden.

PL Tradycyjne krzesło, którego nazwa pochodzi od sklejkowego oparcia kształtem przypominającego banan. Pozostała część konstrukcji opiera się na technologii ręcznego gięcia bukowego drewna. Model jest dostępny również w wersji z tapicerowanym siedziskiem.

150

CZ Klasika v romantickém duchu. Oproti původní předloze z roku 1890 je dnes, pro větší komfort, vyústění zadních nohou přesunuto až za zádovou opěrku.

EN A classic with a romantic touch. Compared to the original model from 1890, it offers more comfort as the rear legs are behind the backrest.

DE Klassiker mit romantischer Seele. Im Vergleich zu dem Vorbild aus dem Jahr 1890 wird das Ende der Hinterbeine bis hinter die Rückenlehne verschoben, um einen höheren Komfort gewähren zu können.

PL Klasyczny model w romantycznym stylu. W przeciwieństwie do pierwotnej wersji z 1890 roku, model ten ma tylne nogi przesunięte poza oparcie co znacznie zwiększa komfort siedzenia.

150 / židle / chair / Stuhl / krzesło
Banana / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe



149 / barová židle / barstool / Barhocker / krzesło barowe
Banana / židle / chair / Stuhl / krzesło





16 / barová židle 116 / Barstool 116 / Barhocker 116
Dejavu 054 / židle 054 / chair 054 / Stuhl 054 / krzesło 054

16

- CZ** Buková židle v tradičním designu má zádovou opěrku vyplněnou ručními ohyby ve tvaru srdce. Interiéru tak propůjčuje jemnější a důvěrnější atmosféru. Sedadlo lze ozdobit různými druhy reliéfů.
- EN** This beech chair in traditional design has the backrest filled with a heart-shaped, manually bent insertion. This gives the interior softer and more intimate atmosphere. The seat can be decorated with different types of reliefs.
- DE** Buchenholzstuhl mit traditionellem Design verfügt über eine Rückenlehne, in die handgebogene Details in Form eines Herzens eingesetzt werden. Er verleiht Innenräumen eine besondere und vertrauensvolle Atmosphäre. Der Sitz kann mit verschiedenen Reliefs verziert werden.
- PL** Tradycyjne bukowe krzesło z dekoracyjnym sercem umieszczonym w oparciu nadaje wnętrzu subtelną i kameralną atmosferę. Siedzenie można ozdobić dekoracyjnym reliefem.

Dejavu

- CZ** Dejavu zahrnuje dvě varianty provedení. První model s kruhovým sedákem má opěrku vyplněnou třemi tvarovanými hranolky. U druhého je zase tvořena ohýbanou překližkou. Na sedáky obou variant lze vyrazit ozdobný reliéf.
- EN** Dejavu offers two different types of design. The first model with a round seat is provided with a backrest filled with three shaped bars. The other one is with backrest made from bent plywood. The seats of both models can be decorated with reliefs.
- DE** Dejavu umfasst zwei Varianten der Ausführung. Das erste Modell mit kreisförmigem Sitz verfügt über eine Rückenlehne aus drei geformten Kanthölzern. Bei dem zweiten tritt diese durch gebogenes Sperrholz in Erscheinung. Im Sitz beider Varianten kann ein Zierrelief gepresst werden.
- PL** Lekkie, z wyglądu kruche, bukowe krzesło dzięki zastosowanej technologii jest niezwykle stabilne i wytrzymałe. Oparcie i siedzenie krzesła wykonane są z gładkiej, wyginanej sklejki. Siedzenie można dodatkowo ozdobić jednym z pięciu dostępnych reliefów.



Dejavu 378 — 16 / židle / chair / Stuhl / krzesło



cz. Pěrnky, které byly použity pro přebroušení nalakované židle
en. Sanding pads used for re-sanding of lacquered chairs
de. Schleifschwämme, die für das Nachschleifen des lackierten Stuhls verwendet wurden
pl. Poduszki szlifierskie, używane do szlifowania wybarwionych krzesel



cz Brusičkám projdou denně pod rukama stovky židlí
en Hundreds of chairs pass through the hands of sanders every day
de Die Schleiferinnen müssen jeden Tag Hunderte von Stühlen bearbeiten
pl Przez ręce szlifierzy przechodzą dzienne setki krzeseł

petit

petit

CZ Dětská židle
Model židle číslo 14 v dětském provedení měl své místo v produktovém portfoliu již v roce 1873. Pro jeho výrobu používáme hranolky v délce do 50 centimetrů, jedny z nejmenších vůbec. Rozměry a vlastnosti konstrukce zabezpečují pohodlné sezení.

EN Children's chair
This model of chair No. 14 designed for children was already in the product portfolio in 1873. Square rods with a length up to 50 cm (one of the smallest) are used in the production of No. 14. The size and characteristic of the frame guarantee comfortable sitting.

DE Der Stuhl für Kinder
Das Modell des Stuhls Nr. 14 in einer Kinderausführung hatte seinen Platz bereits in dem Produktportfolio von 1873. Für seine Herstellung verwenden wir Kanthölzer mit einer Länge von nur 50 Zentimetern. Die Abmessungen und Eigenschaften der Konstruktion gewährleisten sehr bequemes Sitzen.

PL Krzesło dla dzieci
Jest to model krzesła 14 w wersji dla dzieci, które w katalogu produktów znalazło się już w 1873 roku. Do jego produkcji wykorzystywane są elementy drewniane o długości do 50 centymetrów, jedne z najmniejszych w ogólnej produkcji. Rozmiary oraz cechy konstrukcyjne krzesła gwarantują wygodę siedzenia i użytkowania.



Petit / dětská židle / children's chair / Kinderstuhl / krzesło dla dzieci
14 / židle / chair / Stuhl / Krzesło

petit



CZ Vysoká dětská židle
Vysoká dětská židle vhodná pro krmení a sezení malého dítěte. Je opatřena sklápěcím stolkem, podnožkou i bezpečnostním páskem v přední části sedáku.

EN This children's high chair
This children's high chair is suitable for feeding babies and their sitting. It has a folding table, footrest and safety strip in the front part of the seat. The design follows traditional children's furniture made since 1873.

DE Der Hochstuhl für Kinder
Der Hochstuhl für Kinder eignet sich für das Füttern und Sitzen von sehr kleinen Kindern. Er ist mit einem klappbaren Tisch, einer Fußstütze und einem Sicherheitsgurt in dem vorderen Teil des Sitzes ausgestattet.

PL Wysokie krzesło dla dzieci
Wysokie krzesło dla dzieci, wyposażone w składaną tackę, podnóżek oraz pas bezpieczeństwa. Idealnie nadaje się do karmienia małych dzieci.





3x12



cz Podle barevné značky se ve výrobě pozná, kdo dany díl ohnul
en Who bent the particular part in the production process is known from the colored markers
de Nach dem Farbsymbol lässt sich in der Produktion erkennen, wer das einzelne Teil gebogen hat
pl Kolor identyfikuje osobę, która wygięła dany element

petalo
sled
wave
dondolo

petalo

design / Eugenia Minerva ^{IT}

CZ Design němého sluhy byl inspirován okvětními listky. Ty autorka přenesla do tvarů čtyř ohnutých bukových kulatin. Uložné plochy jsou opatřeny drobnými záchytnými paspulemi, které zabraňují klouzání uloženého oděvu. Petalo získalo prestižní ocenění Red Dot Design Award 2011 Honourable Mention.

EN The design of this silent servant was inspired by the shapes of petal leaves. These were transformed into four bent round beech rods. Storage surface is provided with small detention grooves, which prevent slipping of the clothes. Petalo received the prestigious Red Dot Design Award 2011 Honourable Mention.

DE Das Design dieses stummen Dieners wurde durch die Form von Blütenblättern inspiriert. Die Schöpferin hat sie in vier gebogene Buchenkanthölzern übertragen. Die Ablagestellen sind mit Paspeln ausgestattet, die das Abrutschen der Kleiderstücke verhindern. Petalo hat den Prestigepreis Red Dot Design Award 2011 Honourable Mention gewonnen.

PL Projekt cichego sługi był inspirowany płatkami kwiatu, które jego autorka przeniosła do czterech wygiętych bukowych polan. Powierzchnia użytkowa wieszaka została pokryta materiałem zapobiegającym zsuwaniu się ułożonej na nim odzieży. Petalo zostało uhonorowane prestiżową nagrodą RedDot Design Award 2011 Honourable Mention.



reddot design award
honourable mention 2011



sled

design / Olgoj Chorchoj ^{CZ}

^{CZ} **Sáně**
Sáně jsou díky hravému designu a využití jasanového dřeva ojedinělým produktem v nabídce. I přesto však zachovávají využití principů ručního ohýbání. Délka sedáku i stabilita konstrukce zaručují bezproblémovou jízdu bez ohledu na věk milovníka zimních radovánek.

^{EN} **Sled**
Sled (Sáně) is a unique piece in our range due to a joyful design and made from ash wood. The sledge still follows the principles of manual bending. The length of its seat and structural stability ensure a smooth ride for anybody who enjoys this sort of winter fun, regardless of age.

^{DE} **Schlitten**
Der Schlitten (Sáně) ist dank seines spielerischen Designs und der Verwendung von Eschenholz ein außergewöhnliches Produkt in unserem Sortiment. Dennoch wurde er auch nach den Prinzipien von manueller Holzbiegung gefertigt. Die Länge des Sitzes und die Stabilität der Konstruktion gewährleisten eine problemlose Fahrt für Liebhaber von Winterfreuden jeglichen Alters.

^{PL} **Sanki**
Dzięki połączeniu zabawnej formy, drewna jesionu i podstawowych zasad ręcznego wyginania drewna, sanki są wyjątkową pozycją naszej oferty. Długość siedzenia i stabilność konstrukcji gwarantuje bezproblemowe użytkowanie i świetną zabawę wszystkim miłośnikom zimowego szaleństwa, bez względu na wiek.



Wave

design / Michal Riabič ^{SK}

CZ Wave vznikl k 150. výročí ohýbání nábytku v Bystřici pod Hostýnem jako re-design klasiky Dondolo. Nepředstavuje pouze pohodlné houpací či lounge křeslo, ale i nevěšdní prostorový solitér. Při jeho ruční výrobě využíváme bukové hranolky v délce tří metrů, jedny z nejdelších vůbec. V roce 2011 byl Wave v České republice oceněn jako Nábytek roku a zároveň získal uznání v soutěži German Design Award.

EN Wave was made for the occasion of the 150th anniversary of furniture bending in Bystřice pod Hostýnem as a re-design of the classical rocking armchair Dondolo. It is not only a comfortable rocking chair or lounge chair, but also an out-of-the-ordinary solitaire. Square beech rods with a length of 3 metres (some of the longest we use) are used during the manufacturing process. Wave was awarded the Furniture of the Year 2011 in the Czech Republic and received appreciation in German Design Award.

DE Wave entstand anlässlich des 150. Jubiläums der Holzbiegung in Bystritz am Hostein als Redesign des klassischen Schaukelstuhls Dondolo. Er stellt nicht nur einen bequemen Schaukelstuhl sondern zugleich einen Lounge Sessel oder außergewöhnlichen Raumsolitär dar. Während seiner Handfertigung werden Buchenkanthölzer mit einer Länge von drei Metern verwendet, die zu den längsten überhaupt gehören. Im Jahr 2011 wurde der Wave als Möbel des Jahres in der Tschechischen Republik ausgezeichnet und hat zugleich die Anerkennung im Wettbewerb German Design Award bekommen.

PL Powstało z okazji 150 rocznicy założenia TON w Bystrzycy pod Hostynem jako re-design klasycznego Dondolo. Nie jest to jednak zwykły bujany fotel, ale niecodzienny obiekt dekoracyjny. Podczas jego ręcznej produkcji stosujemy elementy drewniane o długości trzech metrów – jedne z najdłuższych. W 2011 roku, w Czechach, Wave został nagrodzony tytułem Mebel Roku oraz uzyskał uznanie w konkursie German Design Award.



CZ Houpací křeslo nechybělo v portfoliu ohýbaného nábytku již v roce 1873. Ručně ohýbaná konstrukce v tradičním designu dělá z Dondola místo pro odpočinek i stylový doplněk interiéru. Sedadlo a opěrák je možno očalounit, nebo vyplnit rákosovým kobercem.

EN This rocking armchair was already in the portfolio of bent furniture in 1873. The manually bent frame with traditional design makes Dondolo a place for relaxation and a stylish item of interior furniture. The seat and backrest can be upholstered and/or filled with cane.

DE Auch ein Schaukelstuhl durfte in dem Portfolio der Bugholzmöbel von 1873 nicht fehlen. Die handgebogene Konstruktion mit traditionellem Design macht aus Dondolo ein Ort zum Ausruhen und ein stilvolles Accessoire im Innenraum zugleich. Der Sitz und die Rückenlehne können gepolstert oder mit Rohrgeflecht ergänzt werden.

PL Fotel bujany był częścią oferty już w 1873 roku. Ręcznie gięta, tradycyjna konstrukcja Dondolo czyni z niego wyróżnione miejsce odpoczynku i stylową dekorację wnętrza. Siedzisko i oparcie fotela można tapicerować lub wypełnić matą rattanową.





cz Bazénování kulatiny před loupáním trvá několik měsíců.
en Bathing of the round timber in special holding tanks before peeling takes several months.
de Das Anteuchten des Rundholzes vor dem Schälen dauert mehrere Monate.
pl Klody drewna przed luszczaniem moczymy przez kilka miesięcy.

casablanca

casablanca

design / Tom Kelley ^{DE/IT}

CZ Sestava Casablanca je složena z lounge křesla, lavice, užšího a širšího konferenčního stolu. Vyniká čistým čalouněním, komfortem a vysokou variabilitou, která umožňuje využití v různých typech interiérů.

EN Casablanca set consists of an lounge armchair, bench, narrow and wide coffee table. It is remarkable for the clean upholstery, comfort and wide variability that enable to use the set in different types of interiors.

DE Das Set Casablanca setzt sich aus dem Lounge Sessel, Bank, einem schmalen und breiten Couchtisch zusammen. Es ragt durch eine genaue und pure Polsterung, hohen Komfort und seine Variabilität hervor, die eine Nutzung in verschiedensten Innenräumen ermöglicht.

PL Kolekcja Casablanca oferuje fotele klubowe, prostokątny i kwadratowy stolik oraz ławę. Wyróżnia się precyzyjnym tapicerowaniem, wygodą i możliwościami różnorodnego zestawiania, dzięki czemu może być zastosowana w wielu typach wnętrz.





goofy diner

cz Kostra ławice Diner, przygotowana na całounění.
en A frame of the bench Diner, ready for upholstery
de Gerüst der Bank „Diner“, bereit zur Polsterung
pl Szkielet ławy Diner przygotowany do tapicerowania

goofy

design / Sam Sanna ^{IT/EN}

CZ Tvary, které vás budou bavit. U lavic Goofy si můžete vybírat z řady velikostně odlišných komponentů, dvou typů čalounění a řešení nožní konstrukce. Hravě tak vytvoříte nejen klasickou sedací jednotku u stěny, ale i relaxační zónu v otevřené místnosti. Nezklame ani jako nízká lavice v lounge prostorách. Zkrátka sedne všude tam, kde chcete vytvořit dobrou náladu.

EN You will love these shapes. Goofy benches allow you to choose from units of different sizes, two types of upholstery design and leg structures. You can easily create a classic bench unit by the wall or a relaxation zone in an open room. It is also a perfect choice for low benches in lounge areas. Goofy simply fits in wherever you want to create a good atmosphere.

DE Formen, die Spaß machen. Bei den Sitzbänken Goofy können Sie aus Größenunterschiedlichen Komponenten sowie zwei verschiedenen Polsterdekorationen und Beinkonstruktionen wählen. So können Sie spielerisch eine Sitzzeinheit an der Wand oder einen Erholungsbereich im freien Raum gestalten. Auch als niedrige Sitzgelegenheit in Lounge-Bereichen ist die Sitzbank ein richtiger Hingucker. Sie passt einfach überall dort, wo gute Laune herrschen soll.

PL Kształty, które będą Was bawić. Ławki Goofy oferują wybór dwóch różnych wysokości, dwóch typów dekoracji tapicerskich oraz rozwiązania nóg. Dzięki temu, w zabawny sposób możecie stworzyć klasyczne siedzisko pod ścianą lub strefę relaksu na otwartej przestrzeni. W miejscach do wypoczynku nie zawiedzie Was również niska ławka. Jednym słowem, Goofy jest idealnym rozwiązaniem wszędzie tam, gdzie chcecie stworzyć dobrą atmosferę.





polštář je možné umístit nadle náhlady / the cushion can be placed whenever you like / das Kissen kann man nach einer Laune platzieren / poduszkę umieszczamy w dowolnym miejscu ławki

goofy

design / Sam Sanna IT/EN

CZ Lavice systému Goofy je navržena v modulech v délce 80, 90, 100 a 120 cm, nebo ji lze v délce 80 až 120 cm upravit přesně na míru vašich prostor. K dispozici je také rohová lavice, krajový modul, přídavný loketník a polštář. K základní nízké lavici lze připojit vrchní opěradlo, které ji prodlouží do výšky 124, nebo 155 cm a je vyrobeno s čalounickou dekorací z knoflíků, nebo podélného prošívání. Spodní část může být řešena dřevěnými nohami z buku či dubu, nebo souvislým soklem z černého laminu. Lavice jsou vybaveny nastavitelnými šrouby, kterými můžete vyrovnat nerovnost podlahy.

DE Die Sitzbank aus dem Goofy-System ist in den Modulen 80, 90, 100 und 120 cm verfügbar, bzw. kann im Längenbereich von 80 bis 120 cm genau Ihren Raummaßen angepasst werden. Die Produktreihe umfasst auch eine Eckbank, ein Randmodul mit Armlehne, eine zusätzliche Armlehne und ein Kissen. Die niedrige Sitzbank lässt sich durch eine zusätzliche Rückenlehne mit Knopfpolsterung oder Längsstepung bis auf 124 bzw. 155 cm erhöhen. Dieses Zusatzmodul hilft zur optischen Raumtrennung und zur Schalldämmung. Den unteren Teil bilden Beine aus Buchen- oder Eichenholz bzw. ein durchgehendes Untergestell aus schwarzem Laminat. Die Sitzbänke sind mit Stellschrauben ausgestattet, wodurch sich Bodenunebenheiten ausgleichen lassen.

PL Ławki Goofy są dostępne w modułach o długości 80, 90, 100 i 120 cm, mogą też być precyzyjnie dostosowane do indywidualnych rozmiarów w zakresie od 80 do 120 cm. Do dyspozycji jest również ławka narożna, element boczny z oparciem, dodatkowy podłokietnik oraz poduszka. Do podstawowej wersji niskiej ławki można dodać zagłówek pokryty tapicerką z dekoracyjnymi guzikami lub ozdobnym przeszyciem, który podniesie wysokość ławki do wysokości 124 lub 155 cm. Ta dodatkowa opcja pozwala na optyczny podział przestrzeni i częściową izolację dźwiękową. Dolną część ławek stanowią bukowe lub dębowe nogi, lub dopasowana skrzynia z czarnego laminatu. Ławki są wyposażone w regulowane śruby, dzięki którym można wyeliminować nierówności podłogi.

EN Bench modules in the Goofy system come in sizes of 80, 90, 100 and 120 cm, and can also be tailored to fit in a range from 80 to 120 cm. Other modules include a corner bench, side module with armrest, additional armrest and cushion. The basic low bench can be complemented with an upper backrest extending its height to 124 or 155 cm, with upholstery decorations made of buttons or horizontal stitches. This additional module can be used to optically divide space and to partially insulate sound. The lower part is available with wooden legs in beech or oak or as a single base from black laminate. Benches are equipped with adjustable screws that can be used to level an uneven floor.



krajní díl lze využít jako zakončení; celý sestavy / the side unit can be used to end the whole assembly / das Sitzelement am Ende der Bank kann zugleich als Abschluss des ganzen sets verwendet werden / element końcowy możemy używać jako zakończenie zestawu

goofy

CZ Ze základního nízkého modelu lze vytvořit lounge sezení díky snížené výšce nožek a přidanému loketníku.

EN It is possible to create a lounge sitting from the basic low model by lowering its legs height and adding armrests.

DE Aus einem niedrigen Standardmodell kann dank der kürzeren Beine und einer Zusatzarmlehne eine Lounge-Ausführung geschaffen werden.

PL Skracając nogi i dodając opcjonalne podłokietniki możemy wykreować niską sofę typu lounge.



diner

design / Kai Stania ^{AT}

CZ Minimalistický design, který lze snadno adaptovat do většiny architektonických řešení. Hotelů, restaurací, ale i domovů, kde potřebujete v jídelně efektivně šetřit místo. Čisté kontury dřevěné konstrukce jsou spojené s komfortním čalouněním, díky kterému si můžete dopřávat sezení a konverzace po dlouhé hodiny. Diner je moderní, útulnou a flexibilní variantou tradičních jídelních lavic.

EN Minimalist design that can be easily adapted to most architectural solutions. Solutions for hotels, restaurants and homes that require efficient space management. The clean contours of the wooden structure blend in with the comfortable upholstery, providing you with the perfect place to chat and relax. Diner is a modern, comfortable and flexible alternative to traditional dining benches.

DE Minimalistisches Design, das sich leicht an die meisten architektonischen Gegebenheiten anpassen lässt. Zum Beispiel in Hotels, Restaurants oder auch zu Hause, um im Esszimmer effektiv Platz zu sparen. Die reinen Konturen der Holzkonstruktion sorgen in Verbindung mit einer Komfortpolsterung für viele erholsame Stunden. Diner ist die moderne, gemütliche und flexible Variante der traditionellen Sitzbank.

PL Minimalistyczna konstrukcja pozwala na łatwą adaptację do większości pomieszczeń. Diner znakomicie sprawdzi się w hotelach, restauracjach czy mieszkaniach, które potrzebują efektywnie wykorzystać przestrzeń jadalni. Prosta drewniana konstrukcja w połączeniu z komfortową tapicerką pozwala na wygodne siedzenie i wzorowo sprawdzi się podczas długich rozmów. Diner jest nowoczesną, komfortową i modułową alternatywą dla tradycyjnych ławek.



design / Kai Stania ^{AT}

CZ Moduly lavic Diner nabízíme v pevné délce 85, 95, 105 a 125 cm a také na míru v rozměru od 50 do 125 cm. Na výběr je ze čtyř výškových variací – 45, 77, 96 a 131 cm. Rohové styly nabízíme ve variantách s hranou, nebo oblé. Kromě krajového modulu, krajové lavice na míru a polštáře, patří k systému Diner také skleněný odkládací stůlek. Dřevěná nožní konstrukce se vyrábí z buku, nebo dubu a obsahuje nastavitelné šrouby, které eliminují nerovnosti podlahy.

EN Diner bench modules come in fixed lengths of 85, 95, 105 and 125 cm and can also be tailored to any size between 50 and 125 cm. There are four heights available – 45, 77, 96 and 131 cm. Corner modules come as rounded or with edges. In addition to the side module, custom side bench and cushions, the Diner system also includes a glass side table. The wooden leg structure is made of beech or oak and it is equipped with adjustable screws that can be used to level an uneven floor.

DE Die Diner Sitzbankmodule sind in den Standardmaßen 85, 95, 105 und 125 cm erhältlich und können in der Breite von 50 bis 125 cm individuell gestaltet werden. Zur Auswahl stehen vier Höhenvarianten – 45, 77, 96 und 131 cm. Die Eckteile werden mit Kante oder abgerundet angeboten. Neben dem Randmodul, der maßgefertigten Seitenbank und dem Kissen umfasst die Diner-Serie auch einen Abstelltisch aus Glas. Die Bein konstruktion besteht aus Buchen- oder Eichenholz und besitzt Stellschrauben, wodurch Bodenunebenheiten ausgeglichen werden können.

PL Moduły ławek Diner są dostępne w stałych długościach 85, 95, 105, i 125 cm, a także na wymiar w zakresie od 50 do 125 cm. Do wyboru są cztery wysokości – 45, 77, 96 i 131 cm. Moduły narożne mogą mieć zaokrąglone lub prostokątne siedzisko. W skład systemu Diner poza elementami końcowymi wchodzi również elementy końcowe na wymiar, poduszki oraz szklany stolik. Nogi ławek są produkowane z drewna bukowego lub dębowego oraz są wyposażone w regulowane śruby, dzięki którym można wyeliminować nierówności podłogi.



cz Sušičí komory pojmuje okolo 25 m³ dřeva
en Drying chambers have a capacity of approx. 25 m³ of wood
de Die Trocknungskammern haben ein Fassungsvermögen für etwa 25 m³ Holz
pl Komora suszarni mieści około 25m³ drewna



santiago

cz Nasze produkty vznikají v souladu s přírodou
en Our products come into being in harmony with nature
de Unsere Produkte entstehen in Einklang mit der Natur
pl Nasze produkty powstają w harmonii z naturą

design / René Šulc ^{CZ}

CZ Jídelní křeslo
U stolu i od stolu pohodlně. Jídelní křeslo opatřené područkami s úpravou pro podporu rukou při vstávání je možné doplnit o další komponenty – omyvatelný stolek, držák francouzských holí či boční kapsu. Přední nohy mají uvnitř zabudovaná kolečka pro usnadnění manipulace. Při skladování více kusů křesel Santiago oceníte schopnost stohování na sebe.

EN Dining armchair
Comfort at the table and when rising from the table. The dining armchair furnished with armrests shaped to support your hands when rising can be complemented by other components – washable table, forearm crutch holder or a side storage pocket. Front legs have inbuilt wheels to facilitate handling. When storing several dining armchairs you will find their stackability very convenient.

DE Armlehnstuhl
Bequem am und vom Tisch. Dieser Essessel ist mit Armlehnen versehen, die über eine spezielle Oberfläche verfügen und ein sicheres Stützen beim Aufstehen ermöglicht. Auch weitere Elemente – abwaschbarer Tisch, Gehhilfenhalter und Seitentasche – werden die Benutzer sicher zu schätzen wissen. Die Vorderfüße werden mit Rädern für eine einfachere Manipulation Mobilität ausgestattet. Beim Lagern werden Sie wahrscheinlich die Stapelbarkeit der Armlehnstühle Waiter als einen der Vorteile wahrnehmen.

PL Fotel do posiłków
Przy stole i od stołu z wygodą. Fotel do jadalni z podłokietnikami ułatwiającymi wstawanie można uzupełnić dodatkowymi akcesoriami – ławką do umycia tacką, uchwytem na kule czy boczną kieszenią. Przednie nogi wyposażone są w ukryte kółka ułatwiające przesuwanie. Krzesła Santiago cechuje sztalowność – do przechowania cztery można ułożyć na sobie.



santiago

design / René Šulc ^{CZ}

CZ Polohovací křeslo s elektrickým pohonem
Špička nabídky polohovatelných křesel. Elektrické ovládání zaručuje jednoduchou volbu pozice zádové a nožní opěrky, nastavit lze taktéž podpěru hlavy. Boky jsou opatřeny úložným prostorem a držákem francouzských holí. Křeslo se vyznačuje pohodlnou manipulací a údržbou. Potahy jsou snímatelné a pratelné, překližka odnímatelného stolku je dobře omyvatelná, kolečka s brzdícím mechanismem a zadní kovové madlo zaručují bezproblémový přesun.

EN Electrically powered recliner armchair
This is the top of adjustable armchairs. Electrical control guarantees a simple choice of back- and foot-rest position, the headrest can be adjusted as well. Sides are furnished with storage pockets and a holder for forearm crutches. The armchair is distinguished by its comfortable handling and maintenance. Covers are removable and washable, the plywood of detachable table is easy to wash, castors with lock mechanism and a rear metal holder guarantee a trouble-free transfer.

DE Verstellbarer Sessel mit die Elektrosteuerung
Das Spitzenprodukt aus einem Ambiente verstellbaren Sesseln. Die elektrische Bedienung ermöglicht einfache Verstellung der Rückenlehne, Fuß- und Kopfstütze. Beide Seiten des Sessels sind mit Ablageraum und Gehhilfenhalter ausgestattet. Der Sessel ragt durch eine einfache Handhabung und leichte Pflege hervor. Alle Bezüge sind abnehm und waschbar. Das Laminatsperrholz des abnehmbaren Tisches ist abwaschbar, die Räder mit einem Bremsmechanismus und der hintere Metallhalter stellen eine problemlose Verschiebung sicher.

PL Rozkładany fotel z elektryczną regulacją
Najlepszy w ofercie rozkładanych foteli. Elektryczna regulacja umożliwia dogodnie ustawienie tylnego oparcia i podnóżka. Możliwe jest również regulowanie zagłówek. Boki fotela wyposażone są w kieszenie oraz uchwyt podtrzymujący kule. Fotel charakteryzuje się prostą obsługą i utrzymaniem – pokrowce można zdjąć i wyprać, ściągana tacka jest łatwa do umycia. Do sprawnego przemieszczania służy tylny metalowy uchwyt oraz koleczka z mechanizmem hamulcowym.



santiago

design / René Šulc ^{CZ}

CZ Manuální polohovací křeslo
Design, stejně jako čalounění, funkční doplňky a komfort, má manuální polohovací křeslo totožné s variantou s elektrickým ovládáním. Liší se však vnitřní konstrukcí, která se v tomto případě ovládá boční páčkou. Jejím posunem se začne zádová opěrka plynule sklápět až do požadované polohy. Podnožka se nastavuje zvlášť.

EN Manual Recliner Armchair
The design, as well as the upholstery, functional accessories and comfort of the manual recliner armchair are identical to the features of the electrically powered Recliner model. They differ in their interior construction, which is controlled by a side lever. By moving this lever, the backrest starts to recline smoothly until one reaches the required position. The footrest is adjusted separately.

DE Manuell verstellbarer Sessel
Design, genauso wie Polsterung, Funktionszubehör und Komfort sind beim manuell verstellbaren Sessel identisch mit der elektrisch verstellbaren Variante. Verschieden ist dieser jedoch im Innenaufbau, welcher in diesem Fall mit einem Seitenhebel betätigt wird. Durch dessen Betätigung beginnt die Rücklehne bis zur gewünschten Position stufenlos zu sinken. Der Fußhocker wird getrennt verstellt.

PL Ręcznie rozkładany fotel
Design, tapicerka, funkcjonalne akcesoria oraz komfort ręcznie rozkładanego fotela odpowiadają tym w elektrycznej wersji. Różnica dotyczy wewnętrznej konstrukcji, która w tym przypadku jest sterowana boczną dźwignią. Jej przesunięcie płynnie rozkłada tylną oparcie aż do pożądanej pozycji. Podnóżek reguluje się oddzielnie.

santiago single \ double

design / René Šulc ^{CZ}

^{CZ} Odpočinkové křeslo

Nízká, stabilní a pevná křesla s masivní bukovou konstrukcí zaručí komfortní zázemí v prostorech, kde chcete usadit nejen pohybově omezené osoby. Těm usnadní zvedání upravenými loketníky a chůzi okolo madly ve své horní, u varianty double i zadní části. Sedící může upevnit francouzskou hůl do bočního držadla, potahy je možné po stažení prát při teplotě 60 stupňů.

^{EN} Relax armchair

Low, stable and solid armchairs with construction made of solid beech wood ensure comfort in areas where you want to seat anyone, not just persons with mobility impairments. Thanks to its updated armrests and grips attached to the upper part and back part, respectively (double version), the armchair will help these people rise, and move around it. A sitting person who uses a forearm crutch can fix it to a side holder. Covers are removable and can be washed at a temperature of 60 degrees Celsius.

^{DE} Relax Sessel

Der niedrige, stabile und feste Sessel mit einer massiven Buchenholzkonstruktion sorgt für Sitzkomfort nicht nur für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Die angepassten Ellbogenstützen erleichtern das Aufstehen und die Griffe im oberen Teil, und bei der Variante Double auch im hinteren Teil, das Herumgehen. Der Sessel ist mit einem Gehhilfenhalter ausgestattet. Die abnehmbaren Bezüge sind bei 60° waschbar.

^{PL} Fotel wypoczynkowy

Niskie, stabilne i solidne fotele bukowe gwarantują wygodne rozwiązanie w miejscach, gdzie chcecie posadzić nie tylko ruchowo ograniczone osoby. Ich wstawanie ułatwią zmodyfikowane podłokietniki, poruszanie się uproszczą uchwyty umieszczone w górnej, a w wersji double także w tylnej części. Siedzący może przymocować kule do bocznego uchwyty. Pokrowce można zdjąć i prać w temperaturze 60 stopni.



santiago triple

CZ Trojkřeslo

Triple oceníte všude tam, kde chcete pohodlně usadit více osob. Madla a loketníky jim budou usnadňovat pohyb okolo sedadel, snadné údržbě zase poslouží potahy, které jsou snímatelné a prátelné.

EN Triple armchair

You will fully appreciate the Triple Armchair everywhere you want to get more people comfortably seated. The handles and armrests help to move around the seats, while the removable and washable covers will facilitate easy maintenance.

DE Triple-sessel

Der Triple-Sessel wird überall da eingesetzt, wo sich mehrere Personen setzen wollen. Die Stützen und Armlehnen werden Ihnen die Bewegung um die Sitze herum erleichtern. Die Bezüge sind wasch- und abnehmbar und daher sehr pflegeleicht.

PL Fotel trzysobowy

Triple docenicie wszędzie tam, gdzie chcecie wygodnie posadzić większą liczbę osób. Uchwyty i podłokietniki ułatwiają poruszanie się wokół fotela, a zdejmowane pokrowce są łatwe do prania i utrzymania w czystości.



santiago single-high santiago footstool

design / René Šulc ^{CZ}

CZ Vyšší odpočinkové křeslo

Varianta odpočinkového křesla se zvýšenou opěrkou dostane vaše záda do ještě větší pohody. Komfort lze zvýšit i přiložením podhlavníku či variabilního polštáře. Nechybí ani loketníky, držadlo holí a snímatelné přátelné potahy.

EN High relax armchair

An alternative to the single relax armchair with a higher backrest to ensure even greater comfort. The ease of sitting can be increased by attaching a bolster or an extra cushion. It also features special supports, crutch holders and removable washable covers.

DE Der Relax hohe Sessel

Die Variante vom Sessel mit einer höheren Rückenlehne bietet ihrem Rücken noch besseren Komfort. Dazu können Sie eine Kopfstütze oder ein variables Kopfkissen verwenden. Es fehlen nicht einmal eine spezielle Stütze, ein Gehhilfenhalter und abnehmbare Bezüge.

PL Wyższy fotel wypoczynkowy

Wersja wypoczynkowego fotela z wydłużonym oparciem, które zapewni dodatkowe wsparcie dla waszych pleców. Dla lepszego komfortu siedzenia można dodać zagłówek lub poduszki. W wyposażeniu nie brakuje również podłokietników, uchwytu na kule czy ściąganych i łatwych do prania pokrowców.

CZ Podnožka

Komfort sezení si u kolekce Santiago můžete zvýšit také použitím podnožky, která doplňuje odpočinková křesla a polohovatelné křeslo s manuálním ovládním. Při výrobě se používá masivní bukové dřevo, zaručující pevnost konstrukce. Přenos vám usnadní madlo skryté pod čalouněním, které lze snadno odejmout a prát.

EN Footstool

Seating comfort with the Santiago Collection can also be improved by using a footstool which is a complement to the relaxing chairs and adjustable seats equipped with manual control. During production, we use solid beech wood to guarantee the strength of this design. Moving it around is made easier by the handle hidden under the upholstered cushion – it can be easily removed and washed.

DE Der Fußhocker

Den Sitzkomfort können Sie bei der Kollektion Santiago auch durch die Verwendung eines Fußhockers erhöhen, und zwar sowohl als Ergänzung zu Ihrem Entspannungssessel, auch zum manuell positionsverstellbaren Sessel. Bei der Herstellung wird zur Gewährleistung der Stabilität der Konstruktion massives Buchenholz verwendet. Den Positionswechsel erleichtert Ihnen der unter der Polsterung verborgene Handgriff, wobei der Bezugsstoff leicht abgezogen und gewaschen werden kann.

PL Podnóżek

Komfort kolekcji Santiago zdecydowanie zwiększa zastosowanie podnóżka, będącego uzupełnieniem fotela wypoczynkowego oraz fotela z ręczną regulacją. Konstrukcja z litego drewna bukowego gwarantuje pewność i stabilność. Przemieszczanie umożliwiają uchwyty ukryte pod łatwą do zdjęcia i prania tapicerką.





cz. Jednotlivé pláty dříví mají před lisováním tloušťku 1,15 mm
en. Individual sheets of veneer are 1,15 mm thick prior to being pressed
de. Die einzelnen Furnierblätter haben vor der Pressung eine Stärke von 1,15 mm
pl. Pojedyncze warstwy forniki mają przed sprasowaniem grubość 1,15 mm



cz. V teplých dnech dosoušíme hranolky přirozeným způsobem
en. On hot days, we dry the wooden planks naturally
de. An warmen Tagen endtrocknen wir die Einzelstücke auf natürliche Art und Weise
pl. W ciepłe dni elementy drewniane suszymy sposobem naturalnym



cz. K dopravě vybraného materiálu se stále využívá firemní vlaková souprava
en. The factory still uses its own train system to transport selected materials
de. Für den Transport des ausgewählten Materials wird nach wie vor die firmeneigene Zuggarnitur eingesetzt
pl. Do transportu wybranych materiałów nadal używany własną koleją










index

Chairs 248 / 265
 Tables 266 / 272
 Diner - Goofy 274 / 277
 Santiago 278 / 279
 Naturally 280 / 285
 Upholstery Collection 286 / 289
 Wood and Finishing 290 / 291

Židle	Chair	Stuhl	Krzesło	Chaise
stohovatelnost	stackability	stapelbar	sztaplowalność	empilage
celková výška	total height	Gesamthöhe	całkowita wysokość	hauteur totale
výška loketniku	armrest height	Armlehnenhöhe	wysokość podłokietnika	hauteur de l'accoudoir
sedadlová výška	seat height	Sitzhöhe	wysokość siedzenia	hauteur du siège
šířka sedadla	width of seat	Sitzbreite	szerokość siedzenia	largeur du siège
hloubka sedadla	depth of seat	Sitztiefe	głębokość siedzenia	profondeur de l'assise du siège
hloubka křesla v odpočinkové poloze	depth of armchair in resting position	Sesseltiefe in Ruheposition	głębokość fotela po rozłożeniu	profondeur du siège en position de repos
váha	weight	Gewicht	waga	poids

Stůl	Table	Tisch	Stół	Table
celková výška stolu	total table height	Tischhöhe	całkowita wysokość stołu	hauteur totale
rozměr stolového plátu	table top size	Abmessungen der Tischplatte	rozmiar blatu stołu	dimensions de la plaque
výška po spodní stranu lubu	height up to the bottom edge of the apron	Höhe zur unteren Zargenkante	wysokość podstawy stołu	hauteur au bord inférieur de l'éclisse
vnitřní rozteč nohou stolu	inner spacing of table legs	Fußabstand innen	odstęp między nogami stołu	écartement intérieur des pieds de la table
váha	weight	Gewicht	waga	poids

Produkt nabízíme také ve variaci	Product is available also in a variation	Produkt ist auch in anderen variationen erhältlich	Produkt jest dostępny także w wersji	Le produit est disponible en version
 buk	beech	Buche	buk	hêtre
 dub	oak	Eiche	dąb	chêne
 jasan	ash	Esche	jesion	frêne
 americký ořech	american walnut	Amerikanischer Nussbaum	orzech amerykański	noyer américain
 čalounění	upholstery	gepolstert	tapicerka	tapissage
 rákos	cane	Rattan	rattan	cannage
 rozkládání	extendable	ausziehbar	rozkładanie	dépliage

002 ^{156 / 159}



002	311 002
stackability	—
total height	85 cm
armrest height	—
seat height	45 cm
width of seat	49 cm
depth of seat	45 cm
weight	4.2 kg



04 ^{160 / 161}



04	311 004	321 004
stackability	—	—
total height	87 cm	87 cm
armrest height	—	66 cm
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	39.5 cm	42.5 cm
depth of seat	40.5 cm	45.5 cm
weight	3.2 kg	4.2 kg

14 ^{156 / 157}



14	311 014	315 014	313 014	311 134
stackability	—	—	—	—
total height	84 cm	84 cm	84 cm	110 cm
armrest height	—	—	—	—
seat height	46 cm	46 cm	46 cm	76 cm
width of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	3.3 kg	3.3 kg	3.6 kg	4.2 kg

16 ^{184 / 185}



16	311 016	313 016	311 116
stackability	—	—	—
total height	84 cm	84 cm	110 cm
armrest height	—	—	—
seat height	46 cm	46 cm	76 cm
width of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	3.3 kg	3.6 kg	4.2 kg

18 ^{166 / 169}



18	311 018	315 018	313 018	311 132
stackability	—	—	—	—
total height	84 cm	84 cm	84 cm	110 cm
armrest height	—	—	—	—
seat height	46 cm	46 cm	46 cm	76 cm
width of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	3.3 kg	3.3 kg	3.6 kg	4.2 kg

20 ^{166 / 167}



20	313 020	315 020	323 020
stackability	—	—	—
total height	84 cm	84 cm	84 cm
armrest height	—	—	68 cm
seat height	46 cm	46 cm	46 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm	42.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm	45.5 cm
weight	3.7 kg	3.3 kg	4.4 kg

24 ^{174 / 175} 



24	321 024	323 024
stackability	—	—
total height	77 cm	75 cm
armrest height	71.5 cm	69.5 cm
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm
weight	5.3 kg	5.4 kg

25 




25	321 025	323 025
stackability	—	—
total height	80 cm	78 cm
armrest height	71.5 cm	69.5 cm
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	42.5 cm	42.5 cm
depth of seat	45.5 cm	45.5 cm
weight	6 kg	6.2 kg

30 ^{164 / 165} 



30	321 030	323 030
stackability	—	—
total height	78 cm	76 cm
armrest height	70 cm	68 cm
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm
depth of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm
weight	4.1 kg	4.7 kg

33 ^{164 / 165} 



33	325 033	323 033
stackability	—	—
total height	78 cm	76 cm
armrest height	70 cm	68 cm
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm
depth of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm
weight	4 kg	4.9 kg

56 ^{174 / 176} 



56	311 056	311 130
stackability	—	—
total height	80 cm	104 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	76 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm
weight	3.4 kg	5 kg

60 ¹⁶⁹ 




60	371 060	373 060
stackability	—	—
total height	46 cm	46 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	2.5 kg	2.7 kg

73 ^{160 / 161} 




73	371 073	373 073
stackability	—	—
total height	78 cm	78 cm
armrest height	—	—
seat height	78 cm	78 cm
width of seat	∅ 37 cm	∅ 37 cm
depth of seat	∅ 37 cm	∅ 37 cm
weight	4 kg	4.7 kg

135 ^{174 / 176} 



135	321 135	323 135
stackability	—	—
total height	107 cm	105 cm
armrest height	102.5 cm	100.5 cm
seat height	76 cm	76 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm
weight	5.5 kg	6 kg

150 ^{182 / 183} 




150	311 150	313 150	311 149	313 149
stackability	—	—	—	—
total height	86.5 cm	84.5 cm	109.5 cm	107.5 cm
armrest height	—	—	—	—
seat height	46 cm	46 cm	76 cm	76 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm	40.5 cm	40.5 cm
weight	3.6 kg	3.8 kg	4.6 kg	4.8 kg

763 ^{180 / 181} 



763	311 763	313 763
stackability	—	—
total height	78 cm	78 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm
weight	3.6 kg	4.4 kg

811 ^{166 / 169} 



811	313 811	315 811	323 811	325 811
stackability	—	—	—	—
total height	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm
armrest height	—	—	68 cm	70 cm
seat height	46 cm	46 cm	46 cm	46 cm
width of seat	45 cm	45 cm	45 cm	45 cm
depth of seat	41 cm	41 cm	41 cm	41 cm
weight	4.3 kg	3.5 kg	5.1 kg	4.3 kg

banana ^{182 / 183} 



Banana	311 769	313 131
stackability	—	—
total height	82 cm	105 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	76 cm
width of seat	39.5 cm	39.5 cm
depth of seat	40.5 cm	40.5 cm
weight	3.7 kg	5.2 kg

bergamo ^{138 / 139} 



Bergamo	311 710	323 710
stackability	4	4
total height	83.7 cm	82 cm
armrest height	—	66 cm
seat height	46 cm	47 cm
width of seat	42 cm	41.6 cm
depth of seat	44 cm	44 cm
weight	6 kg	7.2 kg

casablanca ^{208 / 209} 



Casablanca	363 681	363 683	383 684
stackability	—	—	—
total height	67 cm	67 cm	67 cm
armrest height	67 cm	67 cm	67 cm
seat height	40 cm	40 cm	40 cm
width of seat	63 cm	63 cm	126 cm
depth of seat	45 cm	45 cm	45 cm
weight	17.6 kg	21 kg	38 kg

cordoba ^{132 / 135} 



Cordoba	311 610	323 612	321 610	313 612	363 982	311 611	313 613
stackability	—	—	—	—	—	—	—
total height	82 cm	80 cm	82 cm	80 cm	77 cm	104 cm	104 cm
armrest height	—	66 cm	68 cm	—	67.5 cm	—	—
seat height	45.5 cm	46 cm	45.5 cm	46 cm	43 cm	73.5 cm	76 cm
width of seat	46 cm	49.5 cm	49.5 cm	46 cm	60 cm	43 cm	43 cm
depth of seat	44 cm	44 cm	44 cm	44 cm	57 cm	38.5 cm	38.5 cm
weight	6.1 kg	7.3kg	7.5 kg	6.1 kg	12 kg	6.8 kg	6.8 kg

cortina ^{138 / 139} 



Cortina	311 712	313 712	323 712
stackability	4	4	4
total height	83.7 cm	82 cm	82 cm
armrest height	—	—	66 cm
seat height	46 cm	47 cm	47 cm
width of seat	42 cm	42 cm	41.6 cm
depth of seat	44 cm	44 cm	44 cm
weight	6 kg	5.7 kg	7.2 kg

dejavu ^{184 / 185} 



Dejavu	311 054	311 378
stackability	—	—
total height	90 cm	86.5 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	46 cm
width of seat	39.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	3.7 kg	3.4 kg

dondolo ^{204 / 205} 

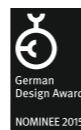
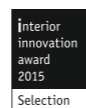


Dondolo	353 591	355 591
stackability	—	—
total height	100 cm	100 cm
armrest height	66 cm	66 cm
seat height	48 cm	44 cm
width of seat	45 cm	45 cm
depth of seat	46 cm	46 cm
weight	12 kg	9 kg

dowel 62 / 64



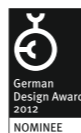
Dowel	363 392
stackability	—
total height	85 cm
armrest height	75.5 cm
seat height	42 cm
width of seat	45 cm
depth of seat	52 cm
weight	10.5 kg



era 112 / 115



Era	311 388	313 388	311 389
stackability	—	—	—
total height	88 cm	88 cm	88 cm
armrest height	—	—	—
seat height	46 cm	47.8 cm	46 cm
width of seat	40 cm	40 cm	40 cm
depth of seat	40 cm	40 cm	40 cm
weight	4 kg	4.9 kg	4.6 kg



hoop 110



Hoop	309 264
total width	∅ 33 cm
total height	8 cm
weight	3.3 kg

ironica 148 / 151



Ironica	311 035
stackability	—
total height	84.5 cm
armrest height	—
seat height	45 cm
width of seat	41 cm
depth of seat	40 cm
weight	3.5 kg

kontor 176 / 177



Kontor	351 503	351 523	353 503
stackability	—	—	—
total height	79–99.5 cm	79–99.5 cm	79–99.5 cm
armrest height	69.5–90 cm	69.5–90 cm	69.5–90 cm
seat height	44–64.5 cm	44–64.5 cm	46–66.5 cm
width of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm	∅ 48 cm
depth of seat	∅ 48 cm	∅ 48 cm	∅ 48 cm
weight	9 kg	9.1 kg	9.3 kg

lyon 140 / 143



Lyon	313 514	323 514	311 516	321 516	313 515
stackability	—	—	4	4	—
total height	86 cm	86 cm	86 cm	86 cm	102 cm
armrest height	—	68.5 cm	—	68.5 cm	—
seat height	47 cm	47 cm	46 cm	46 cm	75 cm
width of seat	46 cm	48 cm	46 cm	48 cm	43 cm
depth of seat	48.5 cm	49 cm	48.5 cm	49 cm	43 cm
weight	5.8 kg	7.2 kg	5.2 kg	6.6 kg	7.7 kg

malmö 70 / 75



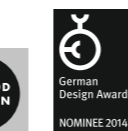
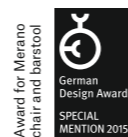
Malmö	311 332	313 332
stackability	—	—
total height	82 cm	82.5 cm
armrest height	—	—
seat height	46 cm	48 cm
width of seat	43 cm	43 cm
depth of seat	39 cm	39 cm
weight	5.1 kg	6.6 kg

merano 30 / 41



Merano	321 400	324 400	311 401	314 401	311 403	314 403
stackability	—	—	5	5	—	—
total height	78 cm	78 cm	79 cm	79 cm	99.4 cm	99.4 cm
armrest height	66 cm	66 cm	—	—	—	—
seat height	45 cm	47 cm	45 cm	47 cm	78 cm	80 cm
width of seat	47.5 cm	47.5 cm	43.6 cm	44 cm	44 cm	44 cm
depth of seat	39 cm	39 cm	42 cm	42.5 cm	36 cm	36 cm
weight	6.5 kg	7.8 kg	4.6 kg	5.9 kg	5.2 kg	6.5 kg

Awards for Merano armchair
reddot design award
 winner 2011

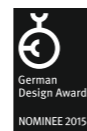


mojo 100 / 103



Mojo	321 340	323 340
stackability	—	—
total height	89.5 cm	90 cm
armrest height	68.5 cm	68.5 cm
seat height	46 cm	48 cm
width of seat	46 cm	46 cm
depth of seat	44 cm	44 cm
weight	8 kg	8.6 kg

NÁBYTEK ROKU
2013



moon 56 / 59



Moon	313 445	323 445
stackability	—	—
total height	86.5 cm	86.5 cm
armrest height	—	68.3 cm
seat height	48 cm	48 cm
width of seat	47 cm	47 cm
depth of seat	45 cm	45 cm
weight	6.7 kg	7.3 kg

moritz 46 / 51




Moritz	313 623	323 623	313 625	363 624
stackability	—	—	—	—
total height	82.5 cm	82.5 cm	102 cm	77 cm
armrest height	—	68 cm	—	62 cm
seat height	45.5 cm	45.5 cm	80 cm	40 cm
width of seat	46 cm	46 cm	43 cm	56 cm
depth of seat	42 cm	42 cm	40 cm	47 cm
weight	8.5 kg	9 kg	7.2 kg	13 kg

nancy 122 / 123




Nancy	313 983	323 983
stackability	—	—
total height	82.5 cm	82.5 cm
armrest height	—	65 cm
seat height	47 cm	47 cm
width of seat	48 cm	50 cm
depth of seat	44 cm	44 cm
weight	6.9 kg	11.2 kg



one ^{96 / 99} 



One	321 101	323 101
stackability	4	4
total height	79 cm	79 cm
armrest height	66.5 cm	66.5 cm
seat height	45 cm	47.5 cm
width of seat	46.5 cm	46.5 cm
depth of seat	44 cm	44 cm
weight	5.1 kg	7.1 kg

paris ^{120 / 121} 



Paris	313 501	327 501	313 502
stackability	—	—	—
total height	97 cm	97 cm	102 cm
armrest height	—	64.5 cm	—
seat height	46 cm	46 cm	77 cm
width of seat	47 cm	54 cm	44 cm
depth of seat	45 cm	46 cm	41.5 cm
weight	6.5 kg	7.1 kg	6.6 kg

petalo ^{198 / 199} 



Petalo	711 100
total height	108 cm
weight	3 kg



petit ^{190 / 193} 



Petit	331 014	331 114
stackability	—	—
total height	63 cm	93 cm
armrest height	—	—
seat height	34 cm	59 cm
width of seat	∅ 31 cm	34 cm
depth of seat	∅ 31 cm	32 cm
weight	2.1 kg	6.2 kg

piano ^{180 / 181} 




Piano	371 505	373 505
stackability	—	—
total height	43–63.5 cm	45–65.5 cm
armrest height	—	—
seat height	43–63.5 cm	45–65.5 cm
width of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
depth of seat	∅ 40.5 cm	∅ 40.5 cm
weight	5.3 kg	5.7 kg

punton ^{126 / 129} 



Punton	311 690	313 690	371 691	373 691
stackability	—	—	—	—
total height	75.5 cm	75.5 cm	80 cm	82 cm
armrest height	—	—	—	—
seat height	46 cm	48 cm	80 cm	82 cm
width of seat	∅ 40 cm	∅ 40 cm	∅ 40 cm	∅ 40 cm
depth of seat	∅ 40 cm	∅ 40 cm	∅ 40 cm	∅ 40 cm
weight	4.7 kg	5.2 kg	6 kg	6.5 kg

rioja ^{66 / 67} 



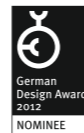
Rioja	371 368	371 369
stackability	—	—
total height	64 cm	80 cm
armrest height	—	—
seat height	64 cm	80 cm
width of seat	32 cm	32 cm
depth of seat	32 cm	32 cm
weight	5.1 kg	5.8 kg



simple ^{108 / 111} 



Simple	311 705
stackability	—
total height	85 cm
armrest height	—
seat height	46 cm
width of seat	41.5 cm
depth of seat	39 cm
weight	5.3 kg



sled ^{200 / 201} 



Sánë / Sled / Schlitten / Sanki	799 106
stackability	—
total height	48 cm
armrest height	—
seat height	31 cm
width of seat	33 cm
depth of seat	47 cm
weight	5 kg

split ^{16 / 25} 



Split	311 371	313 371	311 372	313 372	323 373	363 374
stackability	—	—	—	—	—	—
total height	78 cm	80 cm	98 cm	100 cm	78 cm	72.5 cm
armrest height	—	—	—	—	67.5 cm	61 cm
seat height	46 cm	48 cm	78 cm	80 cm	48 cm	42 cm
width of seat	46.7 cm	46.7 cm	42.1 cm	42.1 cm	47 cm	47 cm
depth of seat	46.6 cm	46.6 cm	39.2 cm	39.2 cm	47 cm	49 cm
weight	6.3 kg	8 kg	6.3 kg	7.3 kg	12.5 kg	12.8 kg



stand by ^{120 / 121} 



Stand by	711 015	711 020
total height	190 cm	190 cm
weight	5 kg	3.5 kg

stockholm ^{84 / 91} 

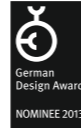
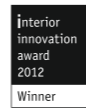


Stockholm	311 700	321 700	313 700	323 700	371 701	373 701
stackability	5	—	—	—	—	—
total height	83 cm	83 cm	83.5 cm	83.5 cm	79 cm	81 cm
armrest height	—	70 cm	—	70 cm	—	—
seat height	47 cm	47 cm	49 cm	49 cm	79 cm	81 cm
width of seat	40.5 cm	40.5 cm	40.5 cm	40.5 cm	40 cm	40 cm
depth of seat	38 cm	38 cm	38 cm	38 cm	40 cm	40 cm
weight	5.2 kg	6.1 kg	6.9 kg	7.7 kg	4.8 kg	5.8 kg

tee ^{76 / 77}



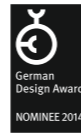
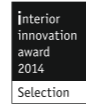
tee	711 104
total height	170 cm
weight	11 kg



tram ^{76 / 79}



Tram	311 627	313 627	321 627	323 627
stackability	—	—	—	—
total height	85 cm	84 cm	85 cm	84 cm
armrest height	—	—	71 cm	69 cm
seat height	46 cm	46 cm	46 cm	46 cm
width of seat	48.5 cm	48.5 cm	48.5 cm	48.5 cm
depth of seat	39 cm	39 cm	39 cm	39 cm
weight	5.3 kg	6.5 kg	6.3 kg	7.5 kg



treviso ^{138 / 139}



Treviso	313 713	323 713
stackability	4	4
total height	82 cm	82 cm
armrest height	—	66 cm
seat height	47 cm	47 cm
width of seat	42 cm	41.6 cm
depth of seat	44 cm	44 cm
weight	6.1 kg	7.5 kg

wave ^{202 / 203}



Wave	353 599
stackability	—
total height	99.5 / 87.5 cm
armrest height	60 cm
seat height	46 cm
width of seat	60 cm
depth of seat	48 cm
weight	12 kg



152 \ 252 ^{126 / 127}



Bases	4xx 152	4xx 252
total table height	76 cm	76 cm
table top size	Ø 80 cm	Ø 90 cm
height up to the bottom edge of the apron	70 cm	70 cm
inner spacing of table legs	—	—
weight	10.5 kg	14 kg

bloom ^{16 / 19}



Bloom	4xx 719	4xx 719	4xx 719
total table height	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90 × 200 cm	100 × 240 cm	140 × 140 cm
height up to the bottom edge of the apron	72.5 cm	72.5 cm	72.5 cm
inner spacing of table legs	76 × 186 cm	86 × 226 cm	126 × 126 cm
weight	46 kg	57.5 kg	49 kg



Bloom central	424 277	424 276	424 275	424 273	424 272	424 279
total table height	30 cm	40 cm	50 cm	75 cm	75 cm	105 cm
table top size	∅ 90 cm	∅ 70 cm	∅ 55 cm	∅ 60 cm	∅ 70 cm	∅ 60 cm
height up to the bottom edge of the apron	27.2 cm	37.2 cm	47.2 cm	72.2 cm	72.2 cm	102.2 cm
base size	∅ 50 cm	∅ 45 cm	∅ 41 cm	∅ 45 cm	∅ 57 cm	∅ 50 cm
weight	26 kg	20.5 kg	16.4 kg	20 kg	31 kg	23.1 kg

Bloom central	424 271	424 271	424 274	424 278
total table height	75 cm	75 cm	75 cm	105 cm
table top size	80×80 cm	70×70 cm	60×60 cm	60×60 cm
height up to the bottom edge of the apron	72.2 cm	72.2 cm	72.2 cm	102.2 cm
base size	∅ 57 cm	∅ 57 cm	∅ 50 cm	∅ 50 cm
weight	34 kg	32 kg	24 kg	24 kg



Casablanca	4xx 681	4xx 683
total table height	67 cm	67 cm
table top size	40×70 cm	70×70 cm
height up to the bottom edge of the apron	—	—
inner spacing of table legs	—	—
weight	9.6 kg	14 kg



Cubis	4xx 478		
total table height	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×160/260 cm	90×180/280 cm	90×200/300 cm
height up to the bottom edge of the apron	63 cm	63 cm	63 cm
inner spacing of table legs	70×140/140 cm	70×160/160 cm	70×180/180 cm
weight	103 kg	110.9 kg	118.8 kg

Cubis				
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	80×120 cm	90×90 cm	90×140 cm	90×160 cm
height up to the bottom edge of the apron	64 cm	64 cm	64 cm	64 cm
inner spacing of table legs	60×100 cm	70×70 cm	70×120 cm	70×140 cm
weight	45.1 kg	38.1 kg	59.2 kg	67.7 kg

Cubis			
total table height	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×180 cm	100×100 cm	100×200 cm
height up to the bottom edge of the apron	64 cm	64 cm	64 cm
inner spacing of table legs	70×160 cm	80×80 cm	80×180 cm
weight	76.1 kg	47 kg	94 kg

delta coffee ^{62 / 65} 



Delta coffee	4xx 722	4xx 723	4xx 724
total table height	60 cm	45 cm	35 cm
table top size	∅ 40 cm	∅ 60 cm	∅ 80 cm
height up to the bottom edge of the apron	54 cm	39 cm	29 cm
inner spacing of table legs	26 cm	40 cm	54 cm
weight	3.5 kg	6.2 kg	9.6 kg

delta ^{56 / 57} 



Delta	4xx 718	4xx 719
total table height	76 cm	76 cm
table top size	90×139 cm	90×220 cm
height up to the bottom edge of the apron	64 cm	64 cm
inner spacing of table legs	84.5×123 cm	84.2×141.6 cm
weight	55 kg	68 kg

grand ^{112 / 115}  



Grand	4xx 473	4xx 474	4xx 475	4xx 476	4xx 477
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	80×120 cm	160 (260)/180 (280)/200 (300) cm	140/160/180 cm	220 (320)/200 (300) cm	200/220/240 cm
height up to the bottom edge of the apron	65 cm	65 cm	65 cm	65 cm	65 cm
inner spacing of table legs	60×100 cm	140 (240)/160 (260)/180 (280) cm	120/140/160 cm	200 (300)/180 (280) cm	180/200/220 cm
weight	42.2 kg	103/110.9/118.8 kg	55.4/63.4/71.3 kg	140.8/132 kg	88/96.8/105.6 kg

granvin ^{140 / 142} 



Granvin	4xx 475	4xx 476	4xx 477
total table height	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×160 cm	90×180 cm	90×200 cm
height up to the bottom edge of the apron	73 cm	73 cm	73 cm
inner spacing of table legs	70×140 cm	70×160 cm	70×180 cm
weight	60.5 kg	68 kg	75.6 kg

hexagon ^{76 / 79} 



Hexagon	429 356	429 358	429 357	429 359
total table height	73.2 cm	73.2 cm	103.2 cm	103.2 cm
table top size	60×60/70×70 cm / ∅ 60/70/80 cm	80×80 cm / ∅ 90/∅ 100 cm	60×60 cm / ∅ 60/70	70×70 cm / ∅ 80 cm
height up to the bottom edge of the apron	–	–	–	–
inner spacing of table legs	–	–	–	–
weight	20.7 kg	25 kg	21.4 kg	25.7 kg

ironica ^{148 / 151} 



Ironica	4xx 134	4xx 135
total table height	76 cm	76 cm
table top size	80×80 cm	80×120 cm
height up to the bottom edge of the apron	70 cm	70 cm
inner spacing of table legs	46×46 cm	46×86 cm
weight	18.6 kg	25 kg



Jutland	4xx 476	
total table height	76 cm	76 cm
table top size	80×120 cm	90×140 cm
height up to the bottom edge of the apron	65 cm	65 cm
inner spacing of table legs	58×98 cm	68×118 cm
weight	29.8 kg	39.1 kg

Jutland				
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×160 cm	90×180 cm	90×200 cm	100×200 cm
height up to the bottom edge of the apron	65 cm	65 cm	65 cm	65 cm
inner spacing of table legs	68×138 cm	68×158 cm	68×178 cm	78×178 cm
weight	44.6 kg	50.2 kg	55.8 kg	62 kg

Jutland				
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×140/200 cm	90×160/220 cm	90×180/240 cm	90×200/260 cm
height up to the bottom edge of the apron	65 cm	65 cm	65 cm	65 cm
inner spacing of table legs	68×118/178 cm	68×138/198 cm	68×158/218 cm	68×178/238 cm
weight	55.8 kg	61.4 kg	67 kg	72.5 kg



Malmö	4xx 706				4xx 707
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×90cm	90×140 cm	90×170 cm	90×200 cm	∅ 120 cm
height up to the bottom edge of the apron	73 cm	73 cm	73 cm	73 cm	73 cm
inner spacing of table legs	51×51 cm	51×97 cm	51×127 cm	51×157 cm	∅ 53 cm
weight	21.3 kg	33.1 kg	40.1 kg	47.2 kg	28 kg



Stelvio	4xx 716	
total table height	76 cm / 76 cm	
table top size	100×280 cm / 90×220 cm	
height up to the bottom edge of the apron	63 cm / 63 cm	
inner spacing of table legs	190 cm / 130 cm	
weight	89 kg / 68 kg	



Stockholm	4xx 700				
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	80×120 cm	90×90 cm	90×150/220 cm	90×160 cm	90×200 cm
height up to the bottom edge of the apron	65.5 cm	65.5 cm	65.5 cm	65.5 cm	65.5 cm
inner spacing of table legs	68×104 cm	78×74 cm	78×144/204 cm	78×144 cm	78×184 cm
weight	30 kg	25.4 kg	61.9 kg	45.1 kg	56.3 kg



Trapez	4xx 708	4xx 708
total table height	76 cm	76 cm
table top size	90×160 cm	100×240 cm
height up to the bottom edge of the apron	65 cm	65 cm
inner spacing of table legs	78×142 cm	88×222 cm
weight	46.5 kg	59.5 kg

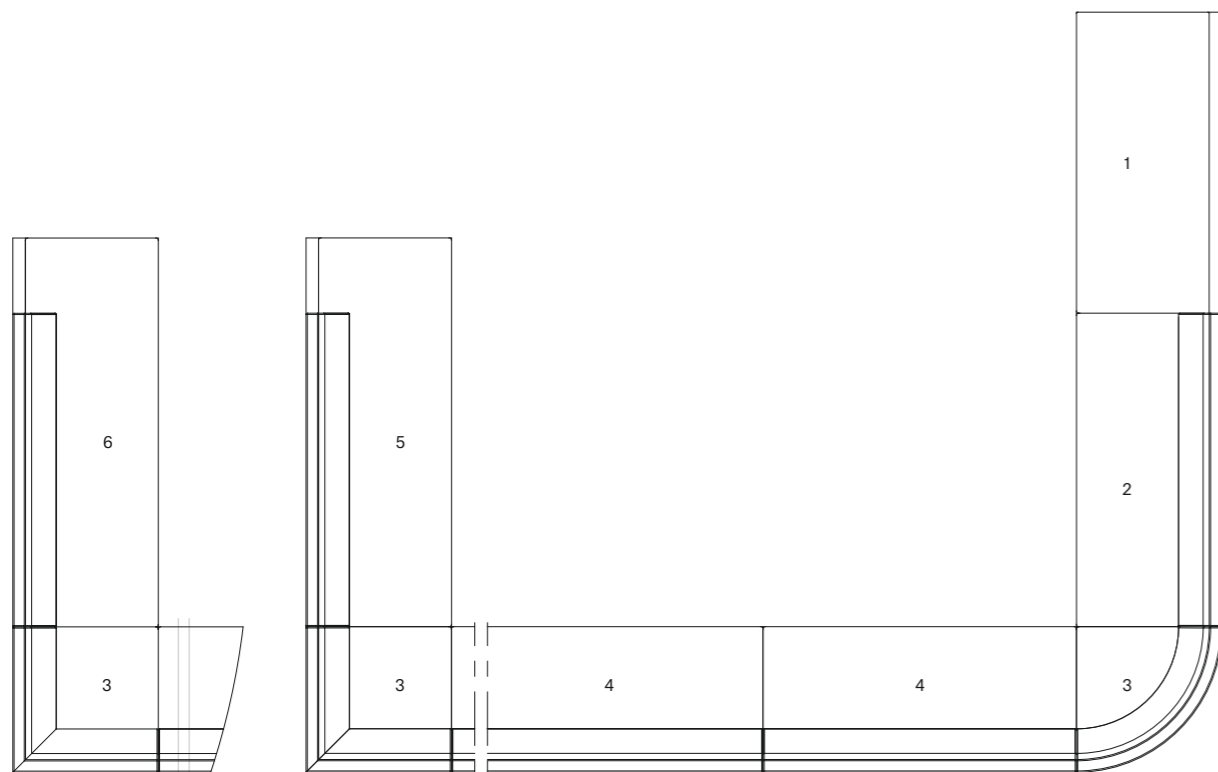




Vario	4xx 474	
total table height	76 cm	76 cm
table top size	80×120 cm	90×140 cm
height up to the bottom edge of the apron	63 cm	63 cm
inner spacing of table legs	60×100 cm	70×120 cm
weight	42.2 kg	55.4 kg

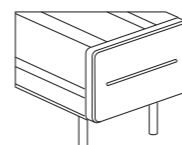
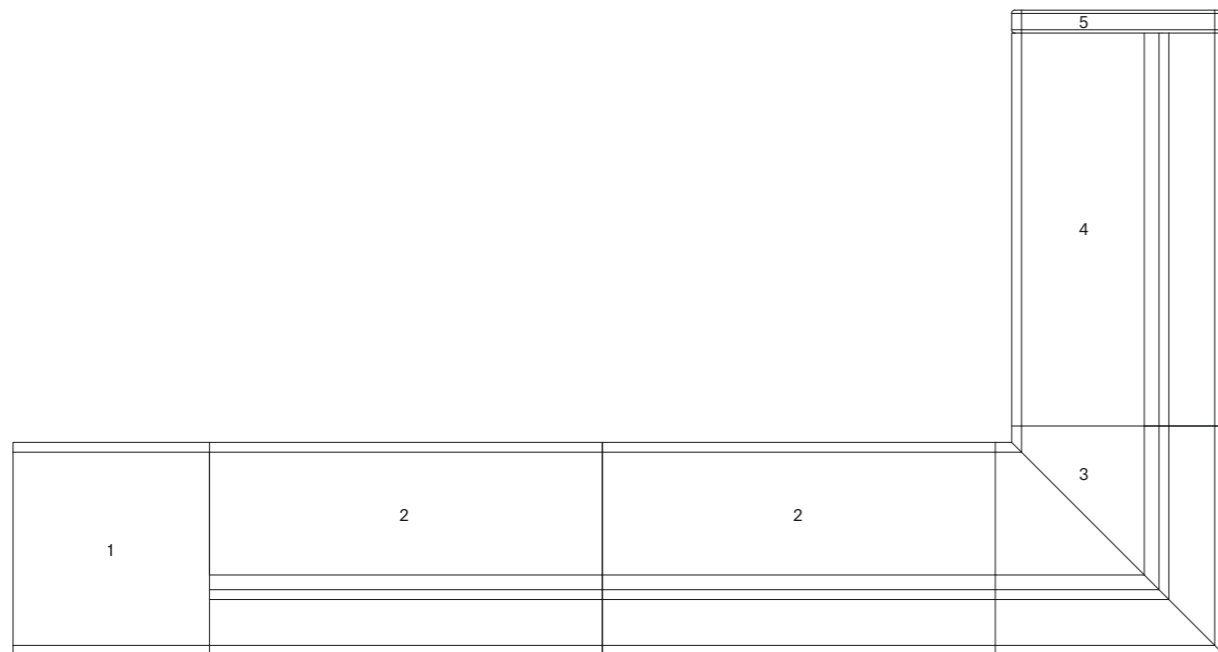
Vario					
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×160 cm	90×180 cm	100×100 cm	100×200 cm	100×220 cm
height up to the bottom edge of the apron	63 cm	63 cm	63 cm	63 cm	63 cm
inner spacing of table legs	70×140 cm	70×160 cm	80×80 cm	80×180 cm	80×200 cm
weight	63.4 kg	71.3 kg	44 kg	88 kg	96.8 kg

Vario					
total table height	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm	76 cm
table top size	90×160/260 cm	90×180/280 cm	90×200/300 cm	100×200/300 cm	100×220/320 cm
height up to the bottom edge of the apron	63 cm	63 cm	63 cm	63 cm	63 cm
inner spacing of table legs	70×140/140 cm	70×160/160 cm	70×180/180 cm	80×180/180 cm	80×200/200 cm
weight	103 kg	110.9 kg	118.8 kg	132 kg	140.8 kg

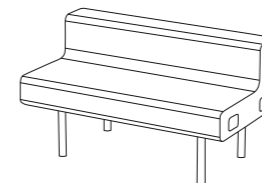


	1	2	3	4	5	6	7
CZ Diner	stolek	lavice na míru	rohová lavice	modul 539/530/533/536	krajový modul	krajová lavice na míru	polštář
délka	120 cm	85-125 cm	58 cm	85/95/105/125 cm	155/125 cm	85-155/55-125 cm	33 cm
hloubka	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	20 cm
výška	44 cm	45/76/95/130 cm	76/95/130 cm	44/76/98/130 cm	76/95/130 cm	76/95/130 cm	18 cm
EN Diner	side table	bench made to measure	corner bench	module 539/530/533/536	end-of-row unit	end-of-row bench made to measure	cushion
width	120 cm	85-125 cm	58 cm	85/95/105/125 cm	155/125 cm	85-155/55-125 cm	33 cm
depth	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	20 cm
height	44 cm	45/76/95/130 cm	76/95/130 cm	44/76/98/130 cm	76/95/130 cm	76/95/130 cm	18 cm
DE Diner	Beistelltisch	Bank nach Maß	Eckbänke	Modul 539/530/533/536	Randmodul	Randbank nach Maß	Kissen
Breite	120 cm	85-125 cm	58 cm	85/95/105/125 cm	155/125 cm	85-155/55-125 cm	33 cm
Tiefe	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	20 cm
Höhe	44 cm	45/76/95/130 cm	76/95/130 cm	44/76/98/130 cm	76/95/130 cm	76/95/130 cm	18 cm
PL Diner	stolik	ławą na wymiar	ławą narożną	moduł 539/530/533/536	element końcowy	element końcowy na wymiar	poduszka
długość	120 cm	85-125 cm	58 cm	85/95/105/125 cm	155/125 cm	85-155/55-125 cm	33 cm
głębokość	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	20 cm
wysokość	44 cm	45/76/95/130 cm	76/95/130 cm	44/76/98/130 cm	76/95/130 cm	76/95/130 cm	18 cm

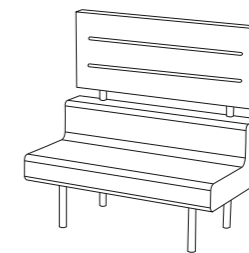




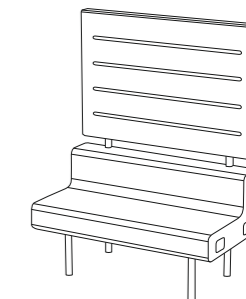
5 / 309 255



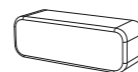
2 / 3S3 852
4 / 383 852



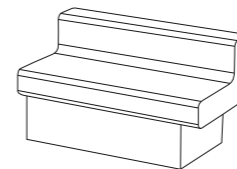
2 / 3S3 852L
4 / 383 852L



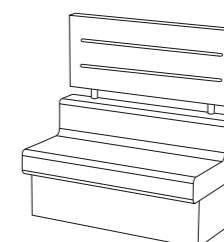
2 / 3S3 852H
4 / 383 852H



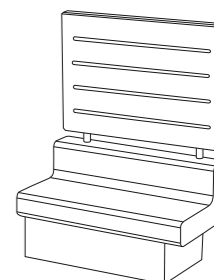
6 / 309 254



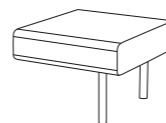
2 / 3S3 855
4 / 383 855



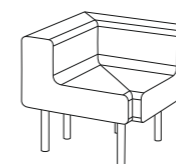
2 / 3S3 855L
4 / 383 855L



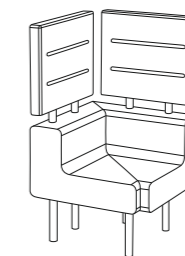
2 / 3S3 855H
4 / 383 855H



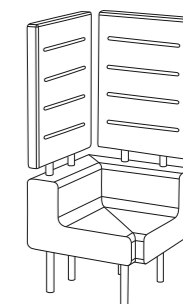
1 / 383 854



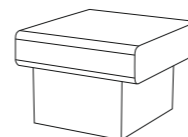
3 / 383 853



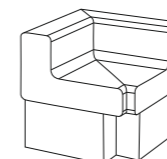
3 / 383 853L
3 / 383 853L1
3 / 383 853L2



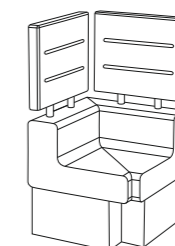
3 / 383 853H
3 / 383 853H1
3 / 383 853H2



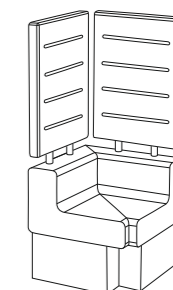
1 / 383 857



3 / 383 856



3 / 383 856L
3 / 383 856L1
3 / 383 856L2



3 / 383 856H
3 / 383 856H1
3 / 383 856H2

	1	2	3	4	5	6
cz Goofy	krajový modul	modul 852/855	rohová lavice	lavice na míru	přídavný loketník	polštář
délka	60 cm	80/90/100/120 cm	70 cm	80-120 cm	65 cm	43 cm
hloubka	65 cm	65 cm	70 cm	65 cm	7 cm	15 cm
výška	46 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	40 cm	15 cm
en Goofy	end-of-row unit	module 852/855	corner bench	bench made to measure	additional armrest	cushion
width	60 cm	80/90/100/120 cm	70 cm	80-120 cm	65 cm	43 cm
depth	65 cm	65 cm	70 cm	65 cm	7 cm	15 cm
height	46 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	40 cm	15 cm
de Goofy	Randmodul	Modul 852/855	Eckbänke	Bank nach Maß	zusätzliche Armlehne	Kissen
Breite	60 cm	80/90/100/120 cm	70 cm	80-120 cm	65 cm	43 cm
Tiefe	65 cm	65 cm	70 cm	65 cm	7 cm	15 cm
Höhe	46 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	40 cm	15 cm
pl Goofy	element końcowy	moduł 852/855	ławka narożna	ławka na wymiar	dotatkowy podłokietnik	poduszka
długość	60 cm	80/90/100/120 cm	70 cm	80-120 cm	65 cm	43 cm
głębokość	65 cm	65 cm	70 cm	65 cm	7 cm	15 cm
wysokość	46 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	70/124/155 cm	40 cm	15 cm

santiago 226 / 227



boční úložný prostor / side storage pocket / Ablageraum an den Seiten / boczna kieszeń



snímatelný potah / removable cover / Abnehmbarer Bezug / ściągany pokrowiec

Santiago	363 695
total height	90,2 cm
seat height	47,5 cm
armrest height	67,7 cm
width of seat	47 cm
depth of seat	51,5 cm
depth of armchair in resting position	—
weight	15,5 kg

santiago 230 / 231



ovládání mechanickou pákou / mechanical lever control / Hebel zur manuellen Steuerung / dźwignia mechanicznego sterowania



sklápěcí podnožka / folding footrest / Einklappbare Fußstütze / składany podnózek



nastavitelná opěrka hlavy / adjustable headrest / Verstellbare Kopfstütze / regulowany zagłówek

Santiago	363 696
total height	125 cm
seat height	48,5 cm
armrest height	65 cm
width of seat	51 cm
depth of seat	52 cm
depth of armchair in resting position	120 cm
weight	38 kg

santiago 228 / 229



elektrické ovládání / electrical control / Elektrische Bedienung / elektryczna regulacja



kolečka s brzdou a aretací směru / castors with lock mechanism / Räder mit Bremsmechanismus / kółeczka z hamulcem i blokadą kierunku



boční úložný prostor / side storage pocket / Ablageraum an den Seiten / boczna kieszeń

Santiago	363 697
total height	120,5 cm
seat height	47,5 cm
armrest height	65,5 cm
width of seat	51 cm
depth of seat	53 cm
depth of armchair in resting position	154 cm
weight	53 kg

santiago single / single-high / double / triple / footstool 232 / 237



variabilní polštář / extra cushion / Höhen verstellbares Kissen / dodatkowa poduszka



držák francouzských holí / holder of forearm crutches / Gehhilfenhalter / uchwyt na kule

Santiago	single 363 694	single-high 363 693	footstool 373 689	double 363 698	triple 363 699
total height	98.4 cm	127.7 cm	44.2 cm	98.4 cm	98.4 cm
seat height	47.5 cm	47.5 cm	44.2 cm	47.5 cm	47.5 cm
armrest height	66.2 cm	66.2 cm	—	66.2 cm	66.2 cm
width of seat	56 cm	56 cm	47 cm	115 cm	172 cm
depth of seat	46 cm	46 cm	50 cm	46 cm	46 cm
depth of armchair in resting position	—	—	—	—	—
weight	15 kg	17 kg	6.7 kg	30 kg	42 kg

úvod
introduction
einführung
wprowadzenie

CZ Rukama, srdcem, unikátní technologií a z přírodních materiálů. Tak vznikají produkty značky TON. Jejich originalitu potvrzuje řada přirozených vlastností, vázaných na životní cykly dřevin, živočichů a ruční zpracování. Poznejte jejich příběh.

EN Hand-crafted, with all heart, by unique technology and from natural materials. That is the way of creating products by TON. Their originality is proved by several natural characteristics bound to life cycles of woody plants, animals, and handmade processing. Get to know their story.

DE Mit den Händen und dem Herzen, in einer einzigartigen Technologie und aus Naturmaterialien. So entstehen die Produkte der Marke TON. Ihre Originalität bestätigen zahlreiche natürliche, an den Lebenszyklus der Gehölze und der Lebewesen sowie an die Handverarbeitung gebundene Eigenschaften. Entdecken Sie ihre Geschichte.

PL Ręce, serce, unikalna technologia i naturalne materiały. Tak powstają produkty marki TON, których oryginalność potwierdza szereg cech związanych z cyklem życiowym drzew, zwierząt czy procesem ręcznej obróbki. Poznajcie ich historię.

dřevo
wood
holz
drewno

CZ Dřevo vzniká z kambia, vrstev buněk mezi dřevem a kůrou. Ty se dělí a na své vnější straně vytváří kůru, na vnitřní, která přibývá rychleji, buňky dřeva. V našem klimatickém pásu se jeho činnost před zimním obdobím zastaví a začne opět až na jaře – díky tomu můžeme v řezu pozorovat letokruhy.

EN Wood grows from cambium, a layer of cells between wood and bark. They split up and form bark on their external side, and wood cells on their inner side, which grows faster. In our climatic zone, the wood activity stops before winter time and starts again in spring – it is due to this fact we can observe annual circles.

DE Das Holz entsteht aus dem Kambium, einer Schicht aus Zellen zwischen Holz und Rinde. Diese bilden durch ständige Teilung nach außen neue Rindenzellen und nach innen neue Holzzellen, die sich schneller vermehren. In unserer Klimazone wird die Teilungsaktivität des Kambiums im Winter unterbrochen, im Frühjahr wird die Wachstumsphase dann wieder fortgesetzt – so entstehen die Jahresringe.

PL Drewno powstaje z miazgi czyli tzw. kambium. Jest to warstwa nieustannie dzielących się komórek, które po zewnętrznej stronie tworzą korę drzewa. Ich wewnętrzna strona, która rośnie szybciej, tworzy komórki drewna. W naszej strefie klimatycznej proces ten zatrzymuje się w okresie zimowym i wznowia ponownie w okresie wiosennym. Dzięki temu na przekroju pnia możemy zauważyć pierścienie przyrostów rocznych tzw. słoje.

textura dřeva
wood texture
holztextur
struktura drewna

CZ Textura dělá z každého produktu originál. Určuje ji anatomická stavba dřeva (například letokruhy, dřevěné paprsky), jeho barva, lesk a způsob, jakým se provádí řez. Složitější stavbu a tedy i rozmanitější kresbu mají listnaté dřeviny. Nejvýraznější textura vzniká při řezech tangenciálních, v podélné ose dále od dřevě.

EN The texture makes every product an original. It is determined by the anatomical structure of wood (e.g. annual circles, pith rays), its colour, lustre and the way the cut is made. Deciduous woody plants have a more complex structure and diverse grain. The most prominent texture is formed while the cut is made tangentially, in longitudinal axis further from the pith.

DE Die Textur macht aus jedem Produkt ein Original. Sie wird durch den anatomischen Holzaufbau (zum Beispiel Jahresringe, Holzstrahlen), die Farbe, den Glanz und die Schnittart bestimmt. Einen komplizierteren Aufbau und daher auch eine vielfältigere Zeichnung weisen Laubbäume auf. Die markanteste Textur entsteht bei Tangentialschnitten, in der Längsachse weiter weg vom Mark.

PL Struktura drewna sprawia, że każdy produkt jest oryginalny. O strukturze decyduje anatomiczna budowa drzewa (np. słoje, drzewne promienie rdzeniowe), kolor, połysk, a także sposób w jaki dokonuje się cięcia. Bardziej złożoną budowę a tym samym urozmaicony rysunek mają drzewa liściaste. Struktura drewna jest najlepiej widoczna podczas cięcia stycznego wykonywanego wzdłuż pnia i z dala od jego rdzenia.

dřeňové paprsky
pith rays
holzstrahlen
promienie rdzeniowe

CZ Dřeňové paprsky jsou přirozeným jevem dřeva, tvoří jej z 5 až 10 %. Díky jejich buňkám, které se orientují kolmo na letokruhy, se mohou živiny dostat z lýka do dřeva a dřevě. Mají také funkci zásobní – ukládají energeticky bohaté látky, jako jsou škroby a tuky. Jejich výskyt v kresbě zaručuje, že se jedná o masiv, nikoliv o napodobeninu či překližku. Ty nejširší, dobře viditelné pouhým okem, se vyskytují například u buku a zejména dubu. Při radiálním řezu, který prochází přesně podélnou osou kmene, dřevěné paprsky vytvářejí typické plošky, kterým se pro lesk v určitém úhlu lidově přezdívá zrcadélka.

EN Pith rays are natural wood effects, they constitute 5-10 % of wood. Because of their cells, which are oriented vertically to the annual circles, nutrients can get from phloem to wood and pith. They also have a storage function – they store energetically rich substances like starch and fat. Their abundance in the grain guarantees that it is a solid wood, not an imitation or plywood. The widest ones, well visible to the naked eye, emerge for example in beech and especially in oak. When the cut is made radially in an angle, which goes exactly through the longitudinal axis of the trunk, pith rays form typical glossy surfaces that are colloquially called mirrors.

DE Holzstrahlen sind natürliche Erscheinungen im Holz, deren Anteil 5 bis 10 % beträgt. Durch ihre Zellen, die die Jahresringe senkrecht kreuzen, können Nährstoffe aus dem Bast in das Holz und das Mark gelangen. Außerdem erfüllen sie eine Speicherfunktion – sie speichern energiereiche Stoffe wie Amylasen und Fette. Ihr Vorkommen in der Textur garantiert, dass es sich um Massivholz und nicht um eine Nachbildung oder Sperrholz handelt. Die breitesten, mit bloßem Auge gut sichtbaren Holzstrahlen findet man zum Beispiel bei der Buche und vor allem bei der Eiche. Bei einem Radialschnitt genau durch die Längsachse des Stammes bilden die Holzstrahlen typische kleine Flächen, die wegen ihres Glanzes aus einem bestimmten Blickwinkel im Volksmund Spiegel genannt werden.

PL Promienie rdzeniowe są naturalnym zjawiskiem występującym w drewnie i stanowią 5-10% jego struktury. Dzięki ich komórkom, które ułożone są prostopadle do słojów, substancje odżywcze dostają się z lýka do drewna i rdzenia. Promienie rdzeniowe pełnią również funkcję magazynującą – przechowują substancje bogate w energię takie jak skrobia czy tłuszcze. Obecność promieni rdzeniowych w strukturze drewna gwarantuje, że dany produkt został wykonany z litego drewna a nie jego imitacji lub sklejk. Te najszersze i najlepiej widoczne gołym okiem występują u drzew takich jak buk czy dąb. Na przekroju podłużnym przechodzącym dokładnie wzdłuż osi pnia, promienie rdzeniowe tworzą charakterystyczne błyszczące powierzchnie, potocznie zwane zwierciadłkami.



textura dřeva / wood texture / holztextur / struktura drewna



dřeňové paprsky / pith rays / holzstrahlen / promienie rdzeniowe

suky knots astlöcher seki

CZ Suk vzniká obrostením odumřelé či základu nové větve dřevem. Nejvíce jich mají dřeviny jehličnaté, největší velikosti naopak dosahují u stromů listnatých, zejména buku a dubu. Ačkoliv mohou ovlivňovat výtěžnost, jsou v nábytkářství vitaným dekoračním prvkem. Jejich kvalita se odvozuje z barvy. Pokud jsou tmavší než okolní dřevo, je suk zdravý a v dobrém stavu. U našich výrobků se můžete setkat pouze s drobnými zarostlými suký, které potěší oko a zároveň naruší kvalitu dřeva.

EN A knot appears on the spot that becomes overgrown around a dormant bunt or as a basis of a new branch. The highest number can be found in coniferous woody plants, even though the biggest sizes are in deciduous trees, especially in beech and oak wood. Although they can influence the yield, they are appreciated as decorative elements in furniture manufacturing. Their quality is deduced from their colour. If it is darker than the surrounding wood, the knot is healthy and in a good condition. In our products, you can only come across some small overgrown knots, which will rather please the eye than disrupt the quality of wood.

DE Ein Astloch entsteht durch das Überwallen eines abgestorbenen oder neu ansetzenden Astes. Astlöcher sind am häufigsten bei Nadelbäumen zu finden, am größten sind sie wiederum bei Laubbäumen, insbesondere bei Buche und Eiche. Obwohl sie die Holztafel beeinträchtigen können, stellen sie im Möbelbau ein gewolltes Designelement dar. Ihre Qualität hängt von der Farbe ab. Sind die Astlöcher dunkler als das umliegende Holz, sind sie gesund und in gutem Zustand. Bei unseren Produkten finden Sie nur kleine eingewachsene Äste, die das Auge erfreuen und gleichzeitig keinen Qualitätsmangel darstellen.

PL Seki powstają jako załazek nowych gałęzi lub są efektem obumierania gałęzi starych. Największą ilością seków charakteryzują się drzewa iglaste, natomiast największe seki występują u drzew liściastych, zwłaszcza takich jak buk czy dąb. Jakkolwiek seki mogą mieć wpływ na wytrzymałość drewna, są w przemyśle meblowym mile widzianym elementem dekoracyjnym. Jakość seków określana jest na podstawie ich koloru. Seki ciemniejsze od otaczającego je drewna są zdrowe i w dobrym stanie. W naszych produktach możecie spotkać się z małymi, zarosniętymi sekami, które cieszą oko i nie mają wpływu na jakość drewna.

barevnost dřeva wood colours holzfarben kolor drewna

CZ O zbarvení dřeva se starají jeho stavební komponenty a zároveň také celá řada faktorů, jako je světlo, vlhkost vzduchu, podnebí. Dřeviny mírného pásma jsou proto obvykle světlejší, tropické mají naopak výraznější barvy. Barva dřeva však není nikdy stálá. Ovlivňuje ji ovzduší, zvláště ultrafialové paprsky nebo napadení škůdci.

EN Wood colouring is influenced both by wood construction components and by a wide range of factors like light, air humidity or climate. Woody plants are therefore usually lighter in a mild climate, while tropical ones have more distinctive colours. However the wood colour never stays the same. It is influenced by the climate, especially by ultra violet rays or pest infestation.

DE Die Farbe des Holzes ist von dessen Aufbau sowie von zahlreichen Faktoren wie Licht, Luftfeuchtigkeit und Klima abhängig. Die Holzarten der gemäßigten Klimazone sind deshalb in der Regel heller, tropische Hölzer zeichnen sich wiederum durch klare Farben aus. Eine Holzfarbe bleibt jedoch nie konstant. Sie wird durch die Atmosphäre, vor allem von UV-Strahlen oder Schädlingsbefall beeinflusst.

PL Na barwę drewna mają wpływ jego elementy strukturalne oraz szereg takich czynników jak światło, wilgotność powietrza czy położenie geograficzne. Drzewa w umiarkowanej strefie klimatycznej są zazwyczaj jaśniejsze, natomiast te w strefie tropikalnej charakteryzuje intensywniejszy kolor drewna. Warto wiedzieć, że barwa drewna nie jest cechą stałą i może ulec zmianie pod wpływem czynników klimatycznych np. promieniowania ultrafioletowego lub działania szkodników.

technologie the technology die Technologie technologia

CZ Kromě přirozených vlastností materiálů ovlivňují vzhled produktu také technologické postupy. Jejich specifika a vysoký podíl ruční práce jsou dalšími faktory, které určují originalitu výrobků TON.

EN Apart from natural characteristics of materials, also technological procedures influence the appearance of the product. Specific features of manufacture and high proportion of manual work are other factors which determine the originality of TON products.

DE Neben der natürlichen Eigenschaften des Materials spielt auch die Technologie eine sehr wichtige Rolle, da sie die Form der Produkte beeinflusst. Ihre Spezifika und der hohe Anteil an Handarbeit sind weitere Faktoren, die die Originalität der TON Produkte bestimmen.

PL Poza naturalnymi właściwościami materiału, na wygląd produktów wpływają także procesy technologiczne. Ich specyfika oraz wysoki udział ręcznej pracy to czynniki, które potwierdzają autentyczność produktów TON.

ruční ohýbání handmade bending manuelles holzbiegen ręczne gięcie

CZ Technologie ručního ohýbání je velmi specifický způsob zpracování dřeva. Nejčastěji se pro ni využívá buk, který k tomuto účelu vykazuje nejlepší vlastnosti. Kulatina se nejdříve vkládá do pece se sytou párou, kde setrvává, podle svého průměru, několik hodin. Zkušební ohýbači ji následně vkládají do formy a zabezpečují kovovou pasnicí, která při ohýbání přejímá napětí dřeva a tím zabraňuje praskání. Po vysušení je ohyb velmi pevný. Že je produkt vyroben tímto unikátním postupem, rozeznáte podle narůžovělosti dřeva, které je způsobeno pařením. Každý díl však vzhledem k svému rozměru setrvává v páře rozdílnou dobu, a proto má i nepatrně odlišný odstín. Tento projev můžete pozorovat zejména u světlých typů moření. Vliv technologie je patrný i po kompletaci – rozteč nohou se mezi jednotlivými židlemi může lišit zhruba o dva centimetry. Každý kus dřeva má totiž tendenci po vysušení působením vnějších vlivů měnit tvar. Pokud je však v ideálních podmínkách, kterými je vlhkost mezi 40 až 60 %, je pouhým okem zminěný rozdíl neznatelný. Nábytek je také dobře chránit před přímým slunečním zářením či tepelnými zdroji. Dřevo si tak déle uchová svůj charakter.

EN The technology of handmade bending is a very specific method of wood processing. The most commonly used wood is beech, which has the best qualities for this type of manufacture. At first, round timber is placed into ovens with saturated steam, where it stay several hours according to its diameter. Skilled benders then put it into moulds and secure it with steel flange that takes the pressure from the wood and thus prevents it from cracking. When dry, the bent is very solid. You can recognize a handmade product by the pinkish colour of the wood which is caused by being steamed. Because each piece is of a different size, it stays in steam a different period of time and therefore it has a slightly dissimilar shade. It

can be seen especially on light types of staining. The influence of technology is visible also after the completion – the pitch of chair legs can differ approximately by two centimeters. Due to external influences, each piece of wood has a tendency to change its shape after drying. In ideal conditions of humidity between 40 and 60 %, the difference is barely recognizable with the naked eye. It is recommended to protect furniture against sunlight or heating. The wood thus keeps longer its characteristic features.

DE Die Bugholztechnik gilt als ein sehr spezifisches Holzverarbeitungsverfahren. Am häufigsten wird hier Buche verwendet, weil sie sich für diese Technik am besten eignet. Dabei wird das Rundholz zunächst, je nach Durchmesser, für mehrere Stunden in einem Ofen mit Satteldampf gedämpft. Anschließend wird es von erfahrenen Biegern in eine Form gebracht und mit einer Gurtplatte fixiert, die beim Biegen die Holzspannung auffängt und dadurch Risse verhindert. Nach dem Trocknen bleibt das gebogene Holz sehr fest. Die Anwendung dieses einmaligen Verfahrens ist an der durch das Aufdämpfen entstehenden leichten Rosafärbung des Holzes zu erkennen. Da jedes Teil durch die verschiedenen Abmessungen unterschiedlich lang gedämpft wird, sind leichte Farbabweichungen möglich. Dieser Effekt kann bei hellen Beiztypen sichtbar werden. Der Einfluss der Technologie ist auch nach der Komplementierung sichtbar – der Abstand der Stuhlbeine kann bei den einzelnen Produkten ca. um zwei Zentimeter variieren. Jedes Stück Holz neigt nach dem Trocknen dazu, durch äußere Einwirkungen seine Form zu verändern. Unter idealen Bedingungen, d. h. bei einer Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 % ist dieser Unterschied jedoch mit bloßem Auge nicht zu erkennen. Die Möbel sollten auch vor direkter Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen geschützt werden. Damit behält das Holz länger seinen Charakter.

PL Technologia ręcznego gięcia drewna jest unikatowym sposobem jego przetwarzania. Najczęściej jest stosowanym w tym procesie gatunkiem drewna jest buk, który charakteryzuje się najlepszymi właściwościami plastycznymi. Elementy drewniane wkładane są do pieca i przez kilka godzin, zależnie od średnicy, poddawane są działaniu pary nasyconej. Następnie doświadczeni pracownicy układają naporowane drewno do formy i zabezpieczają stalowym kołnierzem, który w procesie gięcia przejmuje obciążenie i zapobiega pękaniu drewna. Po wysuszeniu wygięty element jest stabilny i wytrzymały. To, że produkt jest rezultatem tego specyficznego procesu poznacie po zaróżowieniu drewna do którego dochodzi pod wpływem pary. Drewniane elementy o różnych wymiarach wymagają różnego czasu parowania, a tym samym różnią się odcieniem. Efekt ten jest szczególnie widoczny przy jasnych zabarwieniach drewna. Wpływ technologii można również zaobserwować w trakcie montażu – odstęp między nogami krzesła może się różnić nawet o dwa centymetry. Każdy element drewna w procesie suszenia oraz pod wpływem działania innych czynników zewnętrznych ma tendencję do zmiany kształtu. Jednakże, przy zachowaniu optymalnych warunków wilgotności między 40–60% wspomniane różnice są gołym okiem niezauważalne. Aby drewno dłużej zachowało swój niepowtarzalny charakter, meble należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym oraz innymi źródłami ciepła.

antique

CZ U dokončení dřeva jsou svými vlastnostmi speciální antikové barvy. Na povrchu se jimi ručně vytváří patina a ta není barevně nikdy surodá. Každý kus židle je tedy unikátní svou finální podobou.

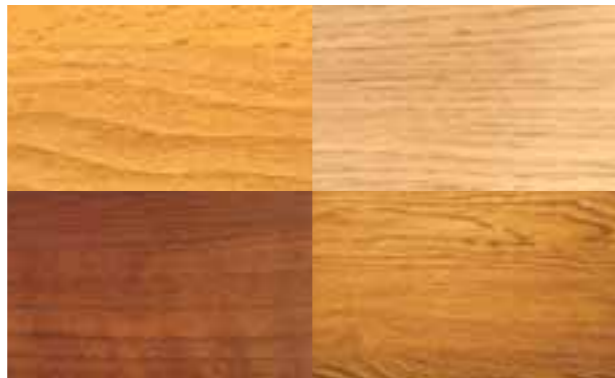
EN Wood can be finished also in antique colours, which are unique by their specific characteristics. Patina is manually created on the surface, so the colour is never homogeneous. Every single piece of chair is unique by its final appearance.

DE Bei der Nachbehandlung von Holz werden spezielle Antiquiefarben verwendet. Die manuell aufgetragenen Farben bilden eine Patina, die nicht farbgleich sein kann. Jeder Stuhl erhält dadurch ein einzigartiges Aussehen.

PL Przy tego typu wykończeniach stosuje się specjalne farby dające efekt antycznego wyglądu. Na malowaną powierzchnię ręcznie nakłada się patynę, której barwa nie jest jednolita. Dzięki temu, każdy gotowy produkt jest wyjątkowy i niepowtarzalny.



suky / knots / astlöcher / seki



vliv technologie / technology influence / einfluss der technologie / wpływ technologii



rozteč nohou se mezi jednotlivými židlemi může lišit zhruba o dva centimetry / the pitch of chair legs can differ approximately by two centimeters / der abstand der stuhlbeine kann bei einzelnen produkten um ca. zwei zentimeter variieren / odstęp między nogami krzesła może się różnić nawet o dwa centymetry



kůže leather leder skóra

cz Kůže plní řadu důležitých funkcí – jsou v ní uloženy smyslové receptory, udržuje teplotu těla, skladuje tuk, vylučuje chemické látky. Tělo také chrání před vnějšími vlivy, jako je působení škodlivých látek, mikroorganismů nebo UV záření. Všechny tyto přirozené procesy, společně se stárnutím, se pak projevují na jejím vzhledu, který není nikdy homogenní. Na kůži lze pozorovat jizvy, záhyby, výpalky či vady způsobené dalšími živočichy. Pokud je však kůže vybrána pečlivě, zaručuje dlouhou životnost, snadnou údržbu i na dotek příjemné vlastnosti povrchu.

V TONU používáme usně z hovězího dobytka, které jsou díky rozměrům plochy vhodné i k pokrytí větších dílců. Vždy vybíráme takové kusy, které neobsahují vady ohrožující kvalitu a nenarušují vzhled finálního produktu. Čalounění tak obsahuje maximálně drobné vrásky, které potvrzují, že se nejedná o uměle vytvářenou koženku, ale opravdovou kůži.

en Skin has several important functions – it contains sense receptors, keeps a constant body temperature, stores fat, secretes chemical substances. It also protects body from external influences like harmful substances, microorganisms or UV radiation. All of these natural processes along with ageing have an impact on its appearance that is never homogeneous. We can observe scars, folds, burns, or damages caused by other animals. If leather is chosen carefully, it guarantees long durability, easy maintenance and a surface pleasant to touch. We use cowhide in TON, which is due to its size suitable for covering also bigger parts. We always choose those pieces void of any imperfections that could damage the quality and visual aspects of the final product. The upholstery thus contains only little wrinkles at most, which proves that it is not an artificial leather, but a real one.

de Die Haut erfüllt eine Reihe wichtiger Funktionen – sie enthält Sinnesre-

zeptoren hält die Körpertemperatur aufrecht, speichert Fett und scheidet Abfallprodukte aus. Außerdem schützt sie den Körper vor äußeren Einwirkungen, wie Schadstoffen, Mikroorganismen oder UV-Strahlung. Alle diese natürlichen Prozesse wirken sich zusammen mit der Alterung auf das Aussehen der Haut aus, das dadurch nie einheitlich sein kann. Die als Leder verwendete Tierhaut kann Narben, Falten, Brandzeichen oder durch andere Tiere verursachte Schäden aufweisen. Ein sorgfältig ausgewähltes Leder garantiert jedoch lange Lebensdauer, Pflegeleichtigkeit und eine angenehme Oberfläche. TON verwendet Rindsleder, das sich wegen seiner großen Fläche auch für größere Teile eignet. Es werden jeweils solche Stücke ausgesucht, die keine Qualitätsmängel aufweisen und das Aussehen des Endprodukts nicht beeinträchtigen. Die Polsterung weist somit höchstens kleine Falten auf, die beweisen, dass es sich um kein Kunstleder, sondern um echtes Leder handelt.

pl Skóra pełni szereg ważnych funkcji – znajdują się w niej receptory zmysłu, utrzymuje temperaturę ciała, magazynuje tkankę tłuszczową, eliminuje substancje chemiczne. Ponadto chroni ciało przed wpływami zewnętrznymi takimi jak działanie substancji szkodliwych, działanie mikroorganizmów lub promieniowanie UV. Wszystkie te naturalne procesy, a także proces starzenia, wpływają na wygląd skóry, który nigdy nie jest jednorodny. Na powierzchni skóry można obserwować blizny, zmarszczki, zadrapania, czy skałeczenia spowodowane przez inne zwierzęta. Starannie dobrana skóra jest przyjemna w dotyku, gwarantuje długotrwałą żywotność i łatwą konserwację. W TON stosujemy skóry bydlęce, które dzięki swym rozmiarom pozwalają na pokrycie większych powierzchni. Zawsze wybieramy te części, które nie mają wad wpływających na jakość i wygląd produktu gotowego. Tapicerka może mieć jedynie drobne zmarszczki potwierdzające autentyczność i naturalność stosowanego materiału.

rákos cane schilfrohr rattan

cz U produktů z klasické ohýbané řady je možné zvolit v sedáku či opěrce rákosový výplet. Technologie, vyvinutá z košíkářství, se začala používat již ve starověku. Svůj rozkvět zažila ve viktoriánské době a později také díky ručně ohýbaným židlím. Nábytek je díky ní lehčí a vzdušný, což lze pocítit nejen opticky, ale také při sezení v letních měsících. Základní surovinou pro výrobu rákosového koberce je velmi pevný vnější plášť ratanového stonku. Ten se následně ručně třídí, krájí a zapravuje. Zhruba každých 15 až 30 centimetrů lze na jeho povrchu pozorovat malá znaménka, která jsou pozůstatkem listového řapíku. Další známkou, že se nejedná o umělý materiál, je třepení mikroskopických vláken od zapletených stonků. Ještě před zabalením je však ručně oddělujeme za pomoci elektrického strojků. Tuto údržbu můžete dle uvážení provést v budoucnu také.

en It is possible to choose a cane weave in a seat or a backrest in the classic line of bent products. This technology, evolved from basketwork, has been used since ancient times. The boom is dated back to the Victorian era with a recurrence later on because of manually bent chairs. Such furniture is lighter and airy, which is obvious not only by the look of it, but also when using it, especially during summer months. The basic material for making cane carpet is the very hard outer shell of cane stalk, which is manually sorted, cut and neatened. It is possible to see small marks approximately every 15 or 30 centimetres, which are remnants of leafstalks. Another sign that it is not an artificial material is fraying of weaved stalks, which we remove before packaging by an electric device. You can consider this maintenance in future, too.

de Bei den Bugholz-Klassikern können Sie sich für einen Sitz oder eine Lehne aus Rohrgeflecht entscheiden. Diese an die Korbflechterei angelehnte Technik wurde schon in der Antike

verwendet. Ihre Blütezeit erlebte sie im Viktorianischen Zeitalter und fand später auch bei der Herstellung handgebogener Stühle Anwendung. Die Möbelstücke wirken dadurch leichter und luftiger und sind es auch, was man vor allem in den heißen Sommermonaten zu schätzen lernt. Das Ausgangsmaterial für die Herstellung des Rohrgeflechts ist die sehr feste Außenhaut des Schilfrohrstengels. Diese wird anschließend per Hand sortiert, geschnitten und zurechtgemacht. Etwa alle 15 bis 30 Zentimeter sind kleine Merkmale sichtbar, die von den Blattstielen stammen. Ein weiteres Zeichen dafür, dass es sich um ein natürliches Material handelt, ist das Zerfasern der mikroskopischen Fasern an den verflochtenen Stielen. Die Fasern werden jedoch noch vor dem Verpacken mit einem elektrischen Apparat entfernt. Diese Pflege können Sie nach eigenem Ermessen auch selbst durchführen.

pl Jedną z wielu możliwych opcji w klasycznej linii produktów TON jest pokrycie siedzenia czy oparcia trzcinową plecionką. Technologia ta, wywodząca się z koszykarstwa, zaczęła być z powodzeniem stosowana już w Starożytności. Swój rozkwit przeżywała w epoce wiktoriańskiej, a później także dzięki produkcji ręcznie giętych krzesel. Zastosowanie rattanu nadaje meblom lekkości oraz przewiewności i z pewnością zostanie docenione nie tylko pod względem wizualnym ale także podczas siedzenia w okresie letnim. Podstawowym surowcem do produkcji plecionki rattanowej są zewnętrzne części łodygi trzciny, które są ręcznie sortowane, cięte i mieszane. Mniej więcej co 15–30 cm można na ich powierzchni zauważyć drobne ślady będące pozostałością po ogonkach liści. Kolejnym dowodem no to, że materiał jest naturalny są strzępiące się z zaplecionych łodyg mikroskopijne włókna, które jeszcze przed zapakowaniem produktu ręcznie usuwa się przy pomocy elektrycznej golarki.Ten zabieg możecie również w przyszłości wykonać w domu.

ekologie ecology ökologie ekologia

cz Přírodních materiálů si velmi vážíme, a proto dbáme na jejich šetrné využívání během celého výrobního procesu. Díky systematickému školení zaměstnanců a důsledným interním auditům snižujeme množství nevyužitelných odpadů. Cílem environmentální politiky TON totiž není pouze splňovat legislativou dané limity, ale jít na hranice minimálního zatížení krajiny. To se nám daří i v oblasti ochrany ovzduší a nakládání s odpadními vodami. Používáním vodou ředitelných nátěrových hmot minimalizujeme množství emisí organických sloučenin, které nepříznivě působí na imunitní systém člověka. Naši snahu o práci v souladu s přírodou završuje certifikát systému environmentálního managementu ISO 14001.

en We appreciate natural materials very much and therefore we pay attention to their careful use during the whole manufacturing process. We reduce the amount of unusable waste due to a systematic training of our employees and thorough in-house audits. The aim of environmental policy in TON is not only complying with legislative limits, but reaching the threshold of minimal overloading of the environment. We have succeeded in areas of air protection and wastewater management. By using water diluted paints, we minimize the amount of emissions of organic compounds, which can unfavourably affect human immune system. Our effort of working in compliance with the environment is highlighted by the certificate of environmental management ISO 14001.

de Da wir Naturmaterialien zu schätzen wissen, achten wir während des gesamten Fertigungsprozesses auf deren schonende Nutzung. Dank systematischer Mitarbeiterschulungen und konsequenter interner Prüfung wird das Aufkommen unverwertbarer Abfälle reduziert. Das Ziel der Umweltpolitik von TON ist nicht nur die Erfüllung der gesetzlich vorgeschriebenen Grenzwerte, sondern vielmehr eine möglichst geringe Umweltbelastung. Dies gelingt uns in den Bereichen Schutz der Umluft und Verfahren mit Abwässern. Durch die Verwendung von wasserlöslichen Anstrichmitteln werden die Emissionen organischer Verbindungen minimiert, die sich negativ auf das menschliche Immunsystem auswirken. Unsere Bemühungen um umweltgerechte Arbeit wurden durch das Umweltmanagementsystem-Zertifikat ISO 14001 honoriert.

pl Surowce naturalne traktujemy z szacunkiem i dbamy o ich oszczędne użycie w procesie produkcyjnym. Dzięki systematycznym szkoleniom pracowników oraz rygorystycznym audytom wewnętrznym staramy się zmniejszyć ilość bezużytecznych odpadów. Celem polityki ekologicznej TON jest nie tylko spełnianie prawnie nałożonych ograniczeń, ale także dążenie do minimalnego obciążenia środowiska naturalnego. Dziś możemy pochwalić się sukcesem w dziedzinie gospodarki wodnej oraz ochrony powietrza przed zanieczyszczeniem. Zastosowanie farb na bazie wody zmniejsza poziom emisji związków organicznych, które negatywnie wpływają na układ odpornościowy człowieka. Nasze starania o pracę w zgodzie z naturą potwierdza certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

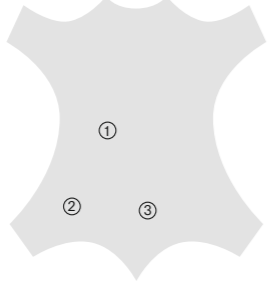
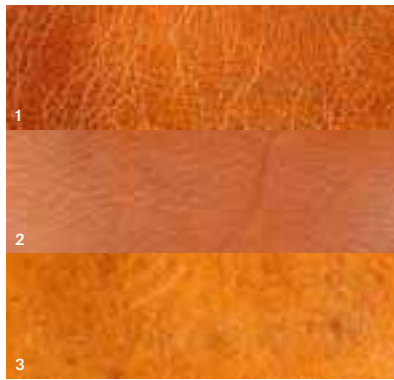
závěr conclusion schlusswort podsumowanie

cz Přirozené, osobité, fascinující, funkční. Ty nejdůmyslnější materiály dokáže vytvořit sama příroda. Díky kvalitnímu zpracování roky prověřenou technologií tak mohou vytvořit společníka na desítky let. Ovšem za předpokladu, že jim pozornost a péči budete věnovat také vy. Myslete na to, odmění se vám svou jedinečností.

en Natural, original, fascinating, functional. The most ingenious materials can create nature itself. Due to quality manufacturing and verified technology, they can make a companion for decades. But you have to pay attention and treat them with care yourself. Think about it, they will reward you with their uniqueness.

de Natürlich, individuell, faszinierend, funktionell. Die kreativsten Materialien erzeugt die Natur selbst. Dank der hochwertigen Verarbeitung mit einer jahrelang bewährten Technologie können diese zum dauerhaften Begleiter avancieren. Allerdings bedarf es auch einer guten Pflege Ihrerseits. Denken Sie daran und Sie werden mit ihrer Einzigartigkeit belohnt.

pl Naturalne, stylowe, fascynujące i funkcjonalne – te wyrafinowane materiały wytwarza przyroda, a dzięki precyzyjnej obróbce sprawdzoną technologią zyskujemy towarzyszy na długie lata. Jeśli będziemy poświęcać im odpowiednią uwagę i otoczymy staranną opieką – odwziedczą się nam swoją wyjątkowością.



1 vrásky / wrinkles / Runzeln/ zmarszczki
2 jizvy a škrábaneč/ scars and scratches / Narben und Kratzer/ blizny i zadrapania
3 stopy po hmyzu / insect marks / Spuren von Insekten / ślady od insektów

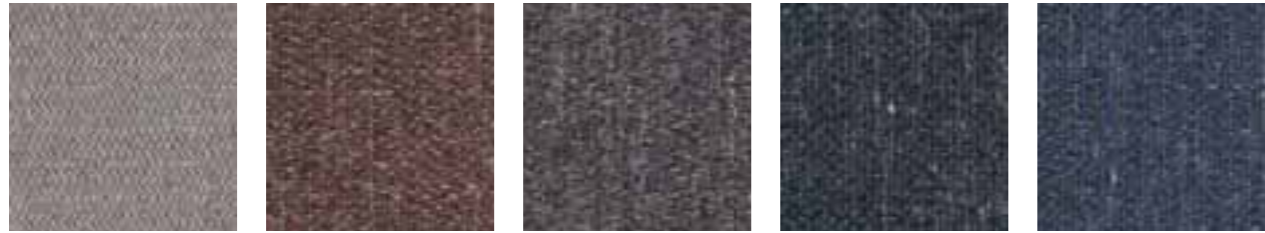


rákos / cane / schilfrohr / rattan

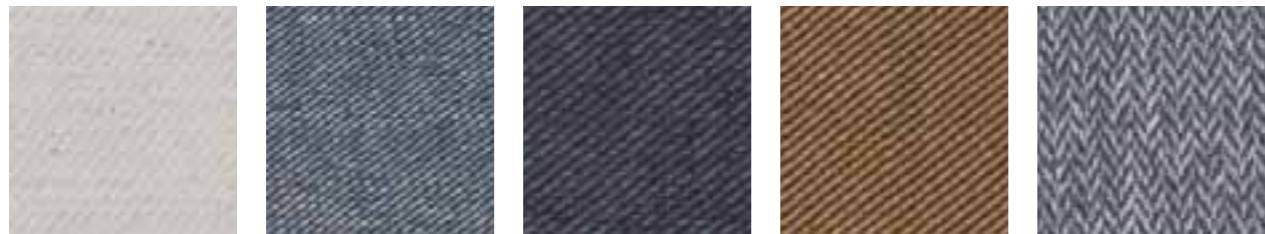
standard



Tes 007 Tes 807 Tes 841 Tes 900 Tana 028



Tana 816 Tana 722 Tana 768 Tana 885 Tana 588



Ronat 037 Ronat 840 Ronat 830 Ronat 137 Nibe 840



Nibe 770 Soft 589 Soft 879 Soft 900 Moris 300



Moris 303 Moris 560 Moris 631 Moris 869

standard



Kaiman 115 silver Kaiman 75 bisquit Kaiman 710 taupe Kaiman 740 elephant Kaiman 755 fango



Kaiman 845 lou red Kaiman 06 nougat Kaiman 210 espresso Kaiman 235 mocca Kaiman 780 black

luxus



Softlen 021 Softlen 737 Softlen 667 Softlen 859 Softlen 889



Softlen 627 Softlen 506 Softlen 562 Softlen 647 Softlen 217



Softlen 317 Softlen 357 Softlen 437

exclusive



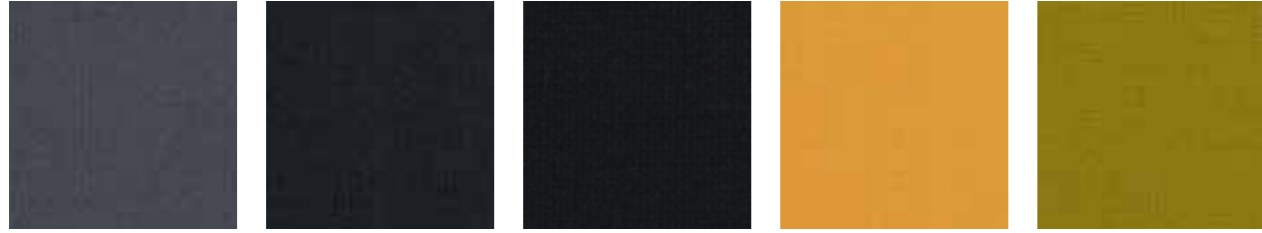
Fame 60000

Fame 60036

Fame 61003

Fame 61020

Fame 60033



Fame 60003

Fame 60051

Fame 60999

Fame 62043

Fame 68004



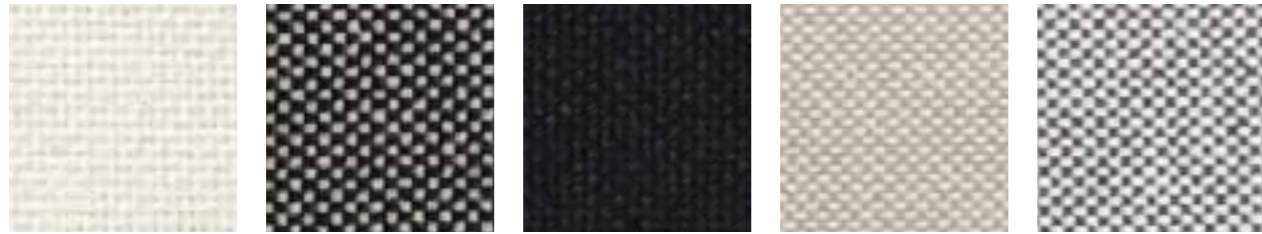
Fame 67044

Fame 67004

Fame 64089

Fame 61061

Fame 64058



Stavanger 701

Stavanger 713

Stavanger 711

Stavanger 721

Stavanger 714



Stavanger 725

Stavanger 731

Stavanger 732

Stavanger 742

leather



Prince 171

Prince 151

Prince 161

Prince 165

Prince 163



Prince 166

Prince 174

Prince 159

Prince 170

Prince 168

standard



B39
natural
beech



B39
natural
oak



B39
natural
american walnut



B39
natural
ash



B111
cappuccino
beech



B116
honey
beech



B60
whitewash
beech



B113
brown sugar
beech/oak/ash



B4
coffee
beech/oak/ash



B7
brandy
beech/oak/ash



B105
dark wenge
beech/oak/ash



B112
dark chocolate
beech/oak/ash



B114
nougat
beech/oak/ash



B115
granite
beech/oak/ash



B123
black grain
beech/oak/ash

extra – pigment



B130/A
antique classic
beech



B4/W
antique bianco
beech



B21 black
RAL 9005
beech



B94 dark blue
Pantone 534 C
beech



B81 turquoise
Pantone 3125 C
beech



B93 green
Pantone 390 C
beech



B84 yellow
Pantone 116 C
beech



B85 magenta
Pantone 227 C
beech



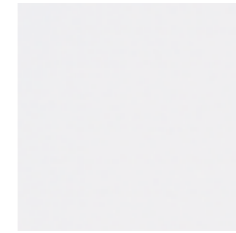
B80 red
Pantone 1797 C
beech



B58 gold
RAL 1036
beech



B92 cool gray
Pantone 5 C
beech



B20 white
RAL 9016
beech/oak



B31 sandy beige
NCS S 3005 - Y20R
beech/oak



B32 ginger yellow
NCS S 2060 - Y10R
beech/oak



B33 pumpkin orange
NCS S 1080 - Y70R
beech/oak



B34 red berry
NCS S 4550 - Y70R
beech/oak



B35 mint green
NCS S 3060 - B70G
beech/oak



B36 light blue
NCS S 0540 - B30G
beech/oak



B37 ocean blue
RAL 5008
beech/oak



B38 grey shadow
NCS S 7502 - G
beech/oak



B501/G
gradient turquoise
ash



B502/G
gradient green
ash



B503/G
gradient grey
ash

CZ Produkt vám rádi dokončíme jakoukoliv další barvou ze vzorníku Pantone/RAL
 EN We would be glad to surface-finish a product with any tone from the PANTONE/RAL palette
 DE Wir können gerne Ihre Produkte mit jedweder Farbe aus der Pantone/RAL Palette veredeln
 PL Z przyjemnością pomalujemy nasze produkty dowolnym kolorem z palety Pantone/RAL

doplňky accessoires accessoires akcesoria accessoires

16 / 17

Petri light / DECHEM
www.kavalier.cz

Glass mount / Arik Levi
www.bomma.cz

Perspective / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

18 / 19

Vase / Romana Vyhnanáková
www.studiomuck.cz

Norma / Sebastian Herkner
www.verreum.com

Reverso / Sacha Walckhoff
www.verreum.com

Wireflow / Arik Levi
www.vibia.com

20 / 21

Fold light / Arik Levi
www.vibia.com

Bandaska vase with lid
DECHEM
www.dechemstudio.com

Bowl / Belda factory
www.belda.cz

Maly / Sebastian Herkner
www.verreum.com

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

In the Brain / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

22

In Physics / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Funnel light / DECHEM
www.kavalier.cz

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

Z jedne vase / DECHEM
www.krehky.cz

23

Monochromatic I / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Reverso / Sacha Walckhoff
www.verreum.com

Inhale light / Nendo
www.lasvit.com

24 / 25

Monochromatic II / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Vase / Romana Vyhnanáková
www.studiomuck.cz

Glasses / František Vizner
www.bomma.cz

Capsula / Lucie Koldová
www.brokis.cz

30 / 32

Orlet / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

Vase with lid / Vratislav Šotola
www.krehky.cz

Carafe / L
Tumblers / Vratislav Šotola
www.krehky.cz

Panathenai / Daniel Pirsč
www.krehky.cz

Two-part light
Antonín Hepnar
www.hepnardesign.com

Blanket / Scholten and Baijings
www.scholtenbaijings.com

33

Poster / Dirk Wright
www.dirkwright.com

34 / 38

Moons / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Bandaska vase / DECHEM
www.dechemstudio.com

Gajdy / Tomáš Král
www.krehky.cz

Huts / deForm
www.lasvit.com

Norma / Sebastian Herkner
www.verreum.com

Bowl / Liadró
www.krehky.cz

40 / 41

Hail / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

46 / 47 & 51

Yellow Light / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Ribbed cone light / DECHEM
www.kavalier.cz

Tray I. / Klára Šumová
www.oazacollection.com

Vase study / DECHEM
www.dechemstudio.com

Crystalline vases / Milan Pekar
www.cihelnaprague.com

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

48 / 49

Half Black / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Reverso / Sacha Walckhoff
www.verreum.com

Grid / Klára Šumová
www.preciosalighting.com

56 / 57

Cyan Magnetic / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Bowls / Gravelli
www.cihelnaprague.com

Drátěnická váza / Tomáš Král
www.krehky.cz

Shadows / Lucie Koldová
www.brokis.cz

Jumbo Cookware
Daniel Gonzáles
www.ton.eu

Cloth / Lavmi
www.lavmi.cz

63

illustration / Michal Bačák
www.michalbacak.com

Z jedne vase / DECHEM
www.krehky.cz

Panathenai / Daniel Pirc
www.krehky.cz

64

illustration / Michal Bačák
www.michalbacak.com

65

Z jedne vase / DECHEM
www.krehky.cz

Nudibranch / Yveta Kroupová
www.drzmiskova.cz

Vase / Vratislav Šotola
www.bomma.cz

Chado / Sebastian Herkner
www.verreum.com

Delay / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

66

Dist. / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

70 / 72

Kulatá váza / Milan Pekař
www.krehky.cz

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

Nudibranch / Yveta Kroupová
www.krehky.cz

The Stack / Petr Hák
www.petrhak.com

wall or table / Silvie Luběnová
www.maestrokatastrof.com

73 / 75

Candle light / Michaela
Tomišková & Jakub Jandourek
Glass object / Michaela
Tomišková & Jakub Jandourek
Dechem
www.dechemstudio.com

Chado / Sebastian Herkner
www.verreum.cz

Lucifer / Maxim Velčovský
Qubus / www.qubus.cz
www.dox.cz

Grink / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

Blanket / Scholten and Baijings
www.scholtenbaijings.com

76 / 79

Square Blues / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

Uru / Rony Plesl
www.verreum.com

Polygon / Jan Plecháč
& Henry Wielgus
www.lasvit.com

84 / 87

Chop / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

Erlenmayer ligh / DECHEM
www.kavalier.cz

Gradient / Markéta Držmišková
www.drzmiskova.cz

88 / 91

Table light (1955) / Zukov

Relief / Antonín Hepnar
www.qubus.cz / www.dox.cz

Wire vase
Bianco collection / DeForm
www.qubus.com / www.dox.cz

Carafe and glasses
František Vizner
www.bomma.cz

Bowl / Jiří Belda
Beldafactory / www.belda.cz

96 / 99

Gradient / Markéta Držmišková
www.drzmiskova.cz

The Stack / Petr Hák
www.petrhak.com

Glasses / František Vizner
www.bomma.cz

Hexagon structures / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

100 / 101

Circle def. / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Panathenai / Daniel Pirsč
www.krehky.cz

The very last collection
Silvie Luběnová
www.maestrokatastrof.com

Industrial metal lamp
Czechoslovakia (70s–80s)
www.nanovo.cz

102

wodden accessories
Michaela Tomišková
www.dechemstudio.com

Jars / Gabriel Vach
www.hiddenfactory.cz

Bowl / DECHEM
www.dechemstudio.com

108 / 111

Tim / Olgoj Chorchoj
www.bomma.cz

Glasses / Rony Plesl
www.cihelnaprague.com

Bucket / Jakub Berdych
www.qubus.cz

112 / 115

Panathenai / Daniel Pirsč
www.krehky.cz

Transmitter desc. / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

He&She / Šárka Radová
www.qubus.cz / www.dox.cz

Rabbit / Jana Němcová
www.qubus.cz / www.dox.cz

Shadows / Lucie Koldová
www.brokis.cz

Wave / Jiří Pelcl
www.verreum.cz

120 / 121

Sulfonation lamp / DECHEM
www.kavalier.cz

Bowl / Olgoj Chorchoj
www.ton.eu

Abstract vase / Maxim
Velčovský
www.qubus.cz

122

Nudibranch / Yveta Kroupová
www.krehky.cz

Panathenai / Daniel Pirc
www.krehky.cz

Kulatá váza / Milan Pekař
www.krehky.cz

Inhale lamp / Nendo
www.lasvit.com

126 / 127

Red Vail / poster / Jiří Karásek,
studio Marvil / www.marvil.cz

Vase and Bowl / Klára Šumová
& Michal Bačák
www.krehky.cz

Das pop light / Maarten Baas
www.lasvit.cz

128 / 129

Poly hexagonal bowls
Martin Žampach
www.debutgallery.cz

Poster / Mirka Mitisková
www.mirokomaroko.tumblr.com

Wave / Jiří Pelcl
www.verreum.cz

132 / 133

Poster / Mirka Mitisková
www.mirokomaroko.tumblr.com

Vase with lid / Vratislav Šotola
www.krehky.cz

134

Poster / Mirka Mitisková
www.mirokomaroko.tumblr.com

138 / 139

Platonic / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Neverending story
Jan Plecháč & Henri Wielgus
www.lasvit.com

Norma / Sebastian Herkner
www.verreum.com

Nudibranch / Yveta Kroupová
www.krehky.cz

140 / 142

Hair / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Tray / Belda factory
www.belda.cz

Table light (1955) / Zukov

143

Gamut / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Rocket vase / Rony Plesl
limited edition by Rony Plesl
www.ronyplesl.com

Block / Veronika Jiroušková,
Klára Šumová, Yveta Kroupová
www.artkiosk.cz

148 / 149

Table lamp L 194
Czechoslovakia (70s–80s)
www.nanovo.cz

150 / 151

Single Picture / poster
 Jiří Karásek, studio Marvil
www.marvil.cz

Bandaska light / DECHEM
www.dechemstudio.com

Zátíši / Martina Hudečková
www.cihelnaprague.com

Nudibranch / Yveta Kroupová
www.krehky.cz

156 / 157

Illustration / Michal Bačák
www.michalbacak.tumblr.com

158 / 159

Wave / Jiří Pelcl
www.verreum.cz

Bulb / Antonín Tomášek
Whitefruits
www.qubus.cz / www.dox.cz

Illustration / Michal Bačák
www.michalbacak.tumblr.com

158 / 159

Shadows / Lucie Koldová
www.brokis.cz

160 / 161

Query / Miroko Maroko
limited edition D3 / UMPRUM
for TON

Abuton / hanger / Matuš Opálka
limited edition D3 / UMPRUM
for TON

Poster / Mirka Mitisková
www.mirokomaroko.tumblr.com

164 / 165

Two-part light / Antonín Hepnar
www.hepnardesign.com

Hanger / Adam Šimeček
limited edition D3 / UMPRUM
for TON

166 / 167

Shadows / Lucie Koldová
www.brokis.cz

168 / 169

Clock / Mariana Kopecká
www.debutgallery.cz

Illustration / Matěj Činčera
OKOLO / www.okoloweb.cz

174 / 175

Poster / Mirka Mitisková
www.mirokomaroko.tumblr.com

Imperfect / Gabriel Vach
www.kubista.cz

176 / 177

Unlimited / Maxim Velčovský
Qubus / www.qubus.cz
www.dox.cz

Cone clock / Monika Matějková
limited edition D3 / UMPRUM
for TON

Kitchen queen / Whitefruits
www.hiddenfactory.cz

Servis Rosenthal / Rosenthal
Germany (70s–80s)
www.nanovo.cz

180 / 181

Trays 1 / Klára Šumová
www.klarasumova.com

Blossom box
Pavína Lubomířská
www.kubista.cz

Hopkirk / Whitefruits
www.qubus.cz / www.dox.cz

182 / 183

Linocut graphic print
Petr Kyžala / Qubus
www.qubus.cz / www.dox.cz

concept & graphic design
Pavel Zelenka, Jirka Karásek,
Tereza Pavelková / studio Marvil
www.marvil.cz

photos
Martin Chum (product images)
Salim Issa (factory scenes)
Lukáš Pelech (index images)

styling
Michaela Tomišková
Veronika Jiroušková

© 2015



TON a.s.

ADD:

Michaela Thoneta 148
768 61 Bystřice pod Hostýnem
Czech Republic

TEL:

+420 573 325 111

+420 573 325 464 ^{CZ}

+421 903 777 303 ^{SK}

+48 224 062 000 ^{PL}

+420 573 325 240 ^{EN}

+420 573 325 446 ^{EN}

+49(0) 30 303 679 42 ^{DE}

+43(0) 1 904 70 54 ^{DE}

+420 573 325 267 ^{FR}

FAX:

+420 573 378 261

E-MAIL:

info@ton.eu

WEB:

www.ton.eu